

CCAMLR-XVII

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ
ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ СЕМНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИССИИ**

**ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ
26 ОКТЯБРЯ – 6 НОЯБРЯ 1998 г.**

CCAMLR
PO Box 213
North Hobart 7002
Tasmania AUSTRALIA

Телефон: 61 3 6231 0366
Факсимile: 61 3 6234 9965
E-mail: ccamlr@ccamlr.org
Веб-сайт: <http://www.ccamlr.org>

Председатель Комиссии
ноябрь 1998 г.

Настоящий документ выпущен на официальных языках Комиссии: русском, английском, французском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить по заявке, которую следует направлять в Секретариат АНТКОМа по вышеуказанному адресу.

Резюме

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Семнадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проводившегося в Хобарте, Австралия, с 26 октября по 6 ноября 1998 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение Отчета Научного комитета, незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел, оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики, новый и поисковый промысел, функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения, соблюдение действующих мер по сохранению, пересмотр действующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению, управление в условиях неопределенности и сотрудничество с другими международными организациями, включая организации системы Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по наблюдению и инспекции.

СОДЕРЖАНИЕ

	Страница
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	1
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ.....	2
Принятие Повестки дня	2
Изменения к Правилам процедуры.....	2
Отчет Председателя.....	5
ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ.....	6
Переезд штаб-квартиры АНТКОМа на новое место.....	6
Рассмотрение подвергнутых ревизии финансовых отчетов за 1997, 1998 и 1999 гг.	6
Пересмотр Финансовых правил	6
Рассмотрение бюджета за 1998 г.....	7
Бюджет на 1999 г.	7
Перспективный бюджет на 2000 г.....	8
Ревизия работы Секретариата.....	9
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ	9
Межсессионная деятельность.....	9
Состояние и тенденции изменения промысла.....	9
Система АНТКОМа по международному научному наблюдению.....	10
Зависимые виды.....	11
Промысловые виды.....	11
Ресурсы криля.....	11
Ресурсы плавниковых рыб.....	11
Положения о прилове.....	12
Прочие ресурсы.....	13
Сроки промыслового года АНТКОМА	13
Мониторинг экосистемы и управление ею.....	13
Новый и поисковый промысел.....	13
Управление данными АНТКОМА.....	14
Публикации.....	14
Деятельность Научного комитета в течение межсессионного периода 1998/99 г.....	14
Бюджет Научного комитета.....	15
Избрание Председателя.....	15
Форма представления отчета Научного комитета Комиссии в будущем.....	15
НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ.....	15
Система сертификации улова	22
Торговая статистика по видам <i>Dissostichus</i>	23
Маркировка промысловых судов и орудий лова.....	24
Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов.....	24
Применение СМС в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции.....	25

Система лицензирования и инспектирования, применяемая Договаривающимися Сторонами.....	26
Сотрудничество между Договаривающимися Сторонами с целью обеспечения соблюдения.....	26
Судовой регистр АНТКОМа.....	27
План действий.....	27
Действия по отношению к компаниям и поданным государств флага.....	28
Поправка к Мере по сохранению 118/XVI.....	29
ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ.....	
Морские отбросы.....	29
Побочная смертность морских животных в ходе промышленных операций.....	33
НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ.....	
Новый и поисковый промысел в сезоне 1997/98 г.....	38
Уведомления о новых и поисковых промыслах на сезон 1998/99 г.....	38
НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ.....	
Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению	42
Функционирование Системы международного научного наблюдения.....	43
Организация дальнейшей работы SCOI.....	44
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ.....	
Сроки промыслового года АНТКОМа.....	45
Сроки сезона ярусного промысла.....	45
Рассмотрение существующих мер по сохранению.....	48
<i>Euphausia superba</i>	48
Виды <i>Dissostichus</i>	50
<i>Champscephalus gunnari</i>	51
<i>Electrona carlsbergi</i>	52
Крабы.....	52
Другие таксоны.....	52
Другие меры по сохранению.....	53
Рассмотрение новых мер и других положений по сохранению.....	53
Новый промысел видов <i>Dissostichus</i>	53
Поисковый промысел.....	54
Виды <i>Dissostichus</i>	54
Промысел на участках 58.4.3 и 58.5.2.....	55
Кальмары.....	56
Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел.....	56
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ПРИНЯТЫЕ В 1998 г.....	
72/XVII Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Подрайоне 48.1.....	56
73/XVII Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Подрайоне 48.2	57
118/XVII Программа пропагандирования соблюдения судами недоговаривающихся сторон мер по сохранению.....	57

119/XVII Обязанности Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага.....	58
146/XVII Маркировка промысловых судов и орудий лова.....	59
147/XVII Сотрудничество между Договаривающимися Сторонами.....	60
148/XVII Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов	60
149/XVII Запрет на направленный промысел видов <i>Dissostichus</i>	62
150/XVII Экспериментальный режим промысла крабов в Подрайоне 48.3.....	63
151/XVII Ограничения на промысел крабов в Подрайоне 48.3.....	66
152/XVII Запрет на направленный промысел пяти видов рыб в Подрайоне 48.3	69
153/XVII Ограничение на общий вылов <i>Champscephalus gunnari</i> в Подрайоне 48.3.....	69
154/XVII Ограничения на промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Подрайоне 48.3.....	71
155/XVII Ограничение на вылов <i>Electrona carlsbergi</i> в Подрайоне 48.3....	72
156/XVII Ограничение на вылов видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 48.4...	73
157/XVII Ограничение на прилов на Статистическом участке 58.5.2.....	74
158/XVII Промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> на Участке 58.5.2.....	75
159/XVII Промысел <i>Champscephalus gunnari</i> на Участке 58.5.2.....	77
160/XVII Запрет на направленный промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Подрайоне 58.7.....	82
161/XVII Общие меры по новому и поисковому ярусному промыслу	82
162/XVII Новый промысел видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 48.6.....	84
163/XVII Новый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.3.....	85
164/XVII Новый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> на Участке 58.4.4....	86
165/XVII Поисковый промысел <i>Martialia hyadesi</i> в Подрайоне 48.3.....	87
166/XVII Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.1....	88
167/XVII Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Участке 58.4.3....	90
168/XVII Поисковый промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Подрайоне 58.6..	99
169/XVII Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 88.1.....	99
 УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ.....	100
Регулятивная система.....	100
Единицы управления.....	102
Общие положения о приложении.....	102
 СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ.....	103
Двадцать второе совещание Консультативных Сторон Договора об Антарктике.....	103
Сотрудничество со СКАРом.....	105
 СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ.....	106
Отчеты наблюдателей от других международных организаций.....	106
ФАО.....	106
АСОК.....	108
Отчеты наблюдателей от АНТКОМа на совещаниях других международных организаций в 1997/98 г.....	110
CWP	110

IATTC	111
ИККАТ	111
МКК	112
SPC	112
CCSBT	113
Назначение представителей на проводимые в 1998/99 г. совещания других международных организаций	113
 РАССМОТРЕНИЕ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КОМИССИИ.....	114
 ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ.....	115
 СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ.....	115
Приглашение наблюдателей на следующее совещание.....	115
Сроки и место проведения следующего совещания.....	115
 ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	115
 ОТЧЕТ О СЕМНАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ КОМИССИИ.....	117
 ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	117
 Приложение 1: Список участников.....	119
Приложение 2: Список документов.....	137
Приложение 3: Повестка дня Семнадцатого совещания Комиссии.....	151
Приложение 4: Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ).....	155
Приложение 5: Отчет Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI).....	165
Приложение 6: Проекты мер по сохранению, касающихся разработки системы сертификации уловов.....	195

ОТЧЕТ СЕМНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

(Хобарт, Австралия, 26 октября – 7 ноября 1998 г.)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Семнадцатое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось с 26 октября по 6 ноября 1998 г. в Хобарте, Тасмания, Австралия, под председательством Д. Бока (Германия).

1.2 Открывая Совещание, Председатель сказал, что для Германии это большая честь – продолжать председательствовать в АНТКОМе до конца этого совещания. Он заявил, что АНТКОМ, как международная организация, имеет очень высокую репутацию. Он заметил, что ежегодно принимаемые меры по охранению являются образцовыми, но что в отсутствие эффективного контроля за осуществлением эти меры не изменят ситуацию к лучшему.

1.3 Председатель далее заметил, что масштаб незаконного промысла, особенно промысла патагонского клыкача (*Dissostichus eleginoides*), вызывает серьезное беспокойство и явно подрывает природоохранную политику АНТКОМА. По мнению Председателя, центральную роль на этом совещании будут играть такие вопросы, как рассмотрение выполнения и эффективности принятых в прошлом году мер, а также рассмотрение дополнительных мер и решений, необходимых для сдерживания незаконного промысла. Председатель, однако, заметил, что он не собирается предвосхищать предстоящие обсуждения.

1.4 На совещании присутствовали все 23 страны-члена Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское сообщество, Индия, Испания, Италия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.5 Болгария, Греция, Канада, Нидерланды, Перу и Финляндия были приглашены присутствовать в качестве наблюдателей. Присутствовали Нидерланды.

1.6 Коалиция по Антарктике и Южному океану (ACOK), Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форум (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (IATTC), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Комиссия ФАО по вопросам рыболовства в Индийском океане (IOFC), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР) и Комиссия по южной части Тихого океана (SPC) были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Из них присутствовали ACOK, CCSBT, FAO, МСОП, СКАР и МКК.

1.7 На прошлогоднем совещании Комиссия пригласила присутствовать в качестве наблюдателей на Семнадцатом совещании Намибию и Маврикий. Присутствовали обе страны.

1.8 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.9 К совещанию с приветственным словом обратился губернатор Тасмании, Его превосходительство сэр Гай Грин, АС, КВЕ.

1.10 Присутствуя на совещании Комиссии в третий раз, Его превосходительство высоко отозвался о том, как Комиссия превратила относящуюся к ней часть Системы Договора об Антарктике в эффективный режим, поддерживаемый одинаково эффективными механизмами выполнения.

1.11 Его превосходительство упомянул о большой проблеме, создаваемой незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом. Поскольку международное сообщество сегодня более, чем когда-либо осознает ответственность за охрану окружающей среды, он высказал надежду, что эта общая ответственность будет означать, что переданные государствам флага просьбы о принятии мер по борьбе с этой проблемой будут иметь положительные результаты.

1.12 Его превосходительство также упомянул о съемке биомассы криля в Южном океане, проведение которой намечено на 2000 г. Он считает, что это замечательная и важная инициатива, и что этот проект заслуживает всеобщей поддержки. Это обеспечит достижение того, что предохранительный подход к любому расширению операций по промыслу криля будет основан на еще более прочном фундаменте. Он выразил наилучшие пожелания по поводу успешного завершения этой съемки и добавил, что для АНТКОМа это будет наиболее подобающий способ начать новое тысячелетие.

1.13 В заключение, Его превосходительство выразил надежду, что делегаты смогут найти время для отдыха и получить удовольствие от Тасмании.

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

Принятие Повестки дня

2.1 Предварительная повестка дня (CCAMLR-XVII/1) была распространена до совещания и была принята без изменений (Приложение 3).

Изменения к Правилам процедуры

2.2 В прошлом году Комиссия решила пригласить Намибию и Маврикий присутствовать в качестве наблюдателей на Семнадцатом совещании АНТКОМа (CCAMLR-XVI, пункт 5.36). Обе страны приняли приглашение.

2.3 Комиссия обсудила необходимые изменения к Правилам процедуры, позволяющие наблюдателям от государств недоговаривающихся сторон, таких как Маврикий и Намибия, участвовать в работе вспомогательных органов Комиссии.

2.4 В соответствии с описанной в Правилах 6 и 22 процедурой было предложено, чтобы Правило 32(b) было изменено следующим образом (дополнительные изменения даются в пункте 16.2):

ПРАВИЛО 32(б)

По просьбе любого из стран-членов Комиссии заседания Комиссии, на которых обсуждается какой-либо конкретный пункт повестки дня, ограничиваются присутствием только ее стран-членов и наблюдателей, упомянутых в Правиле 30(a), Правиле 30(b) и **Правиле 30 (c)**.

2.5 Страны-члены обсудили процедуру приглашения наблюдателей и поправки к Правилу 32(b), в особенности в контексте приглашения Маврикия и Намибии, и в более широком плане – в отношении участия наблюдателей от государств, межправительственных и неправительственных организаций в постоянных комитетах Комиссии.

2.6 Европейское сообщество заметило, что приглашение Намибии и Маврикия участвовать в совещании Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) было логичным продолжением прошлогоднего политического решения Комиссии пригласить эти страны присутствовать в качестве наблюдателей на совещании Комиссии 1998 г.

2.7 Все в общем согласились, что присутствие наблюдателей всегда вносило большой вклад в работу совещаний АНТКОМа, и что их участие способствует открытости процесса принятия решений.

2.8 Несколько стран-членов обрисовали свои позиции по отношению к предложенным изменениям к Правилу 32(b), и к статусу наблюдателей на совещании.

2.9 Австралия заявила, что она с пониманием относится к принятому на АНТКОМ-XVI решению пригласить широкий круг наблюдателей на АНТКОМ-XVII. Это включает наблюдателей от межправительственных организаций, других региональных организаций по управлению промыслом, неправительственных организаций, а также недоговаривающихся сторон Конвенции, имеющих специальные знания и заинтересованных в управлении морскими живыми ресурсами Антарктики.

2.10 Это решение было основано на подходе предыдущих совещаний и направлено на укрепление связей между Комиссией, недоговаривающимися сторонами и имеющими отношение к делам Комиссии организациями.

2.11 Австралия считает, что любое разрушение открытости может ослабить Комиссию и ухудшить отношения между Комиссией и широким кругом наблюдателей.

2.12 Австралия была глубоко озабочена предложением, чтобы Комиссия отступила от приглашений, выданных на АНТКОМ-XVI. В то время как Австралия не будет нарушать консенсус других стран-членов, она хочет, чтобы отчет ясно отражал ее мнение.

2.13 Новая Зеландия заявила, что для нее неприемлема любая дискриминация между наблюдателями в отношении участия в совещаниях, и высказала пожелание, чтобы этот вопрос был отложен для дальнейшего рассмотрения.

2.14 США предложили, чтобы дальнейшие неформальные обсуждения проводились в рамках Правил процедуры Комиссии на этом совещании.

2.15 Комиссия одобрила поправку к Правилу 32(б) в отношении участия наблюдателей в открытых сессиях АНТКОМа. Однако некоторые страны-члены высказали пожелание, чтобы эта поправка была также рассмотрена применительно к участию наблюдателей в закрытых сессиях вспомогательных органов АНТКОМа.

2.16 Некоторые страны-члены считают, что наблюдатели, приглашенные участвовать в совещаниях Комиссии и Научного комитета, должны быть также приглашены на совещания СКАФ и SCOI. Япония объяснила, что, в ее понимании, предлагаемая поправка направлена на то, чтобы позволить наблюдателям от недоговаривающихся сторон, таких как Маврикий и Намибия, участвовать в совещаниях вспомогательных органов Комиссии, в особенности в совещаниях SCOI. Таким образом, если это изменение повлечет за собой приглашение и других наблюдателей, Япония должна будет сделать оговорки относительно этого предложения.

2.17 Другие страны-члены поддержали более широкое участие наблюдателей в совещаниях вспомогательных органов Комиссии, включая наблюдателей от международных организаций. В отношении участия межправительственных и неправительственных международных организаций в совещании SCOI Европейское сообщество указало на необходимость разработки механизмов, обеспечивающих продолжение диалога АНТКОМа с этими организациями.

2.18 Страны-члены решили провести обсуждение предложенных Японией дополнительных изменений в рамках пункта 16 повестки дня ("Прочие вопросы").

2.19 Все страны-члены тепло приветствовали присутствующих на совещании наблюдателей от Маврикия и Намибии.

2.20 Наблюдатель от Намибии передал Комиссии личное приветствие от Министра по промыслу и морским ресурсам. В своем заявлении он также привлек внимание Комиссии к тому, что по получении независимости в 1990 г. Намибия имела большие проблемы с незаконным промыслом, проводившимся иностранными судами в ее ИЭЗ. Намибия осведомлена, что нерегулируемый и незарегистрированный промысел видов клыкача (*Dissostichus*) в антарктических водах серьезно подрывает эффективность мер АНТКОМа по управлению. Правительство Намибии выступает решительно

против таких действий. Когда стало очевидно, что порты Намибии используются для выгрузки видов *Dissostichus*, выловленных в зоне действия Конвенции АНТКОМ, правительство поняло, что существующая правовая система не располагает достаточными инструментами для борьбы с этой проблемой. В настоящее время правительство работает над поправками к своему закону о морском промысле. После принятия этих поправок будет обеспечено соответствие этого закона принципам Соглашения ООН по трансграничным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, а также Соглашения ФАО по соблюдению. Намибия также высказала свою серьезную обеспокоенность в отношении некоторых компаний и граждан из стран-членов АНТКОМа, которые направляют и контролируют незаконный и нерегулируемый вылов видов *Dissostichus*, используя суда и граждан Намибии. Правительство Намибии находится в завершающей стадии подготовки к присоединению к АНТКОМу, и о любом прогрессе в этом отношении АНТКОМ будет уведомлен.

2.21 Комиссия поблагодарила Намибию за ее заявление, а также за принятие положительных мер по борьбе с незаконным и нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции. Была выражена надежда на то, что в ближайшем будущем Маврикий тоже известит о подобных действиях.

Отчет Председателя

2.22 Председатель доложил о деятельности в межсессионный период. Он проинформировал совещание, что в течение прошедшего года не произошло никаких изменений, касающихся членства в АНТКОМе. От стран-членов было получено 13 отчетов, содержащих информацию об их деятельности в зоне действия Конвенции в 1997/98 г. Ожидается, что остальные отчеты будут представлены в течение совещания.

2.23 Комиссия напомнила о трагической судьбе зарегистрированного в Южной Африке судна *Sudur Havid*, затонувшего 6 июня во время промысла в Подрайоне 48.3. Из 38 находившихся на борту членов экипажа спасся только 21 человек, включая научного наблюдателя Соединенного Королевства. Комиссия почтила минутой молчания память 17 человек, погибших в результате этого кораблекрушения.

2.24 В межсессионный период было проведено несколько совещаний АНТКОМа. Рабочая группа Научного комитета по экосистемному управлению и мониторингу (WG-EMM) проводила совещание в Kochine, Индия, а Рабочая группа по оценке рыбных запасов (WG-FSA) – в Хобарте, Австралия. Перед совещанием WG-EMM, в Ла-Хойе, США, был проведен связанный с WG-EMM Рабочий семинар по Району 48.

2.25 Страны-члены продолжали активно участвовать в Инспекционной системе и в Системе международного научного наблюдения. В 1997/98 г. было открыто несколько промыслов, и большинство уловов пришлось на промысел криля (*Euphausia superba*) в Районе 48, ледяной рыбы (*Champscephalus gunnari*) и *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2, а также *D. eleginoides* и антарктического клыкача (*D. mawsoni*) в Подрайоне 88.1 (см. также пункты 4.3 и 4.6). В прошлом сезоне не велся

промысел кальмаров и крабов. На сезон 1998/99 г. от стран-членов было получено несколько уведомлений о новых и поисковых промыслах.

2.26 В течение года наблюдатели от Комиссии и Научного комитета присутствовали на международных совещаниях, перечисленных в пунктах 12.30-12.46 ниже, а также в пункте 1.16 отчета SC-CAMLR-XVII.

ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

3.1 Председатель Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ), К. Домингес (Испания), представил отчет Комитета (Приложение 4) и обрисовал результаты обсуждений.

Переезд штаб-квартиры АНТКОМа на новое место

3.2 Комиссия заметила, что, несмотря на нарушение привычного режима, переезд только в минимальной степени отразился на выполняемой Секретариатом работе, кроме этого новое здание значительно лучше соответствует требованиям, предъявляемым к штаб-квартире АНТКОМа в долгосрочном плане. Комиссия выразила благодарность правительству Австралии, как принимающей страны, и правительству Тасмании за их продолжающуюся поддержку Комиссии путем выполнения обязанностей Австралии в рамках Соглашения о штаб-квартире.

Рассмотрение подвергнутых ревизии финансовых отчетов за 1997, 1998 и 1999 гг.

3.3 Отметив, что ревизия финансового отчета за 1997 г. была только обзорной ревизией, Комиссия приняла подвергнутый ревизии Финансовый отчет за 1997 г.

3.4 Комиссия назначила организацию Australian National Audit Office ревизором на 1998 и 1999 финансовые годы.

3.5 Комиссия решила, что должна быть проведена только обзорная ревизия Финансового отчета за 1998 г. Было замечено, что это решение ведет к тому, что нужно будет провести полную ревизию Финансового отчета за 1999 г.

Пересмотр Финансовых правил

3.6 По рекомендации СКАФа Комиссия приняла следующее изменение к Финансовому правилу 4.4:

Председатель может уполномочить Исполнительного секретаря производить переводы между статьями в размере до 10% ассигнований. **Председатель Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам может разрешить Исполнительному секретарю переводить вплоть до 10%**

ассигнований между категориями в одной подстатье и/или в неделимых статьях. Исполнительный секретарь может разрешить перевод между подстатьями одной статьи в размере до 10% ассигнований. Все такие переводы должны быть доведены Исполнительным секретарем до сведения следующего ежегодного совещания Комиссии.

Рассмотрение бюджета за 1998 г.

3.7 Председатель СКАФа сообщил Комиссии, что возникавшие в течение года обстоятельства привели к тому, что Секретариату пришлось реорганизовать часть своих программ. В то время, как это не сказалось существенным образом на работе Комиссии и Научного комитета, и общий бюджет, утвержденный в 1997 г., не был превышен, было необходимо произвести перераспределение фондов между статьями и подстатьями бюджета. В результате этого Комиссия приняла пересмотренный бюджет за 1998 г., приводимый в графе "Ожидаемый результат" (Приложение 4, Дополнение II).

Бюджет на 1999 г.

3.8 Представляя результаты проведенных Комитетом обсуждений бюджета на 1999 г., Председатель СКАФа отметил, что Комитет оставил на усмотрение Комиссии решение о том, должны ли расходы, связанные с поездкой Председателя Научного комитета на совещание Комитета по охране окружающей среды (КООС), покрываться Комиссией.

3.9 Комиссия заметила, что требование, согласно которому Председатель Научного комитета должен присутствовать на совещании КООС, накладывает дополнительную финансовую нагрузку на представляемую Председателем Научного комитета страну-член, поскольку Председатель должен присутствовать на совещаниях рабочих групп, а также представлять Научный комитет на совещаниях других организаций. Эта работа и относящиеся к ней расходы на поездки пока финансируются родной страной Председателя. Для того, чтобы Председатель Научного комитета мог ежегодно присутствовать на совещаниях КООС, Комиссия решила, что расходы на поездки только на эти совещания будут покрываться из бюджета Комиссии. Комиссия заметила, что помимо расходов на поездки сотрудников Секретариата все другие расходы на поездки обычно оплачиваются страной-членом соответствующего лица. В данном случае принятие решения обусловлено особыми обстоятельствами, связанными с обеспечением согласованности в рамках Системы Договора об Антарктике, и, таким образом, не может истолковываться как создание прецедента, противоречащего нормальной процедуре.

3.10 Председатель СКАФа заметил, что так как совещание СКАФа закончилось до совещаний Научного комитета и Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI), СКАФ не мог полностью учесть все окончательные решения этих двух совещаний. Он в особенности привлек внимание Комиссии к решению Научного комитета, относящемуся к

печатанию и рассылке книги АНТКОМ – *Подход к управлению*; полное осуществление этих решений потребует включения в бюджет Комиссии на 1999 г. дополнительных средств. Комиссия заметила, что с печатанием и распространением 300 экземпляров полного текста книги могут быть связаны дополнительные расходы и решила отложить рассмотрение этого вопроса до 2000 финансового года.

3.11 Комиссия присоединилась к мнению СКАФа о необходимости продолжения разработки веб-сайта АНТКОМА и о порядке очередности задач в этом направлении в 1999 г. (Приложение 4, пункт 11). Она также отметила замечание Комитета, что страны-члены должны будут принять меры по обеспечению надлежащего контроля в отношении конфиденциальных веб-страниц, для доступа к которым используется пароль.

3.12 Председатель Научного комитета отметил, что в то время, как разработка веб-сайта важна, она не должна препятствовать более приоритетной работе Секретариата и Научного комитета по управлению данными. Исполнительный секретарь принял это замечание к сведению и заверил Комиссию, что он будет продолжать поддерживать связь с Председателем Научного комитета, чтобы обеспечить беспрепятственную работу этого комитета. Он также заметил, что подготовленный СКАФом список очередности задач учитывает необходимость как содействия работе Научного комитета, так и улучшения обмена информацией по соблюдению мер.

3.13 Комиссия согласилась, что так как *Основные документы* будут помещены на веб-сайте, в 1999 г. не будет необходимости печатать эту публикацию.

3.14 Комиссия заметила, что важно установление связей между веб-сайтом АНТКОМА и веб-сайтами других организаций, особенно с веб-сайтами других органов Системы Договора об Антарктике, таких как Консультативное совещание Договора об Антарктике (КСДА) и КООС.

3.15 Председатель Научного комитета сообщил Комиссии, что Научный комитет решил, что помещение его отчета на веб-сайт позволит сократить число бесплатно выдаваемых странам-членам публикаций с 12 до 5, и что в дальнейшем это число должно быть пересмотрено в зависимости от опыта стран-членов с онлайновым вариантом этого отчета. Комиссия согласилась с предложенными Научным комитетом цифрами. Так как СКАФ исходил из предположения, что в 1999 г. будет предусмотрено только 4 бесплатных экземпляра отчета Научного комитета, в бюджете 1999 г. надо будет предусмотреть дополнительную сумму в AUD 1700.

3.16 После включения дополнительной суммы в AUD 1700, упомянутой выше, Комиссия приняла бюджет на 1999 г. в том виде, как он представлен в Приложении II отчета СКАФа.

Перспективный бюджет на 2000 г.

3.17 Комиссия приняла во внимание перспективный бюджет на 2000 г.

Ревизия работы Секретариата

3.18 Комиссия получила часть отчета СКАФ о прогрессе в выполнении принятых по результатам ревизии работы Секретариата (1997 г.) рекомендаций Комиссии. Она также заметила, что дополнительный отчет будет получен на следующем совещании.

НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 Председатель Научного комитета (Д. Миллер, Южная Африка) представил обзор отчета Научного комитета. Комиссия решила принять к сведению (в общем) все представленные Научным комитетом рекомендации, а также информацию и требования к данным и научным исследованиям. Комиссия также решила рассмотреть относящиеся к ней существенные вопросы и рекомендации Научного комитета в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

Межсессионная деятельность

4.2 В течение межсессионного периода в рамках АНТКОМа было проведено три совещания:

- (i) Рабочий семинар по Району 48 проходил в Ла-Хойе, США, в июне 1998 г., Созывающий – Р. Хьюитт (США);
- (ii) совещание WG-EMM проходило в Kochinе, Индия, в августе 1998 г., Созывающий – И. Эверсон (Соединенное Королевство); и
- (iii) совещание WG-FSA проходило в штаб-квартире Секретариата в Хобарте, Австралия, в октябре 1998 г., Созывающий – Р. Холт (США); одновременно с этим проходило совещание специальной группы WG-IMALF.

Состояние и тенденции изменения промысла

4.3 Общий зарегистрированный вылов криля в 1997/98 разбитом году (1 июля 1997 г. – 30 июня 1998 г.) составил 80 802 т; в основном он был получен в Районе 48 (Япония – 63 233 т, Польша – 15 312 т, Республика Корея – 1623 т и Соединенное Королевство – 634 т). Это – самый низкий из зарегистрированных за последние 10 лет выловов (SC-CAMLR-XVII, Таблица 2). Для сравнения: общий зарегистрированный вылов в 1996/97 г. и в 1995/96 г. составил 82 508 т и 101 707 т соответственно.

4.4 Комиссия отметила, что Научный комитет призвал страны-члены представлять имеющиеся у них данные по промысловому усилию и уловам криля в водах, примыкающих к зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XVII, пункт 2.2), и мелкомасштабные данные и данные за каждое отдельное траление по промыслу в водах зоны действия Конвенции (SC-CAMLR-XVII, пункт 2.3). Помимо этого была запрошена информация о прошлом и

настоящем состоянии рынка, включая информацию о влиянии на промысел экономических факторов, для получения более точной картины промысла (SC-CAMLR-XVII, пункт 2.6).

4.5 Комиссия отметила, что Япония, Польша, Республика Корея и Соединенное Королевство планируют в 1998/99 г. продолжать промысел почти той же интенсивности, что и в 1997/98 г. (SC-CAMLR-XVII, пункт 2.4). В дополнение к этому Аргентина, Германия, Украина, Уругвай и США выразили заинтересованность в проведении промысла в 1998/99 г. Украина сообщила, что все еще ведутся переговоры о совместном с Канадой предприятии.

4.6 Общий зарегистрированный вылов плавниковых рыб в течение 1997/98 разбитого года составил 11 419 т (SC-CAMLR-XVII, пункт 2.7), из которого на долю *D. eleginoides* пришлось 11 168 т. Уловы этого вида были зарегистрированы в Подрайоне 48.3 (3258 т, полученные в основном Чили, Южной Африкой и Соединенным Королевством), на участках 58.5.1 (4741 т – Франция и Украина) и 58.5.2 (2418 т – Австралия), и в подрайонах 58.6 (175 т – Франция и Южная Африка в своих ИЭЗ) и 58.7 (576 т – Южная Африка в своей ИЭЗ). Уловы *Dissostichus mawsoni* были получены в Подрайоне 88.1 (41 т – Новая Зеландия), а уловы *C. gunnari* – в Подрайоне 48.3 (6 т – Чили) и на Участке 58.5.2 (68 т – Австралия). Для сравнения: общий зарегистрированный в 1996/97 г. вылов плавниковых рыб составил 10 562 т.

4.7 Общий зарегистрированный вылов *D. eleginoides* в водах зоны действия Конвенции и в ИЭЗ за пределами зоны действия Конвенции в 1997/98 разбитом году составил 27 908 т. Однако расчетный незарегистрированный вылов *D. eleginoides* составил 22 415 т, что дает глобальный годовой вылов этого вида в 50 323 т (SC-CAMLR-XVII, пункт 2.8).

4.8 Научный комитет отметил, что в 1997/98 разбитом году около 90% вылова *D. eleginoides* было экспортировано в Японию и США и что было продано по крайней 60 518 т. Из этого на долю зарегистрированных уловов, полученных как в зоне действия Конвенции, так и в ИЭЗ за пределами зоны действия Конвенции, приходится меньше 50%.

4.9 Комиссия с большой озабоченностью отметила продолжение крупномасштабного незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла *D. eleginoides*, в особенности в индоокеанском секторе (Район 58), а также то, что эта деятельность может сильно отразиться на оценках как кратко-, так и долгосрочного вылова (SC-CAMLR-XVII, пункты 2.10 и 2.11). Эти вопросы подробно обсуждаются в рамках пункта 5 Повестки дня.

Система АНТКОМа по международному научному наблюдению

4.10 Была создана особая группа специального назначения для рассмотрения замечаний научных наблюдателей о формах регистрации данных и процедурах, которые в настоящее время применяются при проведении наблюдений на борту ярусоловов; эта группа проводила активную межсессионную работу по сведению воедино всех полученных от научных наблюдателей замечаний и предложений (SC-CAMLR-XVII, пункт

3.4). В ходе совещания WG-FSA были предложены дополнительные изменения. Сюда входит формализация процедур, которым должны следовать наблюдатели при расчетах коэффициента пересчета на судах (SC-CAMLR-XVII, пункт 3.6).

4.11 Научный комитет обсудил другие вопросы на данную тему, многие из которых обсуждается далее Комиссией в рамках пункта 8 Повестки дня.

Зависимые виды

4.12 Рабочий семинар по Району 48 внес существенный вклад в работу Научного комитета и дал новые идеи по поводу деятельности WG-EMM (SC-CAMLR-XVII, пункты 4.1-4.11).

4.13 В дополнение к этому Научный комитет продолжал работу по количественной оценке и сокращению побочной смертности морских птиц в ходе ярусного промысла (SC-CAMLR-XVII, пункты 4.35-4.73). Обсуждение этого пункта повестки дня способствовало разработке рекомендаций Комитета по новому и поисковому промыслу (см. пункты 6 и 7 Повестки дня).

Промысловые виды

Ресурсы криля

4.14 Существенно продвинулось планирование синоптической съемки Района 48, намеченной на январь 2000 г. (SC-CAMLR-XVII, пункты 5.4-5.14). Был создан руководящий комитет, и в марте 1999 г. будет проведен рабочий семинар. В этой съемке, по-видимому, будут принимать участие суда Японии, Соединенного Королевства и США, и Научный комитет попросил, чтобы эти страны-члены подтвердили, что их суда смогут прибыть к Южной Георгии в течение первой недели января 2000 г. для начала первой калибровки.

4.15 Все основные данные будут храниться в Центре данных АНТКОМа. Комиссия отметила, что основные наборы данных будут проанализированы на проводимом сразу же после съемки (но до совещания WG-EMM в 2000 г.) рабочем семинаре, на котором будут присутствовать все участники этой съемки.

4.16 Комиссия отметила, что предохранительное ограничение на вылов криля в Районе 48 не будет пересматриваться до тех пор, пока не будет закончен анализ съемочных данных. Этот анализ явится частью оценки распределения объема предохранительного ограничения на вылов по этому району (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.16). На 1998/99 г. не было предложено никаких новых мер по управлению промыслом криля (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.17).

Ресурсы плавниковых рыб

4.17 При проведении новых оценок для плавниковых рыб использовались все имеющиеся данные по уловам и усилию по промыслу в зоне действия

Конвенции, оценки изъятия в ходе незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла видов *Dissostichus* и данные научно-исследовательских съемок (SC-CAMLR-XVII, пункты 5.1-5.35). В дополнение к этому при расчете вылова при новых и поисковых промыслах использовались пересмотренные оценки площади морского дна по промысловым глубинным диапазонам (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.24).

4.18 Как и в прошлые годы, основным инструментом оценки запасов была обобщенная модель вылов (GY-модель). В течение межсессионного периода GY-модель была выверена и был разработан простой в обращении интерфейс (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.36). С этими оценками согласуются результаты анализа данных по уловам на единицу усилия и по распределению частоты длины.

4.19 Другим важным шагом в проведении оценки, особенно в случае видов *Dissostichus*, было рассмотрение пространственного размера единиц управления в зоне действия Конвенции и примыкающих водах. Комиссия отметила, что при оценке вылова в ходе новых и поисковых промыслов, о которых были представлены уведомления на 1998/1989 г., в качестве единиц оценки использовались статистические подрайоны и участки (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.38). Этот подход применялся и в 1997 г. Однако WG-FSA предварительно определила более мелкие единицы управления по анализу площадей морского дна в промысловом глубинном диапазоне 500-1800 м, и была рассмотрена возможность того, что запасы видов *Dissostichus* могут встречаться в более мелком географическом масштабе, чем это считалось ранее.

4.20 Комиссию попросили обсудить вопрос о том, как эти единицы управления смогут быть использованы при распределении промысловых усилий в ходе новых и поисковых промыслов, а также в районах, где ярусоловы и траулеры одновременно ведут промысел одних и тех же видов. Введение этих единиц управления может использоваться в будущем также и для выделения предпочтительных участков промысла в уведомлениях о новом и поисковом промысле (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.39). Рекомендации Комиссии подробно описаны в пункте 7 Повестки дня.

Положения о прилове

4.21 Внимание Комиссии было привлечено к проходившим в Научном комитете дискуссиям и к предложениям по вопросу об общих положениях по прилову в ходе новых и поисковых промыслов. Требовалось вынести сбалансированное решение для обеспечения того, чтобы получение информации об уровнях и распределении прилова в ходе новых и поисковых промыслов не было подорвано путем принятия строгих положений по прилову, могущих помешать развитию этих промыслов (SC-CAMLR-XVII, пункты 5.115 и 5.116). Обсуждение этого вопроса приводится в пункте 10 Повестки дня.

Прочие ресурсы

4.22 С момента окончания Пятнадцатого совещания АНТКОМа промысла крабов не проводилось. В сезоне 1997/98 г. промысла кальмаров не проводилось.

Сроки промыслового года АНТКОМа

4.23 Комиссия приняла предлагаемое изменение сроков промыслового года АНТКОМа с тем, чтобы обеспечить достаточное время для введения соответствующих юридических процедур лицензирования и необходимого периода времени для проведения оценки (SC-CAMLR-XVII, пункты 5.150-5.152). Решение Комиссии по этому вопросу излагается в пунктах 9.1 и 9.2.

Мониторинг экосистемы и управление ею

4.24 Комиссия отметила официальное учреждение в рамках СЕМР двух индексов окружающей среды – F2 и F5 (SC-CAMLR-XVII, пункты 6.1-6.3), и дальнейшую разработку комплексных стандартизованных индексов (КСИ) в рамках проводящегося в WG-EMM анализа антарктической морской экосистемы (SC-CAMLR-XVII, пункты 6.4-6.6). В числе прочей работы был проведен обзор взаимодействий "криль-промысел-хищник" (SC-CAMLR-XVII, пункты 6.11 и 6.12) и оценка состояния экосистемы (SC-CAMLR-XVII, пункты 6.14-6.18).

Новый и поисковый промысел

4.25 Одним из основных пунктов Повестки дня Научного комитета был пункт "Новый и поисковый промысел" (Раздел 9 отчета SC-CAMLR-XVII). Была рассмотрена деятельность в рамках новых и поисковых промыслов в 1997/98 г. (SC-CAMLR-XVII, пункты 9.1-9.10). Были рассмотрены уведомления о новом и поисковом промысле на 1998/99 г. (SC-CAMLR-XVII, пункты 9.11-9.37). В этом плане требовались указания Комиссии по поводу того, как поступать с поздними уведомлениями (SC-CAMLR-XVII, пункт 9.18); см. пункт 7 Повестки дня.

4.26 Комиссия отметила, что вопрос о том, как должны осуществляться оценка и управление промыслами, использующими различные типы орудий лова (т.е. и тралы, и ярусы), был выделен как пункт, требующий особого внимания (SC-CAMLR-XVII, пункты 9.20-9.22). Комиссия также отметила, что вопрос о применении действующего сегодня 100-тонного ограничения на вылов в мелкомасштабных клетках при траловом промысле был передан в WG-FSA на дальнейшее рассмотрение (SC-CAMLR-XVII, пункты 9.23 и 9.24).

4.27 Оценки вылова и предохранительных ограничений на вылов в ходе новых и поисковых промыслов видов *Dissostichus* в 1998/99 г. даются в таблицах 7 и 8 и обсуждаются в пункте 9.44 отчета SC-CAMLR-XVII.

Управление данными АНТКОМа

4.28 Комиссия отметила задачи по управлению данными, поставленные Научным комитетом перед отделом по управлению данными Секретариата (SC-CAMLR-XVII, пункт 10.8), в частности поездку Администратора базы данных на совещание Координационной рабочей группы (CWP) 1999 г. (SC-CAMLR-XVII, пункт 10.14), а также создание веб-сайта АНТКОМа (SC-CAMLR-XVII, пункт 10.22). Научный комитет согласился с тем, что создание веб-сайта должно считаться важной задачей среди прочих срочных работ отдела управления данными в течение межсессионного периода.

Публикации

4.29 Комиссия отметила следующие публикации:

- (i) *Список действующих мер по сохранению*, 1997/98 г.;
- (ii) ежегодные отчеты;
- (iii) *Научные резюме АНТКОМа* (включает представленные в 1997 г. работы);
- (iv) пересмотренные части *Справочника Научного наблюдателя*
- (v) *Статистический бюллетень*, номер 10;
- (vi) *CCAMLR Science*, номер 5;
- (vii) листки и наклейки, рекламирующие книгу *Лови в море, а не в небе*; и
- (viii) плакат о морских отбросах в Антарктике.

4.30 Комиссия также отметила ожидающееся издание *АНТКОМ – подход к управлению* (CCAMLR-XVI, пункт 3.10; SC-CAMLR-XVII, пункты 12.7-12.14; настоящий отчет, пункт 3.10).

Деятельность Научного комитета в течение межсессионного периода 1998/99 г.

4.31 Комиссия отметила основные мероприятия, запланированные на межсессионный период 1998/99 г., включая:

- (i) совещание WG-EMM в Тенерифе, Испания, в конце июля 1999 г. (SC-CAMLR-XVII, пункт 13.2);
- (ii) Второй симпозиум по биологии криля, одним из спонсоров которого является АНТКОМ – США, конец августа 1999 г. (SC-CAMLR-XVII, пункт 13.3); и
- (iii) совещание WG-FSA в Хобарте, Австралия, в середине октября 1999 г. (SC-CAMLR-XVII, пункт 13.4).

Бюджет Научного комитета

4.32 Бюджеты Научного комитета на 1999 г. и 2000 г. показывают очень скромный рост. Научный комитет рассмотрел возможную экономию средств в результате изменения принятой сегодня системы распространения отчетов (SC-CAMLR-XVII, пункты 14.3 и 14.4) и решил, что распространение меньшего количества бесплатных экземпляров ежегодного отчета (пять бесплатных экземпляров каждой стране-члену) будет приемлемо, но что этот вопрос должен быть заново рассмотрен в следующем году (SC-CAMLR-XVII, пункты 13.7-13.12). Комиссия обсудила эти вопросы в рамках пункта 3 Повестки дня.

Избрание Председателя

4.33 Д. Миллер (Южная Африка) был избран Председателем Научного комитета на второй срок – до конца совещания в 2000 г.

Форма представления отчета Научного комитета Комиссии в будущем

4.34 Заканчивая отчет, Д. Миллер попросил у Комиссии рекомендаций по форме представления отчета Научного комитета в будущем. Комиссия поздравила Д. Миллера с прекрасным отчетом и согласилась, что в целом представление отчета вместе со вспомогательным списком ключевых положений и действий было очень полезным. Помимо этого Комиссия решила, что на предстоящих совещаниях должен представляться сводный обзор отчета Научного комитета. Подробно дискуссии и рекомендации Научного комитета должны рассматриваться в рамках соответствующих пунктов Повестки дня Комиссии. К этому стремились и на настоящем совещании, однако широта и количество поставленных перед Комиссией вопросов воспрепятствовали этому процессу.

4.35 Д. Миллер поблагодарил Комиссию за поддержку и выразил надежду, что он сможет принести пользу АНТКОМУ в течение своего второго срока на посту Председателя Научного комитета.

НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

5.1 К Комиссии от имени Австралии обратился австралийский министр по вопросам окружающей среды и исторического наследия достопочтенный сенатор Роберт Хилл.

5.2 Сенатор Хилл подчеркнул, что австралийское правительство считает очень важной работу Комиссии, пытающейся рассмотреть широкий спектр серьезных вопросов сохранения, стоящих перед Антарктикой и Субантарктикой. Он приветствовал присутствие наблюдателей от Маврикия и Намибии и настоятельно рекомендовал им как можно скорее присоединиться к Конвенции.

5.3 Сенатор Хилл подчеркнул настоятельную необходимость объединенных решительных действий со стороны стран-членов АНТКОМа для ликвидации незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции. С глубокой озабоченностью он отметил отчет Научного комитета АНТКОМа, в котором говорится о практическом коммерческом исчезновении некоторых запасов видов *Dissostichus* в результате незаконного промысла. Сенатор также отметил, что незаконный промысел продолжает угрожать остающимся жизнеспособными популяциям видов *Dissostichus*, и при проведении этого промысла погибает много морских птиц. Сенатор Хилл призвал страны-члены АНТКОМа принять ряд эффективных мер по борьбе с этой незаконной деятельностью, в число которых входит система сертификации улова и меры по предотвращению торговли незаконно выловленной рыбой. Непринятие действий по таким предложениям будет означать, что АНТКОМ не справляется со своей основной задачей – сохранением морских живых ресурсов Антарктики. Это также подорвет репутацию АНТКОМа как эффективной международной организации.

5.4 Председатель SCOI сообщил о выводах этого комитета по вопросу незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла в зоне действия Конвенции в 1997/98 г. (Приложение 5, пункты 2.1-2.24). В соответствии со статьями X и XXII Конвенции страны-члены сообщили о 45 случаях наблюдения промысловых судов недоговаривающихся сторон. Государства флага этих судов – Сейшельские Острова, Фарерские Острова и Белиз. Для ряда судов государства флага и порт регистрации определены не были. Была рассмотрена эффективность принятых Комиссией в прошлом году мер, обсуждено несколько предложенных странами членами новых мер по сохранению, после чего Комитет передал их Комиссии для дальнейшего рассмотрения и возможного принятия.

5.5 Комиссия также учла полученную из Научного комитета рекомендацию, что ей необходимо принять самые строгие меры для борьбы с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом в зоне действия Конвенции. Эта рекомендация основывается на приводимых ниже выводах о потенциальном воздействии нерегулируемого промысла (SC-CAMLR-XVII, пункты 2.8-2.14 и 4.48-4.50):

- (i) имеется определенная возможность того, что запасы *D. eleginoides* будут продолжать истощаться до чрезвычайно низкого уровня;
- (ii) объем долгосрочного вылова эксплуатируемых запасов *D. eleginoides* скорее всего не будет достигнут в будущем из-за неэффективной борьбы с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом; и
- (iii) потенциальный уровень побочной смертности нескольких видов морских птиц в ходе ярусного промысла в случае некоторых видов может привести к сокращению их популяций.

5.6 На эту тему были получены заявления Европейского сообщества, Норвегии, Новой Зеландии, Чили и Южной Африки.

5.7 Европейское сообщество сделало следующее заявление:

"Продолжающийся крупномасштабный незаконный и нерегулируемый промысел, проводимый судами как Договаривающихся Сторон, так и недоговаривающихся сторон, вызывает тревогу. Такая деятельность, проводимая в течение нескольких последних лет, подрывает эффективность мер АНТКОМа, а размах этого разрушительного промысла является серьезным испытанием для АНТКОМа и антарктической экосистемы.

Прошлогоднее совещание сделало первые шаги по исправлению этой ситуации, но сейчас мы должны идти дальше с помощью отдельных, но связанных друг с другом мер, а именно: инспекций, проводимых Договаривающимися Сторонами на всех своих судах, имеющих лицензию на промысел в зоне действия Конвенции; введения СМС в обязательном порядке; создания механизмов сотрудничества между Сторонами с целью улучшения ситуации с соблюдением; введения обязательной идентификационной маркировки на судах и промысловых снастях; развития отношений между АНТКОМОм и недоговаривающимися сторонами путем приглашения их присоединиться к Конвенции, или по крайней мере конструктивно сотрудничать с АНТКОМОм".

5.8 Норвегия сделала следующее заявление:

"Отчет Научного комитета снова нарисовал нам угрожающую картину перелова – незаконного и незарегистрированного.

Норвегия удовлетворена тем, что на Шестнадцатом совещании нам удалось принять ряд новых мер, направленных на ликвидацию незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла, проводящегося судами, плавающими под флагами как стран-членов АНТКОМа, так и флагами недоговаривающихся сторон, и мер, касающихся роли государств порта. Мы можем заключить, что Шестнадцатое совещание вывело нас на правильный путь, придав активное направление нашим усилиям. Но частью нашей оценки является и непреодолимое ощущение того, что сложившаяся ситуация вынуждает к новым коллективным мерам, которые должны проводиться государствами в рамках АНТКОМа, мерам, которые должны проводить прибрежные государства, и новым мерам, принимаемым недоговаривающимися сторонами с целью улучшения ситуации с выполнением и активным контролем за соблюдением действующих и новых мер по управлению ресурсами.

Норвегия считает, что можно только приветствовать позитивное и многообещающее участие в этом совещании представителей Намибии и Маврикия, прибывших сюда по нашему приглашению. Моя делегация с удовольствием выслушала в высшей степени конструктивное и деловое заявление, сделанное Намибией, и хотела бы пригласить Намибию и Маврикий в качестве новых

стран-членов. Мы нуждаемся в их сотрудничестве для обеспечения соблюдения мер по сохранению.

Обсуждая новые эффективные меры, пути и средства их осуществления, мы сталкиваемся со сложными вопросами международного права, святая святых – принципом государства флага и принцип, запрещающий экстерриториальное применение законов. Эти принципы были, так сказать, основой управления морскими ресурсами как для АНТКОМа, так и для других международных организаций, занимающихся управлением морскими ресурсами. С точки зрения Норвегии, принцип государства флага, т.е. то, что ответственность возлагается на государство флага, должен продолжать оставаться основой регуляционных мер. В связи с этим мы не должны заходить так далеко, чтобы нарушить этот принцип. Подобным же образом мы должны соблюдать осторожность при рассмотрении вопросов экстерриториальности. То же самое относится и к мерам, касающимся торговли, где мы должны следить за тем, что все меры находятся в строгом соответствии с ГАТТ и Организацией международной торговли.

Ко всему этому следует добавить, что в наших дискуссиях мы много почерпнули из Соглашения ООН о трансграничных запасах от 1995 г., а также из Соглашения ФАО о соблюдении и Свода правил ФАО по ответственному ведению промысла. Несмотря на то, что Соглашение о трансграничных запасах и Соглашение о соблюдении еще не вошли в силу, меры, которые мы приняли в прошлом году, и меры, которые мы можем принять в этом году, уже увили нас далеко по пути проведения в жизнь принципов, изложенных в этих двух фундаментальных соглашениях. Мы далеко еще не исчерпали благотворное влияние этих соглашений, и я призываю все страны-члены к ратификации этих соглашений, чтобы они могли войти в силу.

При обсуждении путей и средств борьбы с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом мы должны продолжать активно пользоваться опытом других подобных нам занимающихся управлением промысла региональных организаций – таких, как НАФО и NEAFC. Они сталкиваются с похожими, если не с идентичными, проблемами.

Господин Председатель, в заключение Норвегия хочет сказать, что она удовлетворена тем, что пока работа этого совещания пронизана общим пониманием серьезности создавшегося положения. Мы видим конструктивную атмосферу и желание принять участие в формулировке новых мер, направленных на исправление ситуации. Мы надеемся, что Семнадцатое совещание АНТКОМа запомнится как одно из самых успешных совещаний Комиссии."

5.9 Ниже следует резюме заявления Новой Зеландии:

Выражая свою озабоченность незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом, Новая Зеландия сравнила это явление с раковой опухолью, разъедающей тело системы Договора об Антарктике. Она выразила глубокую озабоченность сообщениями о незаконной деятельности в водах, находящихся под юрисдикцией Южной Африки, Франции и Австралии, и с похвалой отозвалась о попытках этих стран контролировать ситуацию. К сожалению, эта проблема сейчас касается не только Южной Африки, так как грабеж продолжается, и незаконный и нерегулируемый промысел пошел дальше. Как уже отметил наблюдатель от Намибии, незаконный и нерегулируемый промысел в основном ведется отдельными лицами и компаниями из стран-членов АНТКОМа. Многое из того, что делается, кажется вполне законным в соответствии с юрисдикцией таких компаний, и, как правило, флаги, под которыми плавают ведущие промысел видов *Dissostichus* суда, – это флаги третьих сторон.

Глядя на эту проблему, нам нужны перспектива, воображение и творческий подход. Новая Зеландия призывает все Договаривающиеся Стороны Конвенции ввести национальные меры, признающие ответственность за деятельность их компаний и граждан. Почти все страны-члены этой Комиссии представляют собой страны, являющиеся Консультативными Сторонами к Договору об Антарктике. Как таковые, они признали, что эффективное осуществление национальной юрисдикции – это единственный способ достижения целей Договора и Протокола по охране окружающей среды. Новая Зеландия настоятельно призывает все Договаривающиеся Стороны принять такие эффективные национальные меры.

Новая Зеландия привлекла внимание стран-членов Комиссии к особой ситуации в море Росса, и с озабоченностью отметила, что ярусоловы, вовлеченные в незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел видов *Dissostichus*, возможно, готовятся вести промысел в море Росса в предстоящем летнем сезоне. Новая Зеландия на национальном уровне ввела меры, которые помогут в установлении любых граждан или компаний, занимающихся незаконным и нерегулируемым промыслом. Она также просит другие страны-члены АНТКОМа оказывать содействие путем осуществления надлежащего контроля.

Новая Зеландия напомнила странам-членам о важности сбалансированных требований к промысловикам, ведущим законный промысел, – эти требования приводят к тому, что законный промысел несет большие расходы по соблюдению мер, что делает нерегулируемый промысел более привлекательным. До тех пор, пока, и только в том случае, если страны-члены АНТКОМа будут готовы предпринять эффективные действия против своих граждан и компаний, мировая общественность не сможет считать АНТКОМ эффективным режимом сохранения.

5.10 Чили заявила следующее:

"Чили разделяет обеспокоенность других стран-членов влиянием незаконного и нерегулируемого промысла как на работу Научного комитета, так и на деятельность АНТКОМа в целом.

Сделанные Рабочей группой по оценке рыбных запасов расчеты размера незарегистрированного вылова, рассматривавшиеся Научным комитетом, показывают, что несмотря на существование более строгих мер по сохранению, высокий уровень нерегулируемого промысла продолжает бросать вызов выполнимости цели Конвенции. Определенные меры, предпринятые Комиссией на совещании 1997 г., нуждаются в улучшении для того, чтобы стать полностью функциональными. Это – система лицензирования, введение автоматизированной системы мониторинга на лицензированных судах, а также расширение портового контроля для предотвращения выгрузки и перегрузки с судов, подозреваемых в подрыве мер АНТКОМа по сохранению.

Инспекционная система была усиlena согласно чилийским предложениям. Тем не менее, если АНТКОМ хочет сохранить свою репутацию эффективного режима управления и охраны природы, существует необходимость выдвижения новых инициатив по сертификации и подтверждению происхождения улова, по установлению более полного регистра судов, по запрещению смены флага, когда это способствует подрыву мер по сохранению, а также по созданию комплексного подхода, нужного для достижения более высокого уровня соблюдения.

Чили поддерживает весь диапазон мер по сохранению, представленных различными странами-членами в целях борьбы с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом, и с похвалой отмечается о сделанном США предложении о системе сертификации для контроля за выловом и торговлей видами *Dissostichus*. Чили также благодарит США за координирование написания проекта и содействие в принятии различных предложений. Однако весь набор новых мер будет эффективным только в случае их последовательного применения ко всей зоне действия Конвенции. Чили согласилась с Новой Зеландией в том, что в контексте такой ситуации, как распространение нерегулируемого промысла до моря Росса или до любой уязвимой экосистемы Южного океана, эффективное осуществление национальной юрисдикции должно быть поддержано коллективными действиями всех Договаривающихся Сторон по обеспечению соблюдения целей Конвенции."

5.11 Южная Африка сделала следующее заявление:

"Южную Африку ободряет позитивный дух, нашедший свое отражение в выдвинутых проектах мер по сохранению. Однако Южная Африка разделяет беспокойство Новой Зеландии, что эти меры не идут достаточно далеко, особенно учитывая уже

выявленную угрозу ресурсам видов *Dissostichus* в море Росса и недавний опыт Южной Африки, связанный с безответственным промыслом в ее ИЭЗ.

Представленные Южной Африкой на Шестнадцатом совещании сильные меры, многие из которых критиковались за то, что они идут слишком далеко, как оказалось, идут недостаточно далеко.

По мнению Южной Африки, нужен трехсторонний подход, включающий:

- (i) эффективный мониторинг судов, как внутри, так и вне зоны действия Конвенции;
- (ii) контроль со стороны государств порта, включающий Договаривающиеся и недоговаривающиеся стороны к Конвенции АНТКОМ; и
- (iii) мониторинг и, если возможно, контроль за торговлей.

Южная Африка приветствует проекты мер, выдвинутые в особенности США и Европейским сообществом, но внесла замечания в отношении СМС, что в случае выхода из строя предлагаемый льготный срок должен быть сокращен, и о таких случаях должно сообщаться в Секретариат."

5.12 Комиссия пришла к заключению, что, судя по сообщениям из зоны действия Конвенции, уровень незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла продолжает оставаться неприемлемо высоким, и одобрила рекомендации SCOI и Научного комитета, что для борьбы с этим промыслом надо принять строжайшие меры.

5.13 США в особенности приветствовали заявление, сделанное наблюдателем из Намибии, который представил информацию о выгружаемых в портах Намибии уловах, связав ее с компаниями и гражданами из стран-членов АНТКОМА (см. пункт 2.20). В этом отношении США полагают, что для того, чтобы заручиться полной поддержкой и развивать сотрудничество с недоговаривающимися сторонами, Комиссия должна рассмотреть все возможные механизмы, предоставляемые в рамках Конвенции для борьбы с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом и относящиеся к Договаривающимся Сторонам. Пока это не будет сделано, будет сложно заручиться сотрудничеством недоговаривающихся сторон. По мнению США, наступило время перейти от слов о серьезности данной проблемы к ее разрешению.

5.14 По предложению Польши Комиссия попросила Намибию и Маврикий представить в Секретариат всю имеющуюся информацию о выгрузках видов *Dissostichus* в портах, находящихся под их юрисдикцию.

5.15 Обсуждая меры по борьбе с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом, Комиссия принимала во внимание рекомендации SCOI (Приложение 5, пункты 2.24, 2.47, 2.53, 2.55, 2.61, 2.64 и

2.69). В нижеследующих пунктах обсуждаются меры, направленные на более эффективное контролирование незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла в зоне действия Конвенции.

Система сертификации улова

5.16 США представили два проекта мер по сохранению (CCAMLR-XVII/34), частично основанных на системе статистической документации ИККАТА. Австралия представила подобное предложение (CCAMLR-XVII/24). После консультаций США представили пересмотренный проект, включающий элементы, общие для австралийского и американского предложений.

5.17 США отметили, что их проект содержит два основных принципа:

- (i) система сертификации улова должна быть основана на обязанностях государств флага; и
- (ii) она должна соответствовать международным торговым соглашениям, включая WTO.

Эти принципы могут быть включены в пакет взаимосвязанных мер.

5.18 Первая мера создаст систему для отслеживания выгрузок и потока продукции из видов *Dissostichus*, выловленных в зоне действия Конвенции, с помощью сертификации происхождения. Вторая мера позволит Договаривающимся Сторонами разрешать доступ на свои рынки партий видов *Dissostichus* только в тех случаях, когда доказано, что виды *Dissostichus* были выловлены в зоне действия Конвенции в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению, или же они были законно выловлены за пределами зоны действия Конвенции.

5.19 Планируется, что эта система будет давать информацию, которую можно будет использовать для прослеживания перемещения продукции из видов *Dissostichus*, выловленных в зоне действия Конвенции, а также для оценки Научным комитетом общего объема рыбы, изъятой из эксплуатируемых запасов.

5.20 SCOI обсудил это предложение (Приложение 5, пункты 2.44-2.47), однако даже после дальнейшего изменения этого предложения Комиссия не смогла достичь консенсуса.

5.21 Комиссия согласилась с важностью и срочностью разработки системы сертификации уловов видов *Dissostichus* и сочла американский проект важным шагом в этом направлении. Данное предложение было оценено как первый шаг в разработке комплексного пакета взаимосвязанных регулятивных промысловых и торговых мер по мониторингу уловов видов *Dissostichus* и торговли ими. Было решено, что необходимо в срочном порядке провести дальнейшую разработку предлагаемой системы, и что проект американской меры следует приложить к отчету Комиссии (Приложение 6) с тем, чтобы предоставить основу для дальнейшей высокоприоритетной работы.

5.22 Для этого было решено в начале 1999 г. провести межсессионное совещание, направленное на продвижение разработки системы сертификации уловов, с целью принятия этой или подобной ей системы на АНТКОМ-XVIII. Комиссия приветствовала предложение Европейского сообщества провести такое совещание в Брюсселе, Бельгия, во второй половине апреля 1999 г.

5.23 Австралия представила проект плана действий (CCAMLR-XVII/35), предлагающий Комиссии следовать комплексному подходу к устранению незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции. Австралия подчеркнула, что помимо намеченного совещания по выработке подходов к установлению (с помощью сертификатов) происхождения уловов видов *Dissostichus* и перемещения продукции из них, в течение межсессионного периода странам-членам также следует работать над следующими ключевыми вопросами:

- (i) согласованием программы сохранения видов *Dissostichus* с соглашениями, введенными в последнее время в рамках международного права, например, Соглашением (1995 г.) об осуществлении положений Конвенции ООН по морскому праву, касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (UNIA);
- (ii) рассмотрением подходов, которые Комиссия может принять в соответствии с целью Конвенции, в отношении примыкающих к зоне действия Конвенции районов;
- (iii) подходами, предусматривающими сотрудничество с недоговаривающимися сторонами; и
- (iv) пересмотром целей и роли SCOI с тем, чтобы содействовать более эффективному достижению целей Комиссии.

5.24 Комиссия отметила важность поднятых в австралийском документе вопросов, и призвала страны-члены, согласно рекомендации Австралии, проводить такую совместную работу в межсессионном порядке.

5.25 Комиссия определила и другие меры для борьбы с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом; они обсуждаются ниже.

Торговая статистика по видам *Dissostichus*

5.26 SCOI представил информацию о потенциальной пользе от использования торговой статистики для более полного понимания потоков продукции из видов *Dissostichus* (Приложение 5, пункты 2.16-2.24).

5.27 Было отмечено, что в имеющейся торговой статистике используется ряд различных местных и рыночных названий видов *Dissostichus*. Далее было отмечено, что это затрудняет сбор статистических данных. Некоторые страны-члены подчеркнули важность использования научных названий при сборе и компилировании торговой статистики.

5.28 США сообщили, что с 1 января 1998 г. применение согласованных видовых кодов будет требоваться во всей документации, сопровождающей импорт *D. eleginoides* в США (CCAMLR-XVII/BG/24). Проведенный США анализ выявил рост за последние два года импорта видов *Dissostichus* на рынки США из ряда стран, которые подозреваются в проведении незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла в зоне действия Конвенции.

5.29 Комиссия высоко отозвалась о подходе США, который может использоваться другими странами-членами в качестве модели. Комиссия рекомендовала, чтобы в рамках согласованной системы была разработана классификация как для *D. eleginoides*, так и для *D. mawsoni*.

5.30 Комиссия решила, что страны-члены должны:

- (i) на национальном уровне ввести в торговую статистику новые классификационные коды; и
- (ii) рассмотреть этот вопрос на Восемнадцатом совещании АНТКОМа.

Маркировка промысловых судов и орудий лова

5.31 Европейское сообщество представило проект Меры по сохранению (CCAMLR-XVII/31 Rev. 1), учитывающий выдвинутое Австралией предложение. В SCOI эта мера по сохранению получила общую поддержку (Приложение 5, пункты 2.54 и 2.55).

5.32 В соответствии с этим Комиссия приняла Меру по сохранению 146/XVII (пункт 9.57).

Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов

5.33 Европейское сообщество представило проект меры по сохранению (CCAMLR-XVII/30 Rev. 1). Этот проект включает требование об обязательном использовании СМС государствами флага Договаривающихся Сторон для мониторинга деятельности их промысловых судов, работающих в зоне действия Конвенции.

5.34 Представляя Комиссии проект, Европейское сообщество повторило основной принцип, согласно которому СМС должна использоваться на всех промысловых судах. Ряд стран, однако, считал, что требование об использовании СМС пока не должно распространяться на крилевые траулеры (Приложение 5, пункты 2.50 и 2.51). Республика Корея, Польша, Россия и Украина повторили свою позицию в отношении нераспространения требования об использовании СМС на суда, ведущие промысел криля. В дополнение к этому Польша упомянула документ CCAMLR-XVII/BG/30, содержащий заявление, принятое на недавнем совещании Международной коалиции рыбопромысловых ассоциаций (ИКФА). ИКФА поддерживает обязательное введение СМС на всех судах, ведущих промысел в зоне действия Конвенции, за исключением судов, ведущих промысел криля.

5.35 Европейское сообщество по-прежнему придерживается позиции, согласно которой в принципе СМС должна быть установлена на всех судах, ведущих промысел в водах АНТКОМа, особенно на судах, ведущих промысел криля, учитывая, что присутствие научных наблюдателей на этих судах не является обязательным. Тем не менее Европейское сообщество, стараясь учесть выраженную рядом стран-членов озабоченность, согласилось, что пока данная мера не должна распространяться на суда, ведущие промысел криля, хотя эта ситуация может быть пересмотрена в зависимости от обстоятельств.

5.36 Что касается срока введения системы, было отмечено, что в разных странах разработка и введение СМС находятся на разных стадиях, и предлагаемый срок (1 марта 1999 г.) является нереальным для ряда стран-членов (Приложение 5, пункт 2.52). Республика Корея заявила, что самый ранний срок введения ею собственной СМС – 1 января 2000 г.

5.37 Для того, чтобы учесть данное обстоятельство, был изменен пункт 2 проекта меры, и Комиссия приняла Меру по сохранению 148/XVII (пункты 9.57 и 9.58).

5.38 По мнению Новой Зеландии, введение обязательной СМС является шагом вперед. Тем не менее она считает достойным сожаления то, что не все страны согласны с незамедлительным введением СМС, и что СМС не будет распространяться на крилевые траулеры. Она считает СМС необходимым инструментом для выполнения государствами флага своих обязательств по мониторингу и контролю судов своего флага. Новая Зеландия считает эксплуатационные требования касающейся СМС меры по сохранению минимальными, кроме того, она считает, что данное решение, достигнутое на основе консенсуса, никоим образом не создает прецедент для других районов или обстоятельств.

5.39 Ряд стран-членов поддержал мнение Новой Зеландии.

Применение СМС в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции

5.40 На совещании SCOI ряд членов подчеркнул необходимость проведения мониторинга судов, ведущих промысел видов *Dissostichus* в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции, а также о возможном использовании для этого СМС (Приложение 5, пункты 2.65-2.67). Австралия представила проект резолюции, подготовленный с учетом действующей Резолюции 10/XII по облову запасов, встречающихся как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами.

5.41 Комиссия отметила, что несмотря на то, что SCOI не пришел к соглашению по резолюции, рекомендующей расширить применение СМС на судах, ведущих промысел в прилегающих к зоне действия Конвенции районах, некоторые Договаривающиеся Стороны уже сделали, а другие Стороны собираются сделать, это обязательным требованием. Комиссия призвала Договаривающиеся Стороны рассмотреть возможность применения СМС в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции.

Система лицензирования и инспектирования, применяемая Договаривающимися Сторонами

5.42 Были рассмотрены проекты двух мер по сохранению, основанных на положениях Меры по сохранению 119/XVII.

5.43 Первый проект меры по сохранению был представлен Европейским сообществом (CCAMLR-XVII/32 Rev. 2). В этом пересмотренном варианте предыдущего проекта учтены сделанные SCOI замечания (Приложение 5, пункты 2.56-2.61).

5.44 Второй проект меры по сохранению был представлен Чили (CCAMLR-XVII/37).

5.45 Чили отметила, что ее проект отличается от представленного Европейским сообществом только по степени полноты системы лицензирования, которую должны будут создать Договаривающиеся Стороны для выполнения положений Конвенции. Подготовленный Чили проект написан тем же языком, что и аналогичный документ, принятый НАФО.

5.46 Европейское общество считает, что все еще требуются некоторые редакторские поправки к подготовленному Чили проекту, в частности в том, что касается положений, уже предусмотренных в тексте Инспекционной системы, и положений, относящихся к Соглашению ФАО о соблюдении.

5.47 В соответствии с этим Комиссия приняла Меру по сохранению 119/XVII (пункт 9.57).

Сотрудничество между Договаривающимися Сторонами с целью обеспечения соблюдения

5.48 Европейское сообщество представило проект меры по сохранению (CCAMLR-XVII/33 Rev. 1), учитывающий ряд разъяснений и редакторских поправок, предложенных SCOI (Приложение 5, пункты 2.62-2.64). Основная цель этой меры – обеспечение сотрудничества между Договаривающимися Сторонами, особенно в тех случаях, когда судно одной Договаривающейся Стороны заходит в порт другой Договаривающейся Стороны.

5.49 В соответствии с этим Комиссия приняла Меру по сохранению 147/XVII (пункт 9.57).

5.50 Япония выразила озабоченность возможностью соблюдения Меры по сохранению 147/XVII, связанную с ограниченным количеством инспекторов в ее портах, в которые заходят иностранные промысловые суда.

5.51 Отметив эту озабоченность, Комиссия согласилась с тем, что формулировка пункта 1 Меры по сохранению 147/XVII, относящаяся к проведению инспекций государством порта, может быть пересмотрена в 1999 г. в свете опыта, накопленного странами-членами в проведении требуемых инспекций.

5.52 Вслед за консультациями с другими заинтересованными странами-членами, и для того, чтобы избежать недопонимания, Южная Африка выразила коллективное понимание того, что Мера по сохранению 147/XVII не сказывается на осуществлении предусмотренных Конвенцией (в частности, Статьей IV.2 (b)) прав.

5.53 США, рассматривая положения Статьи IV Конвенции в целом, зарезервировали свою позицию в отношении заявления Южной Африки.

5.54 Принимая во внимание заявления Южной Африки и США, Чили считает, что применение данной меры по сохранению не подрывает права, упомянутые в Статье IV.2(b) Конвенции.

Судовой регистр АНТКОМа

5.55 Идея Судового регистра АНТКОМа была предложена Австралией (CCAMLR-XVII/25). Комиссия заметила, что SCOI начал дискуссии по этому вопросу, и указала на то, что это предложение требует дальнейшего рассмотрения по существу, а также в отношении его возможного применения и доступности (Приложение 5, пункт 2.40).

5.56 Комиссия рассмотрела предложение Австралии о том, чтобы Договаривающиеся Стороны представляли в Секретариат (помимо уже представляемой информации о судах) общее описание своих судов, включая размеры, маркировку, типы орудий лова и цветную фотографию судна. Соглашаясь с этим предложением, Комиссия попросила SCOI на своем следующем совещании рассмотреть вопрос о полезности дополнительной информации о судах.

5.57 Комиссия также обсудила вопрос о том, следует ли предоставлять государствам, не являющимся сторонами Конвенции, доступ к информации о судах Договаривающихся Сторон, имеющих лицензию на промысел в зоне действия Конвенции. Были признаны потенциальные преимущества развития связей с недоговаривающимися сторонами, особенно с теми, которые выражают готовность сотрудничать с Комиссией с целью избежания подрыва эффективности мер АНТКОМа по сохранению. Комиссия решила, что такими государствами являются Намибия и Маврикий, и разрешила им доступ к информации о судах Договаривающихся Сторон. Комиссия отметила, что разрешение другим недоговаривающимся сторонам доступа к этой информации может оказаться полезным в будущем, и решила рассматривать другие ситуации в индивидуальном порядке.

5.58 Комиссия решила, что работа над Судовым регистром АНТКОМа должна проводиться в течение предстоящего межсессионного периода.

План действий

5.59 Австралия предложила, чтобы Комиссия приняла План действий по борьбе с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XVII/24). Представ-

ляя это предложение, Австралия сказала, что этот план преследует следующие цели:

- (i) пересмотр системы мер по сохранению, как предложено Европейским сообществом;
- (ii) рассмотрение вопроса о возможном взаимодействии этой системы с другими международными соглашениями – такими, как UNIA;
- (iii) рассмотрение возможных подходов к районам, прилегающим к зоне действия Конвенции; и
- (iv) дальнейшую разработку относящихся к торговле мер с тем, чтобы успешнее бороться с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом.

Австралия считает, что этот план является настоятельно необходимым и должен быть проработан в течение предстоящего межсессионного периода.

5.60 Европейское сообщество и США считают, что дальнейшая разработка Плана действий должна включать действующие меры по сохранению, включая и те, которые будут приняты на настоящем совещании.

5.61 Комиссия решила, что в течение предстоящего межсессионного периода следует рассмотреть вопрос о дальнейшей разработке Плана действий, подобного представленному Австралией.

Действия по отношению к компаниям и подданным государств флага

5.62 На совещании SCOI Новая Зеландия представила предложение – рассмотреть применение Договаривающимися Сторонами АНТКОМа к своим подданным и компаниям национальной юрисдикции в отношении промысловой деятельности в зоне действия Конвенции. Это предложение было рассмотрено в SCOI (Приложение 5, пункты 2.41-2.43).

5.63 Новая Зеландия считает, что страны-члены АНТКОМа должны взять на себя ответственность за действия своих компаний и своих подданных в водах Антарктики. Новая Зеландия сообщила Комиссии, что в этом плане в будущем она будет принимать меры по всей попадающей к ней информации о незаконном/нерегулируемом промысле в море Росса. Новая Зеландия будет привлекать страны-члены к ответственности за подрывающую цели Комиссии деятельность их подданных.

5.64 Европейское сообщество и другие страны-члены выразили мнение о том, что в контексте Раздела 7 Конвенции ООН по морскому праву (UNCLOS) термин "подданные" относится к "судам" и, в связи с этим, только государство флага может осуществлять юрисдикцию над своими промысловыми судами в открытом море; оно не только имеет право, но и обязано это делать. Юрисдикция государства флага должна таким образом быть основным средством контроля за деятельностью в антарктических водах.

Поправка к Мере по сохранению 118/XVI

5.65 Было получено два предложения по поправкам к Мере по сохранению 118/XVII:

- (i) предложение Японии имеет целью уточнить пункт 6 этой меры: предлагается заменить "суда" "промысловыми судами" (CCAMLR-XVII/40); и
- (ii) предложение Австралии относится к пункту 5 этой меры и имеет целью уточнить способы установления того, была ли рыба выловлена в зоне Конвенции или за ее пределами (CCAMLR-XVII/38).

5.66 Исходя из этого, Мера по сохранению 118/XVI была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 118/XVII (пункт 9.57).

5.67 Комиссия понимает, что некоторые страны-члены могут столкнуться с трудностями при применении данной меры по сохранению, и призывает страны-члены Комиссии обменивать информацией о своем опыте и помогать друг другу в применении данной меры.

5.68 Несмотря на вышеупомянутые трудности, Комиссия отметила, что все страны-члены пытаются обеспечить, чтобы применение данной меры было предусмотрено в их национальном законодательстве.

5.69 Чили считает, что ссылка, помещенная в конце пункта 5 данной меры по сохранению (т.е. соблюдение мер по сохранению и положений Конвенции судами недоговаривающихся сторон, работающими в зоне действия Конвенции), идет вразрез с мерами по сохранению, противоречит практике Договаривающихся Сторон и подрывает цели Конвенции.

ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

Морские отбросы

6.1 Комиссия отметила полученные от стран-членов отчеты, суммирующие их деятельность в отношении запрошенной Комиссией информации о морских отбросах и побочной смертности морских птиц и млекопитающих Антарктики. Отчеты были получены от следующих стран-членов: Южной Африки (CCAMLR-XVII/BG/6), Австралии (BG/11), Республики Корея (BG/14), Японии (BG/15), США (BG/36), Соединенного Королевства (BG/37), Франции (BG/41), Бразилии (BG/51), и Польши (BG/52).

6.2 Комиссия отметила, что можно повысить эффективность использования информации, представляемой странами-членами в своих отчетах. В частности Комиссия согласилась с рекомендацией SCOI и поручила Секретариату в межсессионном порядке изучить вопрос о возможности совершенствования системы представления информации странами-членами, включая *Отчеты о деятельности страны-члена* и *Отчеты об избежании и оценке*

побочной смертности, с тем, чтобы сократить количество отчетов и их дублирование, и улучшить график представления отчетов (Приложение 5, пункт 6.2).

6.3 Комиссия напомнила, что от стран-членов требуется ежегодно сообщать об утерянных в ходе промысловых операций снастях. В 1997/98 г. такие отчеты были получены от Соединенного Королевства (CCAMLR-XVII/BG/37), Франции (BG/41) и Южной Африки (BG/6).

6.4 Комиссия отметила озабоченность Научного комитета (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.85) и SCOI (Приложение 5, пункт 2.4) возможностью того, что с ярусоловов было утеряно довольно большое количество снастей, о чем в данное время в АНТКОМ не сообщается. Утерянные снасти могут оказывать дополнительное влияние на запасы рыбы (phantomnyy промысел) и популяции морских птиц и морских млекопитающих (запутывание, заглатывание). Эта проблема встает еще более остро в ходе нерегулируемого промысла, усугубляясь случаями крупномасштабной утери снастей, когда целые ярусы бросаются в тот момент, когда судно хочет остаться незамеченным или пытается избежать инспекции.

6.5 Сегодня страны-члены АНТКОМА проводят мониторинг вынесенных на берег морских отбросов (в соответствии со стандартным методом АНТКОМА, касающимся проведения съемок выброшенных на берег морских отбросов) в нескольких местах. База данных АНТКОМА по съемкам морских отбросов была создана Секретариатом в 1997 г. В настоящее время в ней содержится 25 наборов данных, собранных четырьмя странами-членами (Чили, Норвегией, Соединенным Королевством и США) с 1994 по 1997 г. На Шестнадцатом совещании АНТКОМА Комиссия призвала страны-члены представлять данные по съемкам морских отходов в базу данных АНТКОМА (CCAMLR-XVI, пункт 6.16). В течение межсессионного периода 1997/98 г. был представлен только один новый набор данных семи съемок участков побережья на острове Берд, Южная Георгия (Подрайон 48.3), проведенных в 1997 г. Соединенным Королевством. Сводка и предварительный анализ данных, содержащихся в этой базе данных,дается в CCAMLR-XVII/BG/22.

6.6 В соответствии с прошлогодним решением Комиссии Секретариат опубликовал пакет просветительских материалов по проблеме морских отбросов в антарктических водах. В него входят плакат и мини-плакат. Эти материалы предполагается распространять на всех промысловых, научно-исследовательских, снабженческих и туристических судах, работающих в антарктических водах. К странам-членам обратились с просьбой широко распространить эти материалы и сообщить в Секретариат, сколько им требуется экземпляров. В ответ на полученные запросы некоторое количество экземпляров уже передано странам-членам для распространения среди заинтересованных национальных организаций. Некоторое количество этих плакатов было послано в Международную ассоциацию антарктических туристических агентств (МААТА).

6.7 Комиссия поблагодарила Секретариат и Научного сотрудника за их межсессионную работу по вопросу морских отбросов и их влиянию на морские живые ресурсы Антарктики.

6.8 Соединенное Королевство сообщило, что проводившаяся в конце лета 1996/97 г. седьмая съемка морских отбросов антропогенного происхождения, выброшенных на берег острова Берд (CCAMLR-XVII/BG/7), дала общее количество 289 предметов, на 60% меньше, чем зарегистрированные рекордные цифры 725 и 710 предметов в 1994/95 и 1995/96 гг. соответственно. Это может быть результатом сокращения промысловых усилий (в особенности незаконного ярусного промысла) в этом районе в 1996/97 г. На удивление, в конце лета было собрано больше морских отбросов (62%), чем зимой. Нейлоновые лини, идентичные линям, прикрепляемым к ярусным промысловым снастям, составили 57% предметов, и почти все они явно с промысловых судов. Несмотря на введенный АНТКОМом с 1994/95 г. запрет на использование упаковочных лент, на берегу было найдено много упаковочных лент, 9% которых не были разрезаны.

6.9 Помимо этого Соединенное Королевство сообщило о результатах восьмой ежегодной съемки выброшенного на берег мусора на трех участках побережья острова Сигни, Южные Оркнейские острова (Подрайон 48.2) в течение южного лета 1997/98 г. (CCAMLR-XVII/BG/20). Всего в бухте Каммингс было обнаружено 29 предметов общим весом в 3,6 кг; в бухте Фока было найдено 11 предметов общим весом в 0,9 кг; и четыре предмета общим весом в 1,7 кг были найдены в бухте Старфиш. Общее количество обнаруженных на берегу предметов оказалось рекордно низким с начала проведения этих съемок в 1990 г., что является продолжением наблюдавшейся с 1993/94 г. тенденции к сокращению. На долю обнаруженных предметов из пластмассы приходится 57% всех найденных предметов. Несмотря на запрет на использование упаковочных лент было зарегистрировано девять таких лент (36% всех предметов из пластмассы), хотя все они были разрезаны на куски. Положительным является то, что с 1993/94 г., когда было зарегистрировано рекордное количество 115 лент, продолжается устойчивое сокращение.

6.10 Южная Африка сообщила о стандартизации съемок вынесенного на берег мусора на субантарктическом острове Марион (Подрайон 58.7) в период с 1996 по 1998 г. – по сравнению с результатами съемок, проведенных в 1984 и 1995 гг., до наступления эры нерегулируемого незаконного промысла в этом районе (CCAMLR-XVII/BG/25). В результате ежегодных исследований по накоплению мусора на контрольных участках было отмечен экспоненциальный рост объема накапливающихся отбросов. Больше всего увеличилось количество кусков пенопласта и пластмассовых бутылок, в то же время вдвое возросло количество промысловых снастей. Наблюдался абсолютный и пропорциональный рост предметов с надписями на испанском языке, в то время как предметы с надписями по-французски начали появляться только с появлением незаконного промысла. На ежемесячное накопление мусора сильно повлиял фактор "сезон", что также соответствовало периодам, когда сообщалось о незаконном промысле. Среди предметов мусора, по которым можно было определить их происхождение, большинство было из Южной Америки, но присутствовало также и много предметов французского происхождения и предметов из Азии. Особого внимания заслуживали предметы французского происхождения в свете сообщений о проводящих незаконный промысел судах, использующих Порт-Луи, Маврикий, для выгрузки улова и пополнения запасов. В ходе исследований по удержанию выброшенного на

берег мусора наблюдался быстрый оборот мусора и очень незначительный эффект накапливания.

6.11 Чили представила отчет о проведенной ею съемке морских отбросов у мыса Ширрефф (Подрайон 48.1) (CCAMLR-XVII/BG/27) и особо остановилась на том, что был обнаружен раздутый полистирен, запрещенный Статьей III Мадридского протокола, имеется информация о сожженном материале и связках упаковочных лент, использование которых запрещено АНТКОМом. Было, однако, отмечено, что эти предметы могли попасть сюда и из-за пределов зоны действия Конвенции или с нелицензированного промыслового судна. Чили считает, что может быть стоит расследовать возможность требования о введении на промысловых судах журналов регистрации накапливающихся твердых отбросов, а также возможность разработки инструкций, способствующих регистрации морских отбросов как учеными, так и другими в ходе антарктических экспедиций.

6.12 В других документах содержались отчеты о съемках отбросов, проводившихся США на станции Палмер, Антарктический полуостров (Подрайон 48.1) (CCAMLR-XVII/BG/36), Бразилией на острове Кинг-Джордж, архипелаг Южные Шетландские острова (Подрайон 48.1) (CCAMLR-XVII/BG/51) и Австралией, которая проводит в море сбор и анализ пелагических предметов из пластмассы и синтетических материалов по разрезам Южного океана (CCAMLR-XVII/BG/11).

6.13 Отмечая существенный прогресс, достигнутый в сборе и оценке научных данных по морским отбросам, а также сделанные Чили предложения, Комиссия попросила Научный комитет включить ежегодное рассмотрение этого вопроса в повестку дня предстоящих совещаний с тем, чтобы предоставлять Комиссии сводный отчет, на основе которого можно будет проводить обсуждения в рамках этого пункта повестки дня в будущем. Это представляет собой изменение существующей практики, когда Научный комитет рассматривает только отдельные вопросы, относящиеся к взаимодействию между морскими животными и отбросами.

6.14 Комиссия утвердила просьбу Научного сотрудника о том, чтобы все страны-члены, проводящие съемки морских отбросов, как можно скорее представили в Секретариат ретроспективные и современные данные в соответствии с требованиями стандартного метода АНТКОМа, касающегося проведения съемок выброшенных на берег морских отбросов.

6.15 Комиссия отметила отчеты Соединенного Королевства о съемках случаев запутывания морских котиков в морских отбросах у Южной Георгии и острова Сигни, Южные Оркнейские острова (SC-CAMLR-XVII, пункты 4.76 и 4.77); уменьшение количества случаев запутывания на этих двух участках воодушевляет, но рост количества упаковочных лент продолжает вызывать беспокойство. Помимо этого Комиссия отметила отчеты Соединенного Королевства, Южной Африки и Франции об увеличении количества случаев взаимодействия промысловых снастей и морских птиц на Южной Георгии, острове Марион и островах Крозе соответственно (SC-CAMLR-XVII, пункты 4.78-4.82).

6.16 Комиссия выразила беспокойство в связи со свидетельством продолжающегося (и даже увеличивающегося) наличия упаковочных лент (иногда не разрезанных на куски или в виде петель) в зоне действия Конвенции. Комиссия согласилась с Научным комитетом в том, что это не обязательно является доказательством того, что суда стран-членов АНТКОМа не соблюдают Меру по сохранению 63/XV, так как ленты вполне могли происходить с судов, проводящих незаконный или нерегулируемый промысел (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.84). Комиссия, однако, отметила, что наблюдатели сообщали о наличии упаковочных лент по крайней мере на двух судах в зоне действия Конвенции в 1997/98 г. (SC-CAMLR-XVII, Приложение 5, Таблица 14). Комиссия с похвалой отозвалась о своевременных и эффективных мерах, принятых в этом плане Южной Африкой (CCAMLR-XVII/BG/29).

Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций

6.17 Комиссия отметила обширную межсессионную деятельность в 1998 г., плодотворное совещание специальной группы WG-IMALF в ходе совещания WG-FSA и ее отчет, кратко описанный в отчете SC-CAMLR-XVII, пункты 4.35-4.74. Комиссия поблагодарила специальную рабочую группу и ее Созывающего (Дж. Кроксалл, Соединенное Королевство) за такой всеобъемлющий и подробный отчет, рассматривающий очень важные для Комиссии темы.

6.18 Комиссия учла окончательные пересмотренные оценки прилова морских птиц в 1997 г. (SC-CAMLR-XVII, пункты 4.38 и 4.39) и утвердила планы специальной группы WG-IMALF о проведении подробного анализа данных за 1998 и 1999 гг. (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.40). Комиссия отметила результаты анализа данных за 1998 г. по прилову морских птиц:

- (i) в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.43):
 - (a) в результате наблюдений была отмечена гибель 79 морских птиц (83% – белогорлые буревестники, 12% – чернобровые альбатросы), при этом общий коэффициент прилова составил 0,025 особей/тысячу крючков. Для сравнения: в 1997 г. было поймано 712 птиц, и коэффициент составил 0,23 особи/тысячу крючков;
 - (b) по оценкам, погибло 640 птиц – значительное уменьшение (на 88%) по сравнению с оценкой 1997 г., составившей 5755 птиц;
 - (c) Эти результаты свидетельствуют о существенном улучшении ситуации по сравнению с 1997 г., благодаря более полному соблюдению мер АНТКОМа по сохранению; и
 - (d) Перенос начала промыслового сезона на 1 месяц вперед (на 1 апреля) считается основным фактором в уменьшении прилова морских птиц в 1998 г.
- (ii) в подрайонах 58.6 (за пределами французской ИЭЗ) и 58.7 (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.44):

- (a) была отмечена гибель 498 морских птиц, принадлежащих к пяти видам (в основном – белогорлых буревестников (96%)), средний коэффициент прилова составил 0,117 особи/тысячу крючков. Для сравнения: в 1997 г. было поймано 834 птицы, и коэффициент прилова составил 0,52 особи/тысячу крючков.
- (b) коэффициенты прилова морских птиц значительно снизились по сравнению с 1997 г. Возможно, это было обусловлено лучшим соблюдением Меры по сохранению 29/XVI, особенно в отношении ночной постановки и использования поводцов (хотя также могло оказаться и введение 5-мильной закрытой для промысла зоны вокруг о-вов Принс-Эдуард);
- (c) прилов наблюдался в основном летом и достигал пика в феврале-середине марта, т.е. в период выращивания птенцов у белогорлых буревестников.

Комиссия отмечает, что, как и в прошлом году, это – абсолютные оценки численности погибших (по наблюдениям) птиц, а не оценки общей смертности попадающих в прилов морских птиц в этих подрайонах. На основании прошлогодних данных наблюдавшийся итог может составить примерно 75% расчетного объема прилова (SC-CAMLR-XVII, Приложение 5, пункт 7.57).

- (iii) на Участке 58.5.1 (SC-CAMLR-XVII, Приложение 5, пункт 7.40) результаты двух ярусоловов указывают на нулевой прилов и прилов 15 белогорлых буревестников при коэффициенте 0,016 птицы/тысячу крючков (для сравнения: 1,93 птицы/тысячу крючков по двум тралениям судами, проводившими нерегулируемый промысел на настоящем участке);
- (iv) по подрайонам 48.1, 48.2, 88.1 и 88.3 съемки по определению осуществимости промысла, а также новые и поисковые промыслы не сообщают о прилове морских птиц (SC-CAMLR-XVII, Приложение 5, пункты 7.25 и 7.26).

6.19 Комиссия утвердила следующие рекомендации Научного комитета:

- (i) в 1997/98 г. прилов морских птиц при регулируемом промысле в зоне действия Конвенции существенно сократился (на 90% в Подрайоне 48.3 и примерно на 50% в подрайонах 58.6 и 58.7);
- (ii) частично это удалось благодаря более полному соблюдению положений Меры по сохранению 29/XVI и более позднему, по сравнению с предыдущими годами, началу промыслового сезона в большинстве районов; и
- (iii) наиболее высокие коэффициенты прилова приходятся на постановки, начинавшиеся в дневное время, и на постановки, проведенные в феврале и марте в подрайонах 58.6 и 58.7 и в апреле в Подрайоне 48.3.

6.20 Комиссия отметила, что, несмотря на общее улучшение ситуации с соблюдением Меры по сохранению 29/XVI, все еще имеются многочисленные случаи несоблюдения, особенно в том, что касается затопления яруса, а также ночной постановки, сброса отходов переработки и поводцов (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.47).

6.21 Чили высказалась по вопросу о несоблюдении судами положений (Меры по сохранению 29/XVI) о затоплении яруса и подчеркнула важность определения стратегий повышения эффективности мер по сохранению, нацеленных на сокращение прилова морских птиц, таких как приведенные в пункте 4.52 отчета SC-CAMLR-XVII.

6.22 Комиссия заметила, что оценки побочной смертности морских птиц в результате нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции в 1998 г. (50 000 – 89 000 особей) близки к оценкам 1997 г. (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.49). Было также отмечено, что этот уровень прилова:

- (i) примерно на два порядка превышает прилов при регулируемом промысле; и
- (ii) не может быть выдержан определенными популяциями альбатросов, гигантских буревестников и белогорлых буревестников (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.50).

Комиссия сильно обеспокоена чрезвычайной серьезностью этой ситуации и предлагает широкий круг мер, направленных на преодоление проблемы незаконного и нерегулируемого промысла (пункты 5.16-5.71).

6.23 Комиссия отметила представленные Австралией и Новой Зеландией данные по продолжающемуся прилову морских птиц, обитающих в зоне действия Конвенции, при промысле, ведущемся вне этой зоны, особенно при промысле тунца в примыкающих регионах (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.51).

6.24 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.52), касающуюся новой информации по методам уменьшения прилова птиц при ярусном промысле. Это относится к:

- (i) сбросу отходов: судам, сбрасывающим отходы с того же борта, с которого происходит выборка яруса, следует запретить вести промысел в зоне действия Конвенции. Комиссия в особенности привлекает к этому внимание тех, кто выдает лицензии на промысел в национальных ИЭЗ;
- (ii) важности адекватного затопления ярусов, как потенциально наиболее эффективной из существующих смягчающих мер, необходимости разработки более эффективных методов затопления ярусов и высокой приоритетности проведения исследований по влиянию скорости погружения яруса;
- (iii) потенциальной необходимости добавления к Мере по сохранению 29/XVI положения, регулирующего использование прикрепленных к ярусам поплавков;

- (iv) необходимости проведения исследований по использованию ярусопоставочных устройств;
- (v) поддержке разработки и испытания (Австралией, Новой Зеландией, Норвегией и Южной Африкой) труб для подводной постановки ярусов; и
- (vi) необходимости проведения исследований по искусственной наживке, цвету снастей и поведению морских птиц, склевывающих наживку.

6.25 Комиссия напомнила, что в прошлом году она попросила Секретариат послать в ФАО комментарии специальной группы WG-IMALF (SC-CAMLR-XVII/BG/5) до того, как Международный план действий ФАО по сокращению прилова морских птиц при ярусном промысле (IPOA) будет рассматриваться на Консультативном совещании ФАО в Риме с 26 по 30 октября 1998 г. (CCAMLR-XVI, пункт 12.4). В соответствии с графиком работы ФАО пересмотренный План действий будет после этого передан для утверждения на следующем совещании Комитета ФАО по рыболовству (КОФИ), которое состоится в феврале 1999 г.

6.26 Комиссия заметила, что комментарии WG-FSA были переданы, и что члены специальной группы WG-IMALF (в особенности Н. Бразерс (Австралия) и Дж. Купер (Южная Африка)) очень активно разрабатывали ключевые исходные документы для Консультативного совещания ФАО, в результате которого проект IPOA был принят для окончательного утверждения на предстоящем совещании КОФИ (SC-CAMLR-XVII/BG/58).

6.27 Комиссия призвала все страны-члены поддержать принятие IPOA на совещании КОФИ. Она попросила все страны, ведущие промысел в Южном океане, принять затем свои национальные планы действий (в рамках IPOA) к 2001 г.

6.28 Комиссия попросила Научный комитет следить за прогрессом по IPOA и организовать присутствие наблюдателя от Научного комитета при обсуждении этого вопроса во время совещания КОФИ в 1999 г.

6.29 Комиссия отметила представленные Научным комитетом оценки и рекомендации по защите морских птиц от побочной гибели, касающиеся предложений о новых и поисковых ярусных промыслах видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XVII, пункты 4.60-4.67). Эти оценки и рекомендации были рассмотрены в рамках пункта 7 повестки дня.

6.30 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета, что Мера по сохранению 29/XVI должна быть сохранена полностью для ярусного промысла, проводимого во всех частях зоны действия Конвенции в 1998/99 г. (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.70). Однако она одобрила отклонение от этой меры, относящееся к новозеландскому ярусному промыслу в Подрайоне 88.1 к югу от 65°ю.ш. (SC-CAMLR-XVII, пункты 4.66 и 4.67).

6.31 Комиссия отметила стратегические рекомендации Научного комитета, касающиеся установок и практики, считающихся необходимыми для

разрешения проблемы прилова морских птиц при ярусном промысле (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.71), в частности:

- (i) продолжение разработки подводной постановки ярусов как наиболее перспективного средне- и долгосрочного метода решения этой проблемы;
- (ii) дальнейшую работу по разработке систем затопления ярусов, в целях обеспечения таких скоростей погружения, которые не позволяют птицам схватить наживку, а также возможности для освобождения от выполнения других смягчающих мер, в настоящее время применяемых в зоне действия Конвенции; и
- (iii) тем временем является очень важным улучшение ситуации с соблюдением существующего пакета смягчающих мер в рамках Меры по сохранению 29/XVI.

6.32 Комиссия также одобрила рекомендации Научного комитета в отношении:

- (i) улучшения просветительской работой среди рыбопромысловых компаний, капитанов судов, мастеров по добыче рыбы, экипажей, научных наблюдателей и технических координаторов (SC-CAMLR-XVII, Приложение 5, пункт 7.194);
- (ii) разработки ряда национальных и международных планов действий, например, в рамках ФАО, Конвенции о сохранении мигрирующих видов дикой фауны (CMS) и австралийского Плана устранения угрозы (SC-CAMLR-XVII, Приложение 5, пункт 7.196); и
- (iii) действий, относящихся к лучшему регулированию промысла в открытом море (особенно путем согласования мер по управлению), и призыва к странам-членам (и другим странам, ведущим промысел в зоне действия Конвенции) ратифицировать и способствовать вступлению в силу таких документов, как UNIA, а также Соглашение о соблюдении и Свод правил по ответственному ведению промысла ФАО.

6.33 Новая Зеландия сообщила о существенном прогрессе, достигнутом в подготовке определителя морских птиц, который, как ожидается, будет готов к рассылке странам-членам в начале 1999 г. (CCAMLR-XVII/BG/55). Новая Зеландия поблагодарила работавший над определителем редакционный комитет, спонсоров и технических специалистов по каждому из четырех языков АНТКОМа за усердную работу по подготовке этой важной, достойной АНТКОМа публикации к изданию.

6.34 Комиссия приветствовала инициативу Бразилии по переводу книги АНТКОМа *Лови в море, а не в небе* на португальский язык (CCAMLR-XVII/BG/51).

6.35 Бразилия сказала, что она не ведет коммерческий промысел в антарктических водах. Тем не менее она придает большое значение

просветительным программам для промысловиков, работающих в ее водах, т.к. эти промысловые участки используются размножающимися и мигрирующими особями некоторых видов антарктических птиц для кормления. Бразилия надеется, что другие страны-члены предпримут аналогичные просветительные действия в отношении промыслов, проводимых вне зоны действия Конвенции, но влияющие на встречающиеся в этой зоне виды.

6.36 Комиссия отметила, что в сезоне 1997/98 г. погибла только одна птица при столкновении с траловым ваером, и что не имеется свидетельств проведения промысла с применением кабельных нетзондов, что было бы нарушением Меры по сохранению 30/X (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.74).

НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ

Новый и поисковый промысел в сезоне 1997/98 г.

7.1 В прошлом году Комиссия утвердила семь новых промыслов и пять поисковых промыслов на сезон 1997/98 г. (SC-CAMLR-XVI, пункт 9.3-9.10). Были получены уведомления о новых промыслах видов *Dissostichus* в подрайонах 48.1, 48.2, 48.6, 88.2, 88.3 и на участках 58.4.3 и 58.4.4. Были также получены уведомления о поисковых промыслах видов *Dissostichus* в подрайонах 58.6, 58.7, 88.1 и на Участке 58.4.3. В дополнение к этому было получено одно уведомление о поисковом промысле кальмара *Martialia hyadesi* в Подрайоне 48.3.

7.2 Выполняя требования действующих мер по сохранению, Чили провела ярусную съемку с целью определения осуществимости новых промыслов в подрайонах 48.1 и 48.2; в ходе этого рейса промысел велся и в Подрайоне 88.3. Рейс проводился в феврале-марте 1998 г.; зарегистрированные коэффициенты вылова были намного ниже критерия в 0,1 кг/крючок, требующего применения мер по сохранению 134/XVI и 135/XVI (CCAMLR-XVI, пункт 9.29). В связи с этим в 1997/98 г. новые промыслы в подрайонах 48.1 и 48.2 не открывались.

7.3 В дополнение к этому Новая Зеландия вела промысел в Подрайоне 88.1 к югу от 65°ю.ш. и в результате выловила 39 т видов *Dissostichus*. Южная Африка проводила ограниченный промысел вне своей ИЭЗ в подрайонах 58.6 (1 т *D. eleginoides*) и 58.7 (<1 т *D. eleginoides*). В рамках уведомлений о новых и поисковых промыслах видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.2 и на участках 58.4.3 и 58.4.4, и *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3 промысла не проводилось.

Уведомления о новых и поисковых промыслах на сезон 1998/99 г.

7.4 Комиссия отметила, что Научный комитет рассмотрел уведомления о новых и поисковых промыслах на сезон 1998/99 г., полученные от Австралии, Франции, Новой Зеландии, Южной Африки, Испании и Уругвая.

7.5 Австралия представила уведомление о поисковых траловых промыслах видов *Dissostichus* на участках 58.4.1 и 58.4.3 (CCAMLR-XVII/11).

7.6 Франция представила уведомление о новых промыслах *D. eleginoides* в подрайонах 58.6 и 58.7 и на участках 58.4.3, 58.4.4, 58.5.1 и 58.5.2 (во всех случаях – за пределами ИЭЗ) (CCAMLR-XVII/9 Rev. 1). Комиссия отметила, что в ходе совещания WG-FSA Г. Дьюамель (Франция) разъяснил, что это уведомление больше не касается участков 58.5.1 и 58.5.2. В связи с этим Научный комитет рассмотрел только ту часть уведомления, которая касается подрайонов 58.6 и 58.7 и участков 58.4.3 и 58.4.4 (вне ИЭЗ). Уведомление предусматривает ярусный промысел во всех указанных подрайонах и на участках, и траловый промысел – в Подрайоне 58.6 и на Участке 58.4.4. Во время работы над мерами по сохранению Европейское сообщество сообщило, что Франция отозвала свое уведомление о траловом промысле.

7.7 Новая Зеландия представила уведомление о поисковом ярусном промысле видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 (CCAMLR-XVI/13 Rev. 1).

7.8 Южная Африка представила уведомление о новых ярусных промыслах видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 и на Участке 58.4.4 (CCAMLR-XVII/10) и уведомление о поисковых ярусных промыслах видов *Dissostichus* в подрайонах 58.6 и 58.7 (вне ИЭЗ) (CCAMLR-XVII/14).

7.9 Делегация Японии заявила, что Япония получила запросы от рыбопромысловых компаний на ведение новых и поисковых промыслов видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции. Однако Япония решила не посыпать по этому поводу уведомлений потому, что считала, что для расширения промыслов видов *Dissostichus* имеется недостаточно информации. Она заявила, что любые решения по поводу мер по сохранению, касающихся новых и поисковых промыслов, не должны ограничить прав других стран-членов на проведение таких промыслов в будущем.

7.10 Испания представила уведомление о поисковом ярусном промысле *D. eleginoides* на Участке 58.4.4 (CCAMLR-XVII/12).

7.11 Уругвай представил уведомление о новом ярусном промысле *D. eleginoides* на Участке 58.4.4 (CCAMLR-XVII/19).

7.12 В ходе совещания Соединенное Королевство и Республика Корея представили уведомление о своем намерении проводить поисковый промысел *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3 (CCAMLR-XVII/42).

7.13 Комиссия отметила, что некоторые уведомления о новом и поисковом промысле были представлены после срока, указанного в мерах по сохранению 31/X и 65/XII, но они все-таки были рассмотрены в Научном комитете. В этом плане Научный комитет попросил Комиссию выдать инструкции о том, как в будущем поступать с поздно представленными уведомлениями о промысле.

7.14 Европейское сообщество заявило, что сроки представления необходимы для того, чтобы у Договаривающихся Сторон было достаточно времени для обсуждения предложений.

7.15 Комиссия повторила, что уведомления о новом и поисковом промысле должны представляться в сроки, указанные в Мере по сохранению 31/X и

Мере по сохранению 65/XII, с целью обеспечения того, чтобы каждое уведомление было тщательно оценено.

7.16 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог предоставить оценки вылова по смешанным промыслам, уведомления о которых были поданы на 1998/99 г. (SC-CAMLR-XVII, пункт 9.22). При этом был представлен ряд оценок как по ярусному, так и по траловому промыслу в этих районах (SC-CAMLR-XVII, Таблица 7). Это было сделано при допущении, что будут использоваться промысловые снасти только одного типа, и, с этой точки зрения, данные оценки должны рассматриваться отдельно, а не как дополняющие друг друга. Научный комитет считает, что максимальный вылов по статистическому району не должен превышать оценки вылова, рассчитанной для ярусного промысла, так как она в данном случае выше оценки для тралового промысла. Помимо этого улов траловой составляющей смешанного промысла не должен превышать расчетный вылов для тралового промысла. Научный комитет согласился, что вылов, полученный с применением одного из типов промысловых снастей, должен быть некоторым образом скорректирован, если в том же районе управления применяется и другой тип снастей, но на настоящем совещании не смог решить, какой научный метод лучше всего подходит для достижения этого.

7.17 Комиссия приняла во внимание замечания Научного комитета, касающиеся проведения промыслов различными типами орудий лова в сезоне 1998/99 г. и попросила Научный комитет к следующему совещанию разработать дополнительные методы вычисления ограничений на вылов при таких промыслах.

7.18 Европейское сообщество отметило ограничения на вылов, указанные в Таблице 8 отчета Научного комитета, и то, что они были получены путем применения произвольного поправочного коэффициента к оценкам вылова, рассчитанным по GY-модели. Европейское сообщество хотело узнать, использовал ли Научный комитет ту же самую процедуру, что и в прошлом, и был ли достигнут прогресс в вопросе применения поправочных коэффициентов или в вопросе методологии оценки.

7.19 Председатель Научного комитета сообщил Комиссии, что в самых последних работах Научного комитета и WG-FSA применялась та же процедура, что и в последние два года, и эта работа ограничивалась скучостью информации по районам, по которым были поданы уведомления о новых и поисковых промыслах. Однако со временем АНТКОМ-XVI произошло много существенных изменений. Секретариат провел выверку GY-модели (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.36), а пересмотренные оценки площадей морского дна в диапазоне промысловых глубин позволили WG-FSA рассмотреть вопрос о размере единиц управления.

7.20 Комиссия отметила, что Научный комитет не имеет возможности полностью рассмотреть уведомления о новых промыслах в связи с тем, что не во всех уведомлениях дается информация о минимальных уровнях вылова, необходимых для нормальной поисковой деятельности. Комиссия считает, что такая информация может быть полезной, в частности потому, что это поможет Научному комитету оценить потенциальное взаимодействие с другой предлагаемой промысловой деятельностью. Комиссия также отме-

тила, что информация о единицах управления, представляющая интерес для тех, кто подал уведомление (как об этом говорится в SC-CAMLR-XVII, Приложение 5, пункты 3.151-3.154 и Рисунок 1), поможет проведению оценки. Комиссия попросила, чтобы в будущем предложения о новых промыслах включали эту информацию для Научного комитета.

7.21 США выразили беспокойство по поводу развития промысла *D. tawsoni*. Этот вид – один из немногих промысловых видов, которые обитают исключительно в зоне действия Конвенции, и его промысел начался совсем недавно. Несмотря на то, что были проведены некоторые исследования по этому виду в море Росса, имеется очень мало исходной информации по его распространению, численности и популяционной динамике. США призвали Комиссию приложить все возможные усилия к тому, чтобы промысел *D. tawsoni* развивался в соответствии с жесткими предохранительными принципами. Этот вопрос более подробно обсуждается в рамках пункта 10 Повестки дня.

7.22 В свете проходивших ранее дискуссий Норвегия спросила Председателя Научного комитета, как Комиссия может согласовать мнение Научного комитета, касающееся установления ограничений на вылов, с серьезной угрозой запасам *D. eleginoides* со стороны незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла.

7.23 Что касается промысла *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3, Д. Миллер сказал, что Научный комитет уверен в точности оценки. Данный вид был предметом тщательного изучения и, кроме того, уровень незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла, проводившегося в данном подрайоне в последние годы, скорее всего был низким (SC-CAMLR-XVII, Приложение 5, Таблица 6).

7.24 Д. Миллер отметил озабоченность Научного комитета скучностью информации для проведения оценок запасов видов *Dissostichus*, облавливаемых при новых и поисковых промыслах. Проведенные Научным комитетом оценки были основаны на наилучшей имеющейся информации. Научный комитет выделил следующие высокоприоритетные задачи (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.134):

- (i) рассмотрение актуальности оценок как *D. eleginoides*, так и других видов;
- (ii) в зависимости от рекомендаций Научного комитета и Комиссии, определение даты начала промысла видов *Dissostichus* и пересмотр 35-летнего периода прогнозирования численности запаса с помощью GY-модели, особенно в отношении согласования результатов, полученных по GY-модели, и информации, полученной по CPUE;
- (iii) идентификация структуры запасов;
- (iv) анализ и интерпретация данных CPUE;

- (v) разработка и выверка моделей роста для *D. eleginoides* и *D. mawsoni* для различных участков их ареала распространения;
- (vi) получение данных по пополнению для районов, по которым в настоящее время нет данных;
- (vii) выведение коэффициентов пополнения по смешанному анализу и анализ их чувствительности к результатам, вычисленным по функциям роста и смертности; и
- (viii) определение способов вычисления ограничений на вылов для промыслов, в которых применяются различные типы орудий лова.

7.25 Научный комитет также рассмотрел возможность того, что дискретные запасы видов *Dissostichus* встречаются в более мелких пространственных масштабах, чем используемые АНТКОМом единицы управления. Учитывая эту возможность, Научный комитет рекомендовал, что наиболее предохранительным подходом будет допущение того, что дискретные запасы видов *Dissostichus* могут встречаться в мелких пространственных масштабах, и что указанные единицы управления (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.39) должны стать основой решений Комиссии, касающихся распределения усилий при промыслах этих видов (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.37).

НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ

8.1 Председатель SCOI, В. Фигай (Польша), представил Комиссии отчет SCOI. Обсуждение в нижеследующих пунктах касается осуществления Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения. Вопрос незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла в зоне действия Конвенции рассматривался в рамках пункта 5 Повестки дня.

8.2 Председатель SCOI выразил признательность всем странам-членам за их работу в Комитете. Он также поблагодарил Секретариат за отличную работу в поддержку Комитета в прошлом.

8.3 Отчет SCOI был в целом принят. Комиссия затем рассмотрела выводы и рекомендации SCOI.

Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению

8.4 В соответствии с требованиями статей XX.3 и XXI Конвенции дополнительная информация о национальных правовых и административных процедурах, вводящих в силу меры АНТКОМА по сохранению, была представлена Австралией, Норвегией, США и Южной Африкой (Приложение 5, пункты 3.2-3.4).

8.5 О трех инспекциях промысловых судов, проведенных в соответствии с Инспекционной системой, было сообщено в Секретариат в 1997/98 г. Все

инспекции были проведены в Подрайоне 48.3 инспекторами АНТКОМа, назначенными Соединенным Королевством. Инспекторы сообщили, что на проинспектированных судах определенные положения мер по сохранению 63/XV и/или 29/XVI соблюдались не полностью.

8.6 Комиссия также рассмотрела рекомендации Научного комитета по вопросу соблюдения Меры по сохранению 29/XVI (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.47 и Приложение 5, пункт 3.9).

8.7 Комиссия напомнила странам-членам о необходимости обеспечивать полное соблюдение всех положений мер по сохранению 63/XV (использование пластиковых упаковочных лент) и 29/XVI (в особенности требования по затоплению ярусов и сбросу отходов) (Приложение 5, пункт 3.10).

8.8 Отчеты государств флага о шагах, предпринятых по результатам проведенных инспекций, были получены от Чили и Южной Африки. Комиссия присоединяется к SCOI в высокой оценке представленной Чили и Южной Африкой четкой и важной информации о процессуальных действиях и наложенных санкциях за нарушение мер АНТКОМа по сохранению (Приложение 5, пункты 3.14–3.18).

8.9 Австралия, поддержанная несколькими другими странами-членами, заявила на совещании SCOI о необходимости иметь на веб-сайте АНТКОМа список всех судов, имеющих выданное страной-членом разрешение или лицензию на ведение промысла в зоне действия Конвенции (Приложение 5, пункт 3.20). Комиссия согласилась с этим предложением. Дальнейшие решения по этому и другим предложениям, относящимся к веб-сайту АНТКОМа, были приняты в рамках пункта 3 повестки дня ("Финансовые и административные вопросы").

8.10 Комиссия попросила Секретариат распространить – для руководства и действия – перечень необходимых данных за сезон 1998/99 г., которые в соответствии с Инспекционной системой должны представить страны-члены (Приложение 5, пункт 3.21).

Функционирование Системы международного научного наблюдения

8.11 В 1997/98 г. международные научные наблюдатели провели 21 программу наблюдений на 14 ярусоловах и одну программу – на траулере. Национальные научные наблюдатели провели 8 программ наблюдений на трех ярусоловах и 5 программ – на трех траулерах (Приложение 5, пункт 4.1).

8.12 Научный комитет сообщил Комиссии, что в 1997/98 г. было замечено улучшение ситуации со своевременным представлением и качеством журналов наблюдений. Это произошло в основном благодаря усилиям научных наблюдателей и лучшему обмену информацией между Секретариатом и техническими координаторами национальных программ наблюдений.

8.13 Однако Комиссия согласилась со взглядами Научного комитета и SCOI, что задержки с представлением отчетов научных наблюдателей затрудняют работу Секретариата по подготовке и анализу данных до

ежегодного совещания WG-FSA. Комиссия напомнила странам-членам, что они должны решительно добиваться представления отчетов научных наблюдателей через месяц после возвращения в порт (SC-CAMLR-XVII, пункт 3.3; Приложение 5, пункт 4.4).

8.14 Комиссия также попросила Секретариат распространить – для руководства и действия – перечень данных, подаваемых странами-членами в соответствии с Системой международного научного наблюдения (Приложение 5, пункт 4.5).

8.15 В прошлом году Комиссия попросила страны-члены в межсессионном порядке рассмотреть вопрос о том, насколько приемлемо будет вовлечение научных наблюдателей в сбор информации о судах, ведущих промысел в зоне действия Конвенции в нарушение мер АНТКОМа по сохранению (CCAMLR-XVI, пункт 8.20). Рекомендации, полученные от Научного комитета, были рассмотрены SCOI (Приложение 5, пункт 4.10).

8.16 Принимая во внимание представленную SCOI информацию (Приложение 5, пункт 4.11) и рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-XVII, пункт 3.14), Комиссия согласилась, что научные наблюдатели должны сообщать фактические данные о судах, наблюдавшихся в зоне действия Конвенции, как это указано в отчете Научного комитета. Было замечено, однако, что независимость и репутация научных наблюдателей не должны компрометироваться, и их деятельность должна ограничиваться сбором информации и данных в поддержку Научного комитета. Не ожидается, что эти данные будут представляться в реальном времени; они должны представляться в Секретариат в конце рейса вместе с отчетом наблюдателя.

8.17 Комиссия решила пересмотреть эффективность и необходимость продолжения таких наблюдений по истечении двухлетнего испытательного срока.

8.18 Комиссия одобрила проведение научными наблюдателями в предстоящем сезоне оценки нового метода вычисления коэффициентов пересчета для применения к *D. eleginoides* и *D. mawsoni* (см. SC-CAMLR-XVII, Приложение 5, Дополнение D). Комиссия с нетерпением ждет представления информации о коэффициентах пересчета, полученных с помощью нового метода, и просит научных наблюдателей прокомментировать предлагаемый метод с целью дальнейшего рассмотрения на следующем совещании WG-FSA.

Организация дальнейшей работы SCOI

8.19 Комиссия заметила рекомендации SCOI в отношении содержания и времени представления различных отчетов, требуемых от стран-членов (Приложение 5, пункт 6.2). Комиссия согласилась, чтобы Секретариату поручили рассмотреть в межсессионном порядке, какие могут быть сделаны улучшения в отношении обязанностей стран-членов по представлению отчетов, для того, чтобы уменьшить число отчетов, их дублирование, а также для установления лучших сроков подачи.

8.20 Комиссия также отметила, что SCOI привлек внимание Комиссии к тому факту, что число рассматриваемых им вопросов в течение последних

лет значительно выросло. Комиссия подтвердила, что в принципе SCOI должен рассматривать следующие относящиеся к Комиссии вопросы:

- (i) системы наблюдения и инспекции;
- (ii) применение и соблюдение Договаривающимися Сторонами мер по сохранению;
- (iii) деятельность недоговаривающихся сторон; и
- (iv) новые предложения по любому из вышеперечисленных пунктов.

8.21 Некоторые страны-члены заметили, что, учитывая этот список вопросов, может быть есть необходимость пересмотреть сферу компетенции и деятельность SCOI. Для того, чтобы ответить на это, Комиссия согласилась рассмотреть, в межсессионном порядке, обязанности, сферу компетенции и планы SCOI, а также необходимую для его работы поддержку Секретариата.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

Сроки промыслового года АНТКОМа

9.1 Комиссия рассмотрела предложение Научного комитета о желательности и осуществимости изменения сроков промыслового года АНТКОМа (SC-CAMLR-XVII, пункты 5.150-5.152). Научный комитет признает, что требование к странам-членам выдавать судам лицензии на ведение промысла в зоне действия Конвенции ведет к тому, что сразу после ежегодного совещания промысел вестись не может. Это происходит потому, что выдача лицензий по действующим мерам по сохранению должна производиться в соответствии с национальным законодательством.

9.2 Комиссия согласилась, что перенос окончания сезона промысла плавниковых рыб на 30 ноября позволит вести промысел в течение 12 месяцев при отсутствии биологических причин закрыть сезон, а также сохранить требование о том, что правила вступают в силу через минимальное время после закрытия совещания Комиссии. Комиссия одобрила сроки нового промыслового года АНТКОМа, который будет начинаться 1 декабря одного года и заканчиваться 30 ноября следующего года – за исключением предстоящего промыслового года, который начнется 7 ноября 1998 г. и закончится 30 ноября 1999 г. Этот промежуточный шаг был необходим, чтобы способствовать переходу на новый промысловый год, и мало скажется на промысле.

Сроки сезона ярусного промысла

9.3 В прошлом году в целях защиты морских птиц для большинства районов, имеющих отношение к существующему, новому и поисковому ярусному промыслу видов *Dissostichus*:

- (i) Научный комитет рекомендовал закрытие ярусного промысла с 1 сентября по 30 апреля (с октября по март для подрайонов 48.1 и 48.2) (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.61; CCAMLR-XVI, пункт 9.20). Он также рекомендовал постоянное применение Меры по сохранению 29/XVI;
- (ii) Комиссия согласилась со всеми предложенными датами закрытия ярусного промысла, которые соответствуют высказанному (CCAMLR-XVI, пункт 9.21). Она также ввела 31 августа как дату закрытия всех промыслов видов *Dissostichus*, за исключением:
 - (a) промыслов, специально оговоренных в отношении ИЭЗ Франции и Южной Африки; и
 - (b) промыслов, в отношении которых Научный комитет не предложил закрытия промыслового сезона в целях защиты птиц (например, Подрайон 48.6 и Район 88); и
- (iii) Комиссия согласилась в течение двух лет ввести предложенные Научным комитетом сроки открытия сезона ярусного промысла видов *Dissostichus*.

9.4 Таким образом, открытие сезона ярусного промысла в 1997/98 г. было назначено на 1 апреля 1998 г. Комиссия решила, что в 1998/99 г. промысловый сезон открывается 1 мая 1999 г. (CCAMLR-XVI, пункт 9.22).

9.5 В этом году рекомендации Научного комитета и WG-FSA о закрытии сезона в целях защиты морских птиц (в отношении заявлений о новых и поисковых промыслах) (SC-CAMLR-XVI, пункт 4.63) в сущности были идентичны прошлогодним (см. пункт 9.3 выше).

9.6 Несоответствия между промысловыми сезонами, предложенными в уведомлениях о новых и поисковых промыслах на 1998/99 г., и сезонами, предложенными Научным комитетом в целях защиты морских птиц, сведены в Таблицу 5 отчета SC-CAMLR-XVII.

9.7 Сюда входят следующие моменты:

- (i) в случае уведомлений Испании (Участок 58.4.4) и Южной Африки (Участок 58.4.4, подрайоны 58.6 и 58.7 – за пределами ИЭЗ) разница составляет только один месяц (т.е. открытие 1 апреля, а не 1 мая);
- (ii) исходное уведомление Франции (участки 58.4.3; 58.4.4, подрайоны 58.6 и 58.7 – за пределами ИЭЗ) предусматривало круглогодичный промысел, что существенно противоречит рекомендациям Научного комитета в отношении защиты морских птиц; и
- (iii) уведомление Новой Зеландии (Подрайон 88.1) относится к району, относительно которого Научный комитет не делал никаких рекомендаций в отношении закрытия сезона в целях защиты морских птиц.

9.8 В отношении последнего момента Новая Зеландия отметила, что соблюдение требования Меры по сохранению 29/XVI о ночной постановке ярусов значительно ограничивает время года, когда такой промысел может вестись. Таким образом, Новая Зеландия подала заявление об освобождении от выполнения требования Меры по сохранению 29/XVI о ночной постановке ярусов, связав это с экспериментами по затоплению ярусов для достижения быстрой скорости погружения. Эксперимент будет прекращен, если погибнет даже относительно маленькое число птиц, и в этом случае Новая Зеландия вернется к полному выполнению положений Меры по сохранению 29/XVI.

9.9 Однако в этом году, по сравнению с прошлым годом, произошло несколько потенциально важных изменений, касающихся взаимодействия морских птиц с промыслами:

- (i) Ситуация с соблюдением Меры по сохранению 29/XVI в целом значительно улучшилась (хотя и не в отношении одной, возможно, решающей области – затопления ярусов).
- (ii) Это более полное соблюдение, вместе с одномеречной отсрочкой начала промыслового сезона в Подрайоне 48.3, значительно снизило прилов морских птиц – на 90% в этом подрайоне.
- (iii) В ИЭЗ Южной Африки, где ведется круглогодичный промысел, самый высокий прилов белогорлых буревестников отнесен в феврале/марте (SC-CAMLR-XVII, пункты 4.44(iv) и (v)).
- (iv) В тех районах, где промысел начался в апреле, это был месяц с наиболее высоким показателем прилова птиц.
- (v) Оценки прилова морских птиц при незаконном/нерегулируемом промысле (50 000 – 80 000 морских птиц, в том числе 11 000 – 20 000 альбатросов) в этом году остаются такими же высокими, как и в прошлом году, и почти на два порядка превышают прилов при регулируемом промысле.

9.10 Несколько стран-членов заявили, что круглогодичный промысел нужен, чтобы:

- (i) проводить эффективный мониторинг нерегулируемого промысла (см. SC-CAMLR-XVII, пункты 4.45 и 9.25);
- (ii) улучшить сбор данных для управления промыслом; и
- (iii) избегать, по крайней мере отчасти, тех сезонов, когда погодные условия наиболее суровые, что сказывается на безопасности.

9.11 Отвечая на предложение об изменении единогласно принятой рекомендации Научного комитета, касающейся сроков промыслового сезона (пункты 9.4-9.6) и направленной на защиту птиц в наиболее опасных для них районах, Аргентина выразила свою глубокую обеспокоенность разрешением продления промыслового сезона, что приведет к большему прилову морских птиц во время их периода размножения. Аргентина заметила, что такое

возросшее влияние на экосистему не уравновешивается равноценной пользой, за исключением пользы экономического характера.

9.12 Принимая все это во внимание, Комиссия решила, что начало сезона ярусного промысла видов *Dissostichus* в 1998/99 г. во всех районах, для которых Научный комитет в целях защиты морских птиц предложил введение промыслового сезона с 1 мая, должно быть установлено на 15 апреля 1999 г. Во всех этих районах сезон ярусного промысла будет закрыт 31 августа 1999 г.

9.13 Комиссия отметила намерение специальной группы WG-IMALF рассмотреть на своем следующем совещании оценки риска прилова морских птиц и рекомендации по закрытым для промысла сезонам для всех частей зоны действия Конвенции. Было решено, что эта работа является одной из первоочередных. Напомнив о пунктах 6.46 и 6.47 отчета ССАМЛР-XVI, Комиссия решила рассмотреть на своем следующем совещании весь спектр вопросов о сезонах ярусного промысла видов *Dissostichus*. Это рассмотрение будет касаться не только защиты морских птиц, но также таких основополагающих вопросов, как ведение промысла и управление промыслом, получение данных и т.п. Она попросила страны-члены предоставить Комиссии, Научному комитету и WG-FSA соответствующую информацию.

Рассмотрение существующих мер по сохранению

Euphausia superba

9.14 Комиссия заметила, что Научный комитет не представил новых рекомендаций по управлению из-за того, что новой информации недостаточно для проведения повторной оценки предохранительных ограничений на вылов *E. superba*. Однако Научный комитет продолжил разработку общей модели динамики криля в Районе 48 (по результатам Рабочего семинара по Району 48), которая в недалеком будущем будет способствовать принятию решения по подразделению предохранительного ограничения на вылов в данном районе (SC-CAMLR-XVII, пункты 5.17 и 5.18).

9.15 Комиссия согласилась, что меры по сохранению 32/X, 45/XVI и 106/XV должны оставаться в силе.

9.16 Принимая это решение, Комиссия учла, что Европейское сообщество выразило сомнения относительно способа проведения мониторинга промысла криля, невключениями этого промысла, в настоящее время, в Систему научного наблюдения АНТКОМа, и недостаточности данных по отдельным уловам. В дополнение, для промысла криля не считается обязательным введение СМС (Мера по сохранению 148/XVII).

9.17 Эта озабоченность разделяется многими странами-членами. Большинство стран-членов согласилось, что к крилевому промыслу должны применяться те же меры по мониторингу судов и сбору информации, которые применяются Комиссией к промыслам плавниковых рыб.

9.18 Япония, Польша и Россия выразили обеспокоенность увеличением количества мер по управлению промыслом криля, учитывая низкий уровень добычи в настоящее время.

9.19 Комиссия одобрила просьбу Научного комитета о предоставлении подробной информации о промысле криля, включая данные по уловам и усилию за каждое отдельное траление, об операциях крилевых траулеров (данные по срокам проведения различных промысловых операций), и о прилове (SC-CAMLR-XVII, пункты 2.3, 2.6 и 6.24). Комиссия также заметила, что Япония регулярно представляла в WG-EMM ценную информацию о промысле криля (SC-CAMLR-XVII, пункт 3.1).

9.20 Комиссия также отметила, что данные за каждое отдельное траление необходимы для оценки степени перекрытия между промыслом и ареалами добычи пищи охотящихся на криль хищников (SC-CAMLR-XVII, пункты 6.11 и 6.12). В свою очередь эта информация может быть использована для разработки мер по управлению, понижающих потенциальное взаимодействие между промысловыми судами и потребляющими криль видами, и оценивающих возможный риск для хищников локализованного истощения запасов криля.

9.21 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета, касающуюся рассмотрения потенциального локализованного воздействия промысла криля на хищников. Она поддержала проведение нового диалога с промысловиками, чтобы определить методы изменения способов ведения промысла в важных для хищников районах (SC-CAMLR-XVII, пункт 6.12).

9.22 Комиссия отметила продолжающуюся работу Научного комитета по решению проблемы прилова рыбы при промысле криля (SC-CAMLR-XVII, пункт 6.24). Япония выразила сомнения по поводу обоснованности озабоченности Научного комитета тем, что незначительное количество личинок/молоди рыбы в уловах криля может заметно воздействовать на численность ключевых видов в некоторых районах в будущем (SC-CAMLR-XVII, пункт 6.24). В ответ Председатель Научного комитета объяснил, что хотя прилов личинок/молоди плавниковых рыб составляет незначительное количество, ошибки в определении коэффициентов лова и в их экстраполяции на промысел криля в целом являются большими. Это связано с пространственной и сезонной ограниченностью собранных проб, а также с ограниченностью знаний о жизненном цикле рыб в тех районах, где ведется промысел криля.

9.23 Норвегия подчеркнула важность криля как одного из основных видов в трофической цепи Антарктики, а также как центра управления морскими ресурсами Антарктики при учреждении АНТКОМа.

9.24 Комиссия согласилась, что в ближайшем будущем надо будет рассмотреть вопрос о расширении мер по мониторингу и представлению данных по промыслу криля, что приведет этот промысел в соответствие с другими крупными промыслами в зоне действия Конвенции.

Виды *Dissostichus*

9.25 Комиссия отметила рекомендации Научного комитета по ярусному промыслу *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XVII, пункты 5.54–5.57). Расчетный вылов в 1998/99 г. составил 3616 т, что было близко к оценке (3540 т), полученной Научным комитетом в прошлом году. В этом году Научный комитет рекомендовал незначительное снижение вылова до уровня ниже предохранительного ограничения на вылов, и Комиссия согласилась, что к расчетному вылову на промысловый сезон 1998/99 г. должен применяться поправочный коэффициент аналогичный тому, который использовался на прошлогоднем совещании. Комиссия также рассмотрела рекомендации Научного комитета, касающиеся избежания прилова морских птиц (пункт 9.12).

9.26 Комиссия согласилась, что ограничение на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в сезоне 1998/99 г. должно составлять 3500 т, и что ярусный промысел начнется 15 апреля и закроется 31 августа 1999 г., или по достижении установленного ограничения на вылов. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 154/XVII.

9.27 Комиссия заметила рекомендацию Научного комитета, что ограничение на вылов при ярусном промысле *D. eleginoides* в Подрайоне 48.4 в предстоящем сезоне должно оставаться на уровне 28 т. (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.59). Сезон начнется 15 апреля и закроется 31 августа 1999 г., или по достижении установленного ограничения на вылов. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 156/XVII.

9.28 Комиссия заметила рекомендацию Научного комитета, что ограничение на вылов при траловом промысле *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 в предстоящем сезоне должно быть установлено на уровне 3690 т. (SC-CAMLR-XVII, пункты 5.75–5.77). Прилова морских птиц в 1997/98 г. при этом промысле не наблюдалось (SC-CAMLR-XVII, пункт 4.74). Сезон начнется 7 ноября 1998 г. и закроется 30 ноября 1999 г., или по достижении установленного ограничения на вылов. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 158/XVII.

9.29 Комиссия приняла во внимание рекомендации Научного комитета о запрещении промысла видов *Dissostichus* в подрайонах 48.1, 48.2 и 88.3 из-за низких коэффициентов вылова, полученных в ходе проведенного Чили в 1998 г. исследования осуществимости промысла этих видов (SC-CAMLR-XVII, пункты 5.109, 5.111 и 5.114). Таким образом для подрайонов 48.1 и 48.2 соответственно были пересмотрены и приняты меры по сохранению 72/XVII и 73/XVII. Эти меры относятся к той же категории, что и меры по сохранению 134/XVI и 135/XVI. Промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.3 был запрещен Мерой по сохранению 149/XVII.

9.30 Запрет на направленный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 1998/99 г., за исключением предусмотренных мерами по сохранению случаев, был принят как Мера по сохранению 149/XVII. Эта мера по сохранению относится к подрайонам 48.5, 88.2 и 88.3, а также к Участку 58.4.1, к востоку от 90°в.д., и заменяет Меру по сохранению 120/XVI.

Champscephalus gunnari

9.31 Комиссия приняла во внимание рекомендацию Научного комитета о том, что ограничение на вылов *C. gunnari* при разноглубинном тралевом промысле в Подрайоне 48.3 в предстоящем сезоне должно быть 4840 т (SC-CAMLR-XVII, пункты 5.95–5.97).

9.32 Аргентина выразила обеспокоенность тем, что низкие коэффициенты вылова при этом промысле и высокая доля в уловах мелкой рыбы указывают на то, что запас остается на низком уровне. Аргентина заявила, что необходимы дальнейшие исследования причин этой ситуации, и что перенесенный рабочий семинар по *C. gunnari* должен был значительно улучшить понимание динамики этого запаса. В отсутствие новой информации Аргентина заявила, что для этого запаса должна быть обеспечена максимальная защита путем закрытия промысла (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.96).

9.33 Аргентина выразила сильное беспокойство относительно промысла этого запаса из-за того, что:

- (i) краткосрочная оценка вылова, равная 4840 т, предполагает, что произошло увеличение популяции со времени последней оценки (сентябрь 1997 г., съемка Соединенного Королевства), (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.92, и Приложение 5, пункт 4.162). Это предположение находится в противоречии с плохими результатами промысла сезона 1997/98 г. Однако в связи с неопытностью капитана занимавшегося этим промыслом судна Научный комитет игнорировал эти результаты (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.91);
- (ii) так как эта рабочая гипотеза также применима ко всем предстоящим попыткам ведения промысла этого запаса (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.93), это приведет к тому, что Научный комитет будет рассматривать данные по этому промыслу только в том случае, когда уровень вылова будет соответствовать ожидаемым результатам;
- (iii) обеспокоенность Аргентины плохим состоянием этого запаса была отмечена Комиссией на прошлогоднем совещании (CCAMLR-XVI, пункт 9.44). Было запланировано проведение в течение прошедшего межсессионного периода рабочего семинара по долгосрочной стратегии управления этим запасом. Так как семинар проведен не был, рекомендации по этому запасу отсутствуют; и
- (iv) окончательным результатом этого методологически несовершенного процесса является предложение об ограничении на вылов, которое, несмотря на растущую неопределенность в отношении состояния этого запаса, превышает прошлогоднее ограничение на вылов.

9.34 Комиссия приняла во внимание заключение Научного комитета о том, что результаты ограниченного промысла в 1997/98 г. не дают надежной информации о состоянии запаса или осуществимости промысла в настоящее

время. Комиссия также отметила, что проведенные Научным комитетом на основании краткосрочного прогноза оценки вылова были основаны на нижней границе 95%-ного доверительного интервала по результатам британской траловой съемки в сентябре 1997 г. (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.97), и что таким образом эти оценки являются заниженными.

9.35 Комиссия согласилась, что в предстоящем сезоне ограничение на вылов должно быть установлено на уровне 4840 т. Сезон будет закрыт с 1 апреля (или до 1 апреля по достижении ограничения на вылов) по 30 ноября 1999 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 153/XVII.

9.36 Комиссия приняла во внимание рекомендацию Научного комитета о том, чтобы ограничение на вылов *C. gunnari* для тралового промысла на Участке 58.5.2 в предстоящем сезоне составляло 1160 т (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.105). Сезон начнется 7 ноября 1998 г. и закончится 30 ноября 1999 г., или по достижении ограничения на вылов. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 159/XVII.

Electrona carlsbergi

9.37 Комиссия пересмотрела Меру по сохранению 125/XVI, регулирующую промысел *E. carlsbergi*, и приняла Меру по сохранению 155/XVII на сезон 1998/99 г. Ограничение на вылов *E. carlsbergi*, как и в 1997/98 г., было установлено на уровне 109 000 т. Сезон начнется 7 ноября 1998 г. и закроется 30 ноября 1999 г., или по достижении ограничения на вылов.

Крабы

9.38 Комиссия заметила позицию Научного комитета в отношении Меры по сохранению 90/XV (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.146), и в отношении применения режима экспериментального промысла, предусматриваемого этой мерой. В связи с этим были пересмотрены меры по сохранению 90/XV и 126/XVI, и приняты соответственно как меры по сохранению 150/XVII и 151/XVII. В 1998/99 г. ограничение на вылов крабов было установлено на уровне 1600 т; предстоящий сезон начнется 7 ноября 1998 г. и закроется 30 ноября 1999 г., или по достижении ограничения на вылов.

Другие таксоны

9.39 Комиссия заметила рекомендации Научного комитета, касающиеся запрещения направленного промысла *Gobionotothen gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Lepidonotothen squamifrons* и *Patagonotothen guntheri* в Подрайоне 48.3 в сезоне 1998/99 г. В соответствии с этим Мера по сохранению 127/XVI была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 152/XVII.

9.40 Комиссия заметила рекомендации Научного комитета в отношении видов прилова на Участке 58.5.2 (SC-CAMLR-XVII, пункты 5.119–5.123). В

соответствии с этим Мера по сохранению 132/XVI была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 157/XVII.

Другие меры по сохранению

9.41 Комиссия согласилась, что меры по сохранению 2/III¹, 3/IV, 4/V, 5/V², 6/V², 7/V, 18/XIII, 19/IX³, 29/XVI⁴, 30/X³, 31/X⁴, 32/X, 40/X, 45/XIV, 51/XII, 61/XII, 62/XI, 63/XV, 64/XII⁴, 65/XII⁴, 82/XIII, 95/XIV, 106/XV, 121/XVI, 122/XVI и 129/XVI должны оставаться в силе. Срок действия мер по сохранению 134/XVI, 135/XVI, 139/XVI, 140/XVI и 142/XVI⁵ истек по окончании Семнадцатого совещания, и Резолюция 12/XVI была включена в Меру по сохранению 148/XVII.

9.42 Д. Миллер привлек внимание Комиссии к тому, что возможно потребуется пересмотр применения мер по сохранению к научным исследованиям, и в особенности к применимости формулировки, даваемой в пункте 1(b) Меры по сохранению 64/XII, к научно-исследовательским ярусным съемкам. Европейское сообщество поддержало комментарии Научного комитета и Австралии, касающиеся пересмотра Меры по сохранению 64/XII. По мнению Европейского сообщества, пересмотр положений Меры по сохранению 64/XII является своевременным, особенно в отношении исследований ярусного промысла. Комиссия направила этот вопрос Научному комитету для рассмотрения в следующем году.

Рассмотрение новых мер и других положений по сохранению

9.43 Комиссия согласилась, что общие меры для нового и поискового ярусного промысла видов *Dissostichus* (Мера по сохранению 133/XVI) должны быть продолжены и в сезоне 1998/99 г., и приняла Меру по сохранению 161/XVII.

Новый промысел видов *Dissostichus*

9.44 Комиссия отметила рекомендации Научного комитета в отношении уведомлений Франции, Южной Африки, Испании и Уругвая о проведении нового ярусного промысла на Участке 58.4.4 (SC-CAMLR-XVII, таблицы 5, 7 и 8). Вылов на этом участке ограничивается 572 т *D. eleginoides* к северу от 60°ю.ш.; сезон в этом районе был определен как период с 15 апреля по 31 августа 1999 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 164/XVII, не распространяющаяся на воды вокруг о-вов Принс-Эдуард.

9.45 Комиссия заметила рекомендации Научного комитета, касающиеся уведомления Южной Африки о проведении нового ярусного промысла в

¹ С учетом поправок, внесенных Мерой по сохранению 19/IX, вступившей в силу 1 ноября 1991 г., за исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

² Меры по сохранению 5/V и 6/V, которые запрещают направленный промысел *Notothenia rossii* соответственно в подрайонах 48.1 и 48.2, остаются в силе, но в настоящее время включены в положения мер по сохранению 72/XVII и 73/XVII.

³ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

⁴ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен, Крозе и Принс-Эдуард.

⁵ За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард.

Подрайоне 48.6 (SC-CAMLR-XVII, таблицы 5, 7 и 8). Вылов в этом подрайоне ограничивается 707 т видов *Dissostichus* к северу от 60°ю.ш. и 495 т видов *Dissostichus* к югу от 60°ю.ш. Промысловый сезон к северу от 60°ю.ш. был определен как период с 1 марта по 31 августа 1999 г., и промысловый сезон к югу от 60°ю.ш. был определен как период с 15 февраля по 15 октября 1999 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 162/XVII.

9.46 Комиссия заметила рекомендации Научного комитета, касающиеся уведомления Франции о проведении нового ярусного промысла на Участке 58.4.3 вне вод, подпадающих под национальную юрисдикцию (SC-CAMLR-XVII, таблицы 5, 7 и 8). Вылов в этом подрайоне ограничивается 700 т видов *Dissostichus* к северу от 60°ю.ш., и промысловый сезон определен как период с 15 апреля по 31 августа 1999 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 163/XVII.

Поисковый промысел

Виды *Dissostichus*

9.47 Комиссия приняла во внимание рекомендации Научного комитета, касающиеся уведомления Австралии о проведении поискового тралового промысла на участках 58.4.1 и 58.4.3 (SC-CAMLR-XVII, таблицы 5, 7 и 8). Комиссия также заметила, что промысел на Участке 58.4.1 будет вестись только на банке БАНЗАРЕ, которая расположена частично на этом участке и частично на участке 58.4.3. Ограничение на вылов видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1 к западу от 90°в.д. (т.е. восточная часть банки БАНЗАРЕ) было установлено на уровне 261 т; сезон начнется 7 ноября 1998 г. и закроется 30 ноября 1999 г., или по достижении ограничения на вылов. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 166/XVII. Промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1 к востоку от 90°в.д. в 1998/99 г. был запрещен Мерой по сохранению 149/XVII.

9.48 Ограничение на вылов видов *Dissostichus* при траловом промысле на Участке 58.4.3 было установлено на уровне 625 т; сезон начнется 7 ноября 1998 г. и закроется 30 ноября 1999 г., или по достижении ограничения на вылов. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 167/XVII.

9.49 Комиссия заметила рекомендации Научного комитета, касающиеся уведомлений Франции и Южной Африки о проведении поискового ярусного промысла в подрайонах 58.6 и 58.7 в водах вне национальной юрисдикции (SC-CAMLR-XVII, таблицы 5, 7 и 8). Вылов в Подрайоне 58.6 ограничивается 1555 т *D. eleginoides*; сезон в этом районе определен как период с 15 апреля по 31 августа 1999 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 168/XVII, не распространяющаяся на воды вокруг о-вов Крозе и Принс-Эдуард в Подрайоне 58.6.

9.50 Вылов в Подрайоне 58.7 в водах вне национальной юрисдикции был 27 т *D. eleginoides*, и как Франция, так и Южная Африка решили не проводить промысел в этой части данного подрайона. Однако Южная Африка заявила о возможности проведения ею исследовательской съемки. Соответственно была принята Мера по сохранению 160/XVII, не распространяющаяся

на воды вокруг о-вов Принс-Эдуард в Подрайоне 58.7. Эта мера разрешает направленный промысел *D. eleginoides* только в научных целях.

9.51 Комиссия заметила рекомендации Научного комитета, касающиеся уведомления Новой Зеландии о проведении поискового ярусного промысла в Подрайоне 88.1 (SC-CAMLR-XVII, таблицы 5, 7 и 8). Вылов в этом подрайоне ограничивается 271 т видов *Dissostichus* к северу от 65°ю.ш. и 2010 т к югу от 65°ю.ш. Промысловый сезон был определен как период с 15 декабря 1998 г. по 31 августа 1999 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 169/XVII.

9.52 Мера по сохранению 169/XVII предусматривает проведение экспериментов по затоплению ярусов. Принимая эту меру по сохранению, Комиссия, в соответствии с рекомендациями Научного комитета, согласилась, что в целях проведения этих экспериментов в сезоне 1998/99 г. должна быть разрешена дневная постановка ярусов в Подрайоне 88.1 к югу от 65°ю.ш. при условии, что суда продемонстрируют минимальную скорость погружения ярусов 0,3 м/с. Проведение экспериментов будет прекращено и судно вернется к соблюдению всех требований Меры по сохранению 29/XVI, если будет существенный прилов морских птиц (10 птиц). Это отклонение не создает прецедента для проведения ярусного промысла в другие годы и сезоны, или в других районах.

Промысел на участках 58.4.3 и 58.5.2

9.53 Комиссия отметила, что уведомления по Участку 58.4.3 на сезон 1998/99 г. были единственным примером, когда для одного и того же района нужно было установить ограничения на вылов и для ярусного, и для тралового промыслов. Эти промыслы представляют собой новый ярусный промысел, осуществляемый Францией, и поисковый траловый промысел, который будет проводиться Австралией на Участке 58.4.3. Ограничения на вылов при этих промыслах были установлены на основе требования, чтобы занимающиеся этим промыслом суда проводили исследования этого участка, и с учетом того, чтобы разрешить улов, достаточный для проведения исследовательской траловой программы, входящей в предложение Австралии. Комиссия использовала предложенные Научным комитетом условия (см. пункт 7.14). Соответствующие ограничения на вылов приводятся в пунктах 9.46 и 9.48.

9.54 Австралия сообщила Комиссии, что любая деятельность по ведению промысла или промысловых исследований в тех частях участков 58.5.2 и 58.4.3, которые представляют собой австралийскую ИЭЗ вокруг австралийской территории – о-вов Херд и Макдональд, – должна получить предварительное одобрение австралийских властей. Австралийская ИЭЗ простирается на 200 морских миль от этой территории. Австралия рассматривает несанкционированный промысел в своих водах как серьезное нарушение, подрывающее попытки обеспечения того, что промысел проводится на экологически возобновимой основе. Австралия призывает другие страны-члены АНТКОМа содействовать обеспечению того, что их граждане и компании осведомлены о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости получения предварительного разрешения на ведение

промысла в данных водах. Австралия ввела строгий контроль за тем, что промысел в ее ИЭЗ ведется только на экологически возобновимой основе. Эта система контроля включает ограничение на количество выдаваемых концессий на ведение промысла. В настоящее время концессии на ведение промысла полностью распределены и в 1998/99 г. выпускаться больше не будут. Все вопросы по поводу ведения промысла в австралийской ИЭЗ должны в первую очередь направляться в Австралийское агентство управления рыбным хозяйством.

Кальмары

9.55 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о том, что Мера по сохранению 145/XVI, относящаяся к поисковому промыслу кальмаров, должна продолжать применяться к этому промыслу (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.149). Она также отметила, что Научный комитет не рассматривал одного поздно представленного уведомления о намерении ведения поискового промысла *M. hyadesi* в сезоне 1998/99 г.

9.56 На основании рекомендаций Научного комитета (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.149) Комиссия согласилась, что положения Меры по сохранению 145/XVI должны быть применимы и в сезоне 1998/99 г., и приняла Меру по сохранению 165/XVII.

Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел

9.57 Комиссия рассмотрела несколько проектов мер по сохранению, которые были предложены SCOI. Эти меры обсуждаются в рамках пункта 5 повестки дня. Соответственно, были приняты пересмотренные меры по сохранению 118/XVII и 119/XVII, а также новые меры по сохранению 146/XVII, 147/XVII и 148/XVII.

9.58 В отношении Меры по сохранению 148/XVII Аргентина повторила свою оговорку по применению СМС в подрайонах 48.3 и 48.4, как сказано в пунктах 9.59 и 9.60 отчета CCAMLR-XVI. Соединенное Королевство напомнило о своих заявлениях, сделанных на том же совещании и записанных в пунктах 9.61 и 9.65 отчета этого совещания.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ПРИНЯТЫЕ В 1998 Г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 72/XVII

Запрет на направленный промысел плавниковых рыб
в Статистическом подрайоне 48.1

Вылов плавниковых рыб, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, в Статистическом подрайоне 48.1 с 7 ноября 1998 г. запрещается по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съемка биомассы запаса, и результаты ее не будут переданы в Рабочую группу по оценке рыбных запасов и проанализированы ею с последующим вынесением Комиссией решения о возобновлении промысла, основанного на рекомендации Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 73/XVII

Запрет на направленный промысел плавниковых рыб
в Статистическом подрайоне 48.2

Вылов плавниковых рыб, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, в Статистическом подрайоне 48.2 с 7 ноября 1998 г. запрещается по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съемка биомассы запаса, и результаты ее не будут переданы в Рабочую группу по оценке рыбных запасов и проанализированы ею с последующим вынесением Комиссией решения о возобновлении промысла, основанного на рекомендации Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 118/XVII

Программа пропагандирования соблюдения судами недоговаривающихся сторон установленных АНТКОМом мер по сохранению

В соответствии со Статьей IX.2(i) Конвенции Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. судно недоговаривающейся стороны, замеченное в проведении промысловой деятельности в зоне действия Конвенции, считается подрывающим эффективность мер АНТКОМа по сохранению. В случае перегрузки с одного судна на другое, в которую вовлечено это замеченное судно недоговаривающейся стороны, как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами, подозрение в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению падает на любое другое судно недоговаривающейся стороны, которое занималось этим вместе с первым судном.
2. В соответствии со Статьей XXII Конвенции информация о таких случаях наблюдения немедленно передается в Комиссию. Секретариат в течение одного рабочего дня с момента получения этой информации передает ее всем Договаривающимся Сторонам, и как можно скорее – государству флага замеченного судна.
3. Договаривающаяся Сторона, заметившая судно недоговаривающейся стороны, пытается проинформировать это судно о том, что оно было замечено проводящим промысловую деятельность в зоне действия Конвенции и соответственно подозревается в подрыве целей Конвенции, а также о том, что эта информация будет передана всем Договаривающимся Сторонам Конвенции и государству флага этого судна.
4. Когда упоминавшееся в пункте 1 судно недоговаривающейся стороны заходит в порт какой-либо Договаривающейся Стороны, оно инспектируется официальными представителями Договаривающейся Стороны, знакомыми с мерами АНТКОМа по сохранению, и этому судну не разрешается выгружать или перегружать какую-либо рыбу, пока не будет проведена инспекция. Сюда входит инспектирование судовых документов, журналов, промыслового оборудования, находящегося на судне улова и всего прочего, что может включать информацию СМС¹, что относится к деятельности этого судна в зоне действия Конвенции.

5. Запрещается выгрузка и перегрузка всей рыбы с судна недоговаривающейся стороны, проинспектированного в соответствии с пунктом 4, в портах всех Договаривающихся Сторон, если инспекция выявляет, что на судне имеется вид, подпадающий под меру АНТКОМа по сохранению, – если судно не докажет, что эта рыба была выловлена за пределами зоны действия Конвенции или выловлена с соблюдением всех соответствующих мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.
6. Договаривающиеся Стороны обеспечивают, чтобы на их суда не перегружалась рыба с судна недоговаривающейся стороны, замеченного и зарегистрированного как судно, занимавшееся промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции, и соответственно подозреваемое в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению.
7. Информация о результатах всех проводившихся в портах Договаривающихся Сторон инспекций судов недоговаривающихся сторон, а также информация о всех последующих действиях немедленно передается в Комиссию. Секретариат немедленно передает эту информацию всем Договаривающимся Сторонам и соответствующему государству (государствам) флага.

¹ Под термином "СМС" понимается система, функционирующая в соответствии с определенными в Мере по сохранению 148/XVII стандартами.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 119/XVIII,2

Обязанности Договаривающихся Сторон
в отношении лицензирования и инспектирования
судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции

1. Каждая Договаривающаяся Сторона запрещает судам своего флага проводить промысел в зоне действия Конвенции, за исключением случаев, когда имеется полученная от Договаривающейся Стороны лицензия³, устанавливающая конкретные районы, виды и периоды времени, в которые такой промысел разрешен, а также все прочие относящиеся к данному промыслу конкретные условия, – в целях выполнения мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.
2. Договаривающаяся Сторона выдает лицензию на ведение промысла в зоне действия Конвенции судам своего флага только в том случае, если Договаривающаяся Сторона уверена, что она может выполнять свои обязательства (в соответствии с Конвенцией и принятыми в ее рамках мерами по сохранению), требуя от каждого судна, помимо всего прочего, следующего:
 - (i) своевременного уведомления судном государства своего флага о выходе из и заходе в любой порт;
 - (ii) уведомления судном государства своего флага о заходе в зону действия Конвенции и переходе с одного района/подрайона/участка на другой;

- (iii) передачи судном данных по уловам в соответствии с требованиями АНТКОМа; и
 - (iv) функционирования СМС на борту судна в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
3. На борту промыслового судна в зоне действия Конвенции должна иметься лицензия или заверенная копия лицензии, которая должна быть доступной для проверки назначенным АНТКОМОм инспектором в любое время.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона путем проведения инспекции всех своих промысловых судов в своих портах отбытия и прибытия и, в соответствующих случаях, в своей исключительной экономической зоне, проверяет соблюдение ими условий лицензий, как описано в пункте 1, а также мер АНТКОМа по сохранению. Если имеются доказательства того, что судно вело промысел, не соответствующий условиям лицензии, Договаривающаяся Сторона проводит расследование нарушения и, если необходимо, применяет необходимые санкции в соответствии со своим национальным законодательством.
5. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии с пунктом 12 Инспекционной системы АНТКОМа включает в свой ежегодный отчет предпринятые ею шаги для применения и обеспечения соблюдения настоящей меры по сохранению, в том числе возможные дополнительные меры, которые она могла принять в отношении судов своего флага для повышения эффективности мер АНТКОМа по сохранению.

1 За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

2 За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

3 Включает разрешение

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 146/XVII¹

Маркировка промысловых судов и орудий лова

В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия настоящим принимает следующую Меру по сохранению:

1. Все Договаривающиеся Стороны обеспечивают, чтобы маркировка их промысловых судов, имеющих лицензию² на ведение промысла в зоне действия Конвенции в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII, позволяла быструю идентификацию в соответствии с международно признанными стандартами, такими как Стандарт ФАО для маркировки и идентификации промысловых судов.
2. Плавающие на поверхности маркировочные буи или аналогичные объекты, обозначающие местонахождение стационарных или установленных промысловых снастей, должны постоянно иметь четкую маркировку, представляющую собой буквы и/или цифры судна, которому они принадлежат.

1 За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

2 Включает разрешение

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 147/XVII¹

Сотрудничество между Договаривающимися Сторонами с целью обеспечения соблюдения их судами мер АНТКОМа по сохранению

1. Когда промысловое судно, получившее у Договаривающейся стороны лицензию² на промысел в зоне действия Конвенции в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII, подходит к порту другой Договаривающейся Стороны для выгрузки или перегрузки улова, оно извещает об этом государства порта за 72 часа до предполагаемого прибытия. Осуществляя свои права в рамках международного права, государство порта проводит инспекцию судна, в течение 48 часов после захода судна в порт, с тем, чтобы убедиться, что оно проводило деятельность в зоне действия Конвенции в соответствии с мерами АНТКОМА по сохранению. Инспекция проводится быстро, с минимальным вмешательством в работу судна и его экипажа и согласно соответствующим положениям Инспекционной системы АНТКОМА.
2. Если имеются доказательства того, что судно вело промысел в нарушение мер АНТКОМА по сохранению, Договаривающаяся Сторона извещает государство флага этого судна о результатах проведенной ею инспекции. Обе Договаривающиеся Стороны, в духе сотрудничества, предпринимают соответствующие действия для того, чтобы позволить государству флага судна провести расследование нарушений и, если необходимо, применить необходимые санкции в соответствии со своим национальным законодательством.

1 За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

2 Включает разрешение

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 148/XVII

Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)

В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона не позже 1 марта 1999 г. устанавливает автоматизированную систему мониторинга судов (СМС) с целью мониторинга местоположения своих судов, имеющих лицензию¹ (в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII) на промысел морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции, и судов, на которые распространяются ограничения на вылов, промысловые сезоны или районы, оговоренные принятыми Комиссией мерами по сохранению.
2. Договаривающаяся Сторона, которая не может установить СМС в соответствии с пунктом 1, информирует об этом Секретариат АНТКОМА в течение 90 дней после официального уведомления о настоящей мере по сохранению, а также передает в Секретариат предполагаемый график введения СМС в эксплуатацию. Однако эта Договаривающаяся Сторона должна ввести СМС в эксплуатацию как можно раньше, и в любом случае – не позже 31 декабря 2000 г.

3. В настоящее время не требуется установления СМС на судах, участвующих только в промысле криля.
4. В рамках настоящей меры "СМС" – это система, которая, помимо всего прочего:
 - (i) с помощью установленных на борту своих промысловых судов устройств спутникового слежения государство флага автоматически получает определенную информацию. Эта информация включает идентификацию промыслового судна, местоположение, число и время. В целях эффективного мониторинга судов своего флага государство флага собирает эту информацию по крайней мере каждые четыре часа.
 - (ii) в соответствии с минимальными техническими требованиями СМС:
 - (a) должна быть защищена от вмешательства извне;
 - (b) является полностью автоматизированной и функционирует круглосуточно – независимо от условий окружающей среды;
 - (c) дает данные в реальном времени;
 - (d) дает информацию о географическом местоположении судна (уровень погрешности в определении местоположения – менее 500 м; доверительный интервал – 99%) в формате, определяемом государством флага; и
 - (e) в дополнение к стандартным сообщениям посыпает специальные сообщения, когда судно заходит в зону действия Конвенции или покидает ее, а также когда оно переходит из одного района, подрайона или участка зоны действия Конвенции в другой.
5. Если СМС выходит из строя, то капитан или владелец промыслового судна:
 - (i) по крайней мере один раз в сутки, начиная с момента обнаружения поломки, передает государству флага упомянутые в пункте 4(i) данные по телексу, телефону или радио;
 - (ii) предпринимает немедленные шаги к тому, чтобы устройство было починено или заменено как можно скорее, и, в любом случае – не позже, чем через два месяца. Если в течение этого периода судно возвращается в порт, ему не разрешается начать другой промысловый рейс до тех пор, пока сломавшееся устройство не будет починено или заменено.

6. В случае если СМС прекращает работать, Договаривающаяся Сторона как можно скорее сообщает Исполнительному секретарю название судна, дату, время и местоположение судна в момент выхода СМС из строя. Договаривающаяся Сторона также информирует Исполнительного секретаря о возобновлении работы СМС. Исполнительный секретарь обеспечивает Договаривающимся Сторонам доступ к этой информации по запросу.
7. До начала ежегодного совещания Комиссии 1999 г. Договаривающиеся Стороны передают Секретариату информацию о СМС, которая была введена в эксплуатацию в соответствии с пунктами 1 и 2, включая технические детали, и каждый год после этого сообщают:
 - (i) о любых изменениях в СМС;
 - (ii) в соответствии со статьей XI Инспекционной системы АНТКОМа обо всех случаях, когда ими определено с помощью СМС, что суда их флага, возможно, вели промысел в зоне действия Конвенции в нарушение мер АНТКОМа по сохранению.

1 Включает разрешение

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 149/XVII

Запрет на направленный промысел видов *Dissostichus*
в сезоне 1998/99 г., за исключением промысла,
проводимого в соответствии с конкретными мерами по сохранению

Комиссия,

Стремясь обеспечить регулирование направленного промысла видов *Dissostichus* во всех статистических районах и подрайонах зоны действия Конвенции, и

Отмечая, что меры по сохранению, касающиеся регулирования промысла видов *Dissostichus*, были согласованы по всем районам, за исключением статистических подрайонов 48.5, 88.2, 88.3 и Статистического участка 58.4.1 (к востоку от 90°в.д.),

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел видов *Dissostichus* в статистических подрайонах 48.5, 88.2, 88.3 и на Статистическом участке 58.4.1 (к востоку от 90°в.д.) запрещается с 7 ноября 1998 г. по 30 ноября 1999 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 150/XVII

Экспериментальный режим промысла крабов
в Статистическом подрайоне 48.3 в сезонах 1998/99 и 1999/2000 гг.

Настоящие меры применяются ко всем промыслам крабов в пределах Статистического подрайона 48.3 в течение промысловых сезонов 1998/99 и 1999/2000 гг. Каждое судно, принимающее участие в промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3, осуществляет промысловую деятельность в соответствии с экспериментальным режимом промысла, описанным ниже:

1. Экспериментальный режим промысла состоит как минимум из двух этапов. Каждое судно, ведущее промысел, завершает все этапы. Этап 1 выполняется в течение первого сезона экспериментального режима промысла, в котором судно принимает участие. Этап 2 и все дополнительные этапы завершаются в последующем промысловом сезоне.
2. Суда проводят Этап 1 экспериментального режима промысла в начале их первого сезона участия в промысле крабов. К этапу 1 применяются следующие условия:
 - (i) Этап 1 определяется как первые 200 000 ловушко-часов усилия судна в начале первого промыслового сезона;
 - (ii) каждое судно на Этапе 1 потратит первые 200 000 ловушко-часов усилия в пределах общего района, определенного двенадцатью квадратами площадью $0,5^{\circ}$ широты на $1,0^{\circ}$ долготы. В настоящей мере по сохранению буквенное обозначение этих квадратов – от А до L. В Приложении 150/A эти квадраты проиллюстрированы (Рисунок 1), и их географическое положение определяется координатами северо-восточного угла каждого квадрата. По каждому тросу ловушко-часы рассчитываются путем умножения общего количества ловушек на тросе на время застоя (в часах) этого троса. Время застоя по каждому тросу определяется как время между началом постановки и началом выборки;
 - (iii) суда не ведут промысел вне района, определенного двенадцатью квадратами в $0,5^{\circ}$ широты на $1,0^{\circ}$ долготы, до завершения Этапа 1;
 - (iv) в ходе Этапа 1 суда не затрачивают более 30 000 ловушко-часов на любой квадрат площадью $0,5^{\circ}$ широты на $1,0^{\circ}$ долготы;
 - (v) в случае если судно возвращается в порт до выполнения 200 000 ловушко-часов за Этап 1, остаток ловушко-часов тратится до того, как можно будет считать, что судно завершило Этап 1; и
 - (vi) по завершении 200 000 ловушко-часов экспериментального промысла, считается, что судно закончило Этап 1, и оно начинает вести промысел в нормальном режиме.
3. Промысел в нормальном режиме проводится в соответствии с правилами, установленными Мерой по сохранению 151/XVII.

4. Для введения нормального режима промысла после завершения Этапа 1 экспериментального режима промысла, применяется система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, установленная в Мере по сохранению 61/XII.
5. Суда осуществляют Этап 2 и все дополнительные этапы экспериментального режима промысла в течение второго сезона промысла крабов. Если какое-либо судно начинает проведение Этапа 1 экспериментального режима промысла в промысловых сезонах 1998/99 г. или 1999/2000 г., Научный комитет и его Рабочая группа по оценке рыбных запасов рекомендуют Комиссии подходящую стратегию экспериментального промысла – Этапа 2 на следующий за этим промысловый сезон. Эта рекомендация предусматривает следующее:
 - (i) требование, чтобы каждое судно во втором сезоне проведения экспериментального режима промысла в течение примерно одного месяца проводило экспериментальный промысел; и
 - (ii) соответствующие экспериментальной промысловой стратегии методы сбора и представления данных.
6. Данные, собранные в ходе экспериментального режима промысла в течение как Этапа 1, так и Этапа 2, вплоть до 30 июня какого-либо разбитого года представляются в АНТКОМ к 31 августа следующего разбитого года.
7. От судов, завершивших все этапы экспериментального режима промысла, не требуется проведения экспериментального промысла в предстоящих сезонах. Тем не менее эти суда соблюдают положения, установленные в Мере по сохранению 151/XVII.
8. Промысловые суда участвуют в экспериментальном режиме промысла самостоятельно (например суда не сотрудничают в целях завершения различных этапов эксперимента).
9. Крабы, вылавливаемые при экспериментальном режиме промысла, рассматриваются как часть ТАС текущего промыслового сезона (например в 1998/99 г. экспериментальные уловы рассматриваются как часть ТАС в 1600 т, установленного Мерой по сохранению 151/XVII).
10. На всех судах, проводящих эксплуатацию в экспериментальном режиме, находится как минимум один научный наблюдатель в течение всего времени проведения промысловой деятельности.
11. Экспериментальный режим промысла применяется в течение двух промысловых сезонов (1998/99 и 1999/2000 гг.) и детали этого режима могут пересматриваться Комиссией в течение этого периода. Промысловые суда, начинаяющие экспериментальный промысел в сезоне 1998/99 г., должны завершить применение экспериментального режима промысла в сезоне 1999/2000 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 150/А

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ПРОМЫСЛОВЫХ УЧАСТКОВ
ПРИМЕНЕНИЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО РЕЖИМА ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПРИ ПОИСКОВОМ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ

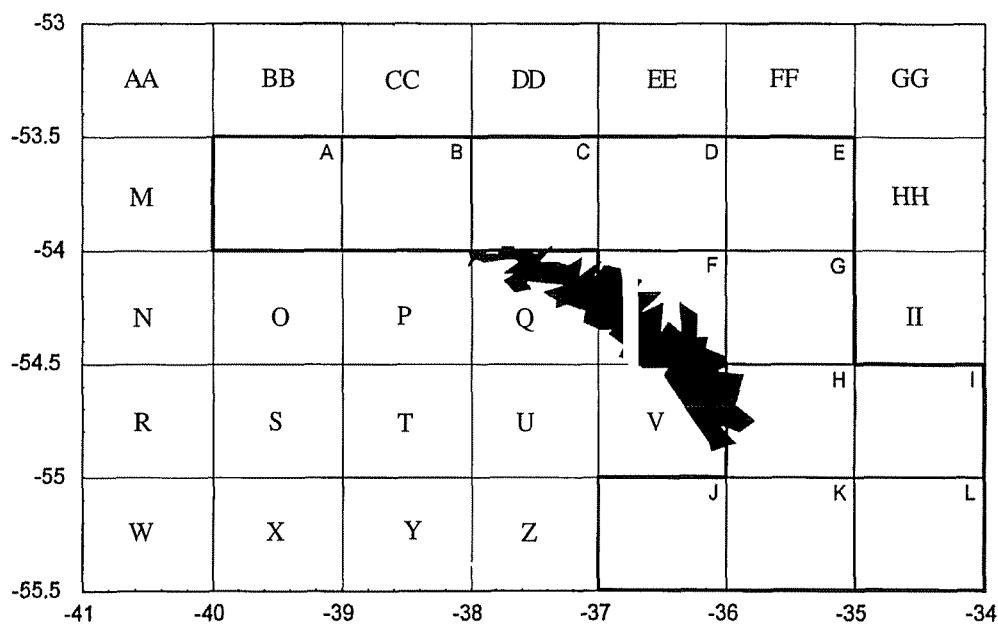


Рисунок 1: Район работы на Этапе 1 экспериментального режима промысла крабов в Статистическом подрайоне 48.3.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 151/XVII

Ограничения на промысел крабов

в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1998/99 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. К промыслу крабов относится любая промысловая деятельность, направленная на вылов любого из видов группы крабов (отряд Decapoda, подотряд Reptantia).
2. В Статистическом подрайоне 48.3 сезон промысла крабов определяется как период с 7 ноября 1998 г. по 30 ноября 1999 г. или до тех пор, пока не будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Промысел крабов ограничивается одним судном на одну страну-член.
4. Общий вылов крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в промысловом сезоне 1998/99 г. не превышает 1600 т.
5. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1998/99 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Каждая страна-член, намеревающаяся принять участие в промысле крабов, сообщает Секретариату АНТКОМа по крайней мере за три месяца до начала промысла о названии, типе, размере, регистрационном номере, радиопозывных и научно-исследовательских и промысловых планах судна, которое страна-член уполномочила вести промысел крабов.
7. Все суда, ведущие промысел крабов, к 31 августа 1999 г. сообщают в АНТКОМ следующие данные по крабам, выловленным до 31 июля 1999 г.:
 - (i) место получения, дата, глубина, промысловое усилие (количество и расстояние между ловушками и время застоя) и вылов крабов (количество и вес) коммерческого размера (в как можно более мелком масштабе, но не крупнее чем 0,5° широты на 1,0° долготы) за каждый десятидневный период;
 - (ii) вид, размер и половая принадлежность репрезентативной подвыборки крабов, полученной в соответствии с процедурой, описанной в Приложении 151/A (35-50 экземпляров краба берутся ежедневно с секции, выбранной непосредственно до полудня), и прилов, попадающий в ловушки; и
 - (iii) прочие относящиеся к делу данные, по возможности, в соответствии с требованиями, описанными в Приложении 151/A.

8. Во исполнение настоящей меры по сохранению применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/XII.
9. Данные по уловам, полученным в течение периода с 31 июля по 31 августа 1999 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 1999 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1998 г.
10. При промысле крабов используются только ловушки. Использование всех других методов лова крабов (например донного траления) запрещается.
11. Промысел крабов ограничивается половозрелыми самцами – все самки и самцы неразрешенного размера выпускаются без нанесения им вреда. В случае видов *Paralomis spinosissima* и *Paralomis formosa* самцы с минимальной шириной панциря в 102 мм и 90 мм соответственно могут быть оставлены в улове.
12. Крабы, обрабатываемые на судах, замораживаются в разделанном виде (минимальный размер краба может быть определен по отдельным частям).

ПРИЛОЖЕНИЕ 151/А

НЕОБХОДИМЫЕ ДАННЫЕ ПРИ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ В ПОДРАЙОНЕ 48.3

Данные по уловам и промысловому усилию:

 Детали рейса
 код рейса, код судна, номер лицензии, год.

Данные о ловушке

 схемы и другая информация, включая форму ловушки, размеры, размер ячей, положение воронки, отверстие и направление, количество камер, наличие запасного выхода.

Данные по усилию

 дата, время, координаты широты и долготы в начале постановки, направление постановки по странам света, общее количество выставленных ловушек, расстояние между ловушками в секции, количество утерянных ловушек, глубина, время застоя, тип наживки.

Данные по уловам

 количество и вес удержанных крабов, прилов всех видов (см. Таблицу 1), номер записи о приросте для корреляции с информацией по выборкам.

Таблица 1: Необходимые данные по видам в прилове при промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3.

Виды	Необходимые данные
<i>Dissostichus eleginoides</i>	кол-во и общий оценочный вес
<i>Notothenia rossii</i>	кол-во и общий оценочный вес
Прочие виды	общий оценочный вес

Биологические данные:

Отбираются крабы из одной секции ловушек, поднятой непосредственно до полудня, и с целью включения в подвыборку по крайней мере от 35 до 50 особей собирается все содержимое нескольких ловушек, расположенных на протяжении секции на определенном расстоянии друг от друга.

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии.

Детали о выборках

дата, позиция в начале постановки, направление постановки по странам света, номер секции.

Данные

вид, половая принадлежность, длина по крайней мере 35 особей, наличие/отсутствие ризоцефалановых паразитов, участь краба (удержан, выброшен, уничтожен), номер ловушки, из которой был взят данный краб.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 152/XVII

Запрет на направленный промысел *Gobionotothen gibberifrons*,

Chaenocephalus aceratus, *Pseudochaenichthys georgianus*,

Lepidonotothen squamifrons и *Patagonotothen guntheri*

в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1998/99 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел *Gobionotothen gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Lepidonotothen squamifrons* и *Patagonotothen guntheri* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается в течение сезона 1998/99 г., определяемого как период с 7 ноября 1998 г. по 30 ноября 1999 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 153/XVII

Ограничение на общий вылов *Champscephalus gunnari*

в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1998/99 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1998/99 г. не превышает 4840 т.
2. Промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрывается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова или если общий вылов *Champscephalus gunnari* достигает 4840 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.

3. Если в ходе направленного промысла *Champscephalus gunnari* прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, за одну выборку:

- превышает 100 кг и по весу превышает 5% общего улова всей рыбы в улове; или
- ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где объем прилова видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрали орудия лова.

4. Если в каком-либо улове имеется более 100 кг *Champscephalus gunnari* и более 10% особей *Champscephalus gunnari* общей длиной меньше 240 мм, промысловое судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. Промысловое судно в течение по крайней мере 5 суток² не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.

5. Применение донных тралов при направленном промысле *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.

6. Промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрыт с 1 апреля по 30 ноября 1999 г.

7. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1998/99 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

8. Во исполнение пунктов 1 и 2 настоящей меры по сохранению:

- (i) в течение сезона 1998/99 г. применяется описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам; и
- (ii) в случае *Champscephalus gunnari* применяется описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Представляются данные за каждый отдельный улов.

9. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
- 1 Настоящее положение принято в ожидании принятия более подходящего определения Комиссией термина "промышленный участок".
 - 2 Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 154/XVII

Ограничения на промысел *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1998/99 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1998/99 г. ограничивается 3500 т.
2. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 промысловый сезон 1998/99 г. определяется как период с 15 апреля по 31 августа 1999 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1998/99 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
4. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в сезоне 1998/99 г., начиная с 15 апреля 1999 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию применяется в сезоне 1998/99 г., начиная с 15 апреля 1999 г. Представляются данные за каждый отдельный улов. В рамках Меры по сохранению 122/XVI объектом лова является *Dissostichus eleginoides*, а видами прилова являются любые виды кроме *Dissostichus eleginoides*.
5. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные

представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.

6. Направленный промысел ведется только ярусными орудиями лова. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 155/XVII

Предохранительное ограничение на вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1998/99 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. В случае данной меры по сохранению сезон промысла *Electrona carlsbergi* определяется как период с 7 ноября 1998 г. по 30 ноября 1999 г.
2. Общий вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1998/99 г. не превышает 109 000 т.
3. Кроме того, общий вылов *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг, определяемом как район в пределах 52°30'ю.ш., 40°з.д.; 52°30'ю.ш., 44°з.д.; 54°30'ю.ш., 40°з.д. и 54°30' ю.ш., 44°з.д., в сезоне 1998/99 г. не превышает 14 500 т.
4. В случае, если в сезоне 1998/99 г. ожидается вылов *Electrona carlsbergi* в размере более 20 000 т, в течение этого сезона основными ведущими этот промысел странами будет проведена съемка биомассы запаса и возрастной структуры. Подробный отчет об этой съемке, включая данные по биомассе запаса (включая конкретно исследуемый район, схему съемки и оценки плотности) и возрастной структуре и биологическим характеристикам прилова, будет представлен для обсуждения на совещании Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1999 г.
5. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 прекращается, как только прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигает 109 000 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
6. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг прекращается, как только прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигает 14 500 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
7. Если в ходе направленного промысла *Electrona carlsbergi* прилов любого вида кроме объекта лова за какую-либо выборку:

- превышает 100 кг и по весу превышает 5% общего улова всей рыбы в улове; или
- ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где объем прилова любого вида кроме объекта лова превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут промыслового судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрали орудия лова.

8. Во исполнение настоящей меры по сохранению:

- (i) в сезоне 1998/99 г. применяется Система представления данных по уловам, описанная в Мере по сохранению 40/X;
- (ii) в сезоне 1998/99 г. применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию, описанная в Мере по сохранению 122/XVI. Согласно Мере по сохранению 122/XVI объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а виды прилова определяются как любые головоногие, ракообразные или рыбы кроме *Electrona carlsbergi*; и
- (iii) в сезоне 1998/99 г. применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных, описанная в Мере по сохранению 121/XVI. Согласно Мере по сохранению 121/XVI объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а виды прилова определяются как любые головоногие, ракообразные или рыбы кроме *Electrona carlsbergi*. Согласно пункту 8(ii) Меры по сохранению 121/XVI репрезентативная выборка состоит как минимум из 500 особей.

1 Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина "промышленный участок".

2 Указанный период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 156/XVII

Ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.4 в течение сезона 1998/99 г.

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 в сезоне 1998/99 г. ограничивается 28 т.
2. Вылов *Dissostichus mawsoni*, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, запрещается.

3. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 промысловый сезон 1998/99 г. определяется как период с 15 апреля по 31 августа 1999 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.4 или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3, как это указано в Мере по сохранению 154/XVII, – в зависимости от того, что наступит раньше.
4. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 в сезоне 1998/99 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
5. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в сезоне 1998/99 г., начиная с 15 апреля 1999 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию применяется в сезоне 1998/99 г., начиная с 15 апреля 1999 г. Представляются данные за каждый отдельный улов. Согласно Мере по сохранению 122/XVI объектом лова является *Dissostichus eleginoides*, а виды прилова определяются как все виды кроме *Dissostichus eleginoides*.
6. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
7. Направленный промысел ведется только ярусными орудиями лова. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 запрещается.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 157/XVI

Ограничение на прилов на Статистическом участке 58.5.2
в течение промыслового сезона 1998/99 г.

1. В течение промыслового сезона 1998/99 г. на Статистическом участке 58.5.2 запрещается направленный промысел любого вида кроме *Dissostichus eleginoides* и *Champscephalus gunnari*.
2. В ходе любого направленного промысла на Статистическом участке 58.5.2 в промысловом сезоне 1998/99 г. прилов *Lepidonotothen squamifrons* не превышает 80 т и прилов *Channichthys rhinoceratus* не превышает 150 т.

3. На Статистическом участке 58.5.2 прилов любых видов рыб, не упомянутых в пункте 2, и для которых не имеется других действующих ограничений на вылов, не превышает 50 т.
4. Если в ходе направленного промысла за один улов прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов в соответствии с настоящей мерой по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 дней². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.

- 1 Настоящее положение принято в ожидании принятия более подходящего определения Комиссией термина "промысловый участок".
- 2 Указанный период принят в соответствии с отчетным периодом, изложенным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 158/XVII

Промысел *Dissostichus eleginoides*

на Статистическом участке 58.5.2 в течение сезона 1998/99 г.

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1998/99 г. не превышает 3690 т.
2. В случае данного промысла *Dissostichus eleginoides* промысловый сезон 1998/99 г. определяется как период с 7 ноября 1998 г. по 30 ноября 1999 г.
3. Промысел прекращается, если прилов любого из перечисленных в Мере по сохранению 157/XVII видов достигает ограничения на прилов.
4. Указанное ограничение на вылов может быть получено только траулерами.
5. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, находится как минимум один научный наблюдатель, и, если возможно, один, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в промысле *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
7. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:

- (i) при настоящей системе представления данных календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: день 1 – день 10, день 11 – день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;
- (ii) в конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона, принимающая участие в этом промысле, получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или телекомуникации пересыпает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всех своих судов, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;
- (iii) отчет представляется каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
- (iv) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и всех видов, входящих в прилов;
- (v) при представлении отчетов указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти отчеты;
- (vi) непосредственно по истечении срока представления данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулированном вылове за данный сезон на данное число; и
- (vii) по окончании каждого из трех отчетных периодов Исполнительный секретарь информирует все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних трех отчетных периодов и об общем аккумулированном вылове за данный сезон на данное число.

8. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:

- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМА не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
- (ii) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и всех видов, входящих в прилов;

- (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных, а затем выпущенных или погибших;
 - (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу из репрезентативных выборок *Dissostichus eleginoides* и видов прилова:
 - (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (b) репрезентативные выборки данных по размерному составу берутся из каждой мелкомасштабной клетки ($0,5^{\circ}$ широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца.
 - (v) Вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через один месяц после возвращения судна в порт.
9. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides*, включая и особей со "студенистым" мясом. Эта рыба считается частью ТАС.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 159/XVII

Промысел *Chamsocephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2 в промысловом сезоне 1998/99 г.

1. В течение промыслового сезона 1998/99 г. общий вылов *Chamsocephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2 не превышает 1160 т.
2. Районы Статистического участка 58.5.2, лежащие вне районов, определенных в пункте 4 ниже, закрыты для направленного промысла *Chamsocephalus gunnari*.
3. Промысел закрывается в случае достижения ограничения на прилов какого-либо из видов прилова, перечисленных в Мере по сохранению 157/XVII.
4. В случае данного промысла *Chamsocephalus gunnari* открытый для промысла район определяется как часть Статистического участка 58.5.2, лежащая на акватории, ограниченной линией, которая:
 - (i) начинается от точки, где меридиан в $72^{\circ}15'$ в.д. пересекает границу, установленную в соответствии с французско-австралийским соглашением о морских границах, затем идет на юг по меридиану до пересечения с параллелью в $53^{\circ}25'$ ю.ш.;
 - (ii) затем на восток вдоль этой параллели до пересечения с меридианом в $74^{\circ}00'$ в.д.;

- (iii) затем на северо-восток вдоль геодезической линии до пересечения параллели в 52°40'ю.ш. с меридианом в 76°00'в.д.;
- (iv) затем на север по меридиану до пересечения с параллелью в 52°00'ю.ш.; и
- (v) затем на северо-запад вдоль геодезической линии до пересечения параллели в 51°00'ю.ш. с меридианом в 74°30'в.д; и
- (vi) затем на юго-запад вдоль геодезической линии до начальной точки.

Карта, иллюстрирующая вышеупомянутое определение, прилагается к настоящей мере по сохранению (Приложение 159/А).

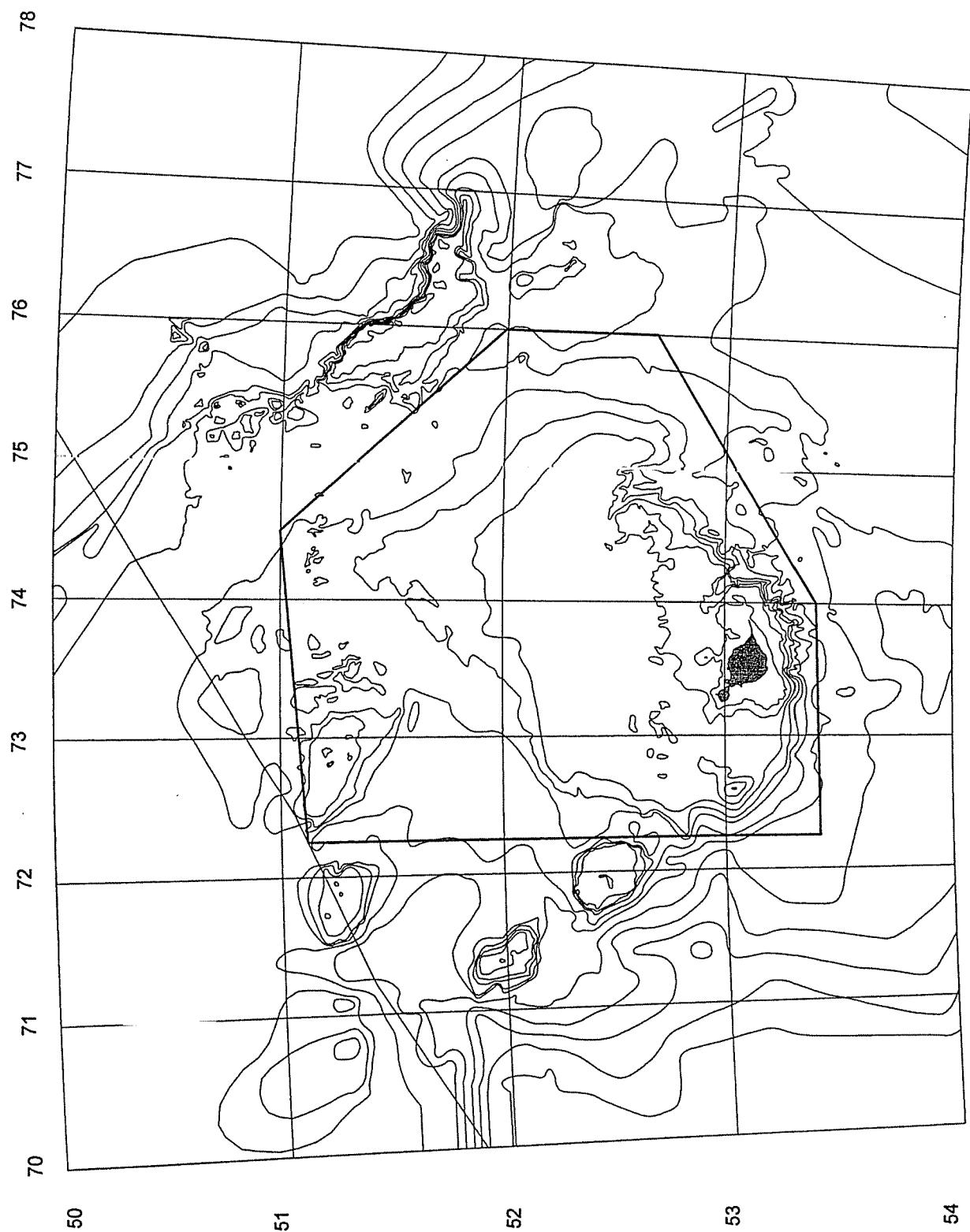
5. В случае данного промысла *Champscephalus gunnari* промысловый сезон 1998/99 г. определяется как период с 7 ноября 1998 г. по 30 ноября 1999 г.
6. Указанный ТАС может быть получен только траулерами.
7. Если в каком-либо улове общий вес *Champscephalus gunnari* превышает 100 кг, и особи *Champscephalus gunnari* общей длиной менее 240 мм составляют более 10%, судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точке места, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.
8. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в этом промысле, находится как минимум один научный наблюдатель, и если возможно, один наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
9. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в промысле *Champscephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
10. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:
 - (i) при этой системе представления данных календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: день 1 – день 10, день 11 – день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;
 - (ii) в конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона, принимающая участие в этом промысле, получает от

- каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или телефону пересыпает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всех своих судов, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;
- (iii) отчет представляется каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
- (iv) представляются данные по вылову *Champscephalus gunnari* и всем входящим в прилов видам;
- (v) при представлении отчетов указываются месяц и отчетный период (A, B и C), к которым относятся эти отчеты;
- (vi) непосредственно по истечении срока представления данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулированном вылове за данный сезон на данное число; и
- (vii) по окончании каждого из трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних трех отчетных периодов и об общем аккумулированном вылове за данный сезон на данное число.
11. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:
- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
- (ii) представляются данные по вылову *Champscephalus gunnari* и всем входящим в прилов видам;
- (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных и затем выпущенных или погибших;
- (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу из репрезентативных выборок *Champscephalus gunnari* и видов прилова;

- (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (b) репрезентативные выборки данных по размерному составу берутся из каждой мелкомасштабной клетки ($0,5^{\circ}$ широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца; и
- (v) вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт.
- 1 Настоящее положение принято в ожидании принятия более подходящего определения Комиссией термина "промышленный участок".
 - 2 Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

ПРИЛОЖЕНИЕ 159/А

КАРТА ПЛАТО ОСТРОВА ХЕРД



54

52

51

50

70
71
72
73
74
75
76
77
78

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 160/XVII¹

Запрет на направленный промысел *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 58.7

Запрещается вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.7, за исключением вылова в научно-исследовательских целях в соответствии с Мерой по сохранению 64/XII, с 7 ноября 1998 г. Запрет применяется до тех пор, пока в этом подрайоне не будет проведена съемка запаса *Dissostichus eleginoides*, и результаты ее не будут переданы в Рабочую группу по оценке рыбных запасов и проанализированы ею с последующим вынесением Комиссией решения о возобновлении промысла, основанного на рекомендации Научного комитета.

¹ За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 161/XVII^{1,2}

Общие меры по новому и поисковому ярусному промыслу
видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в течение сезона 1998/99 г.

Комиссия,

Отмечая необходимость надлежащего распределения в случае этих новых промыслов промыслового усилия и уровней вылова по мелкомасштабным клеткам³,

настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел проводится в как можно большем географическом масштабе и батиметрическом диапазоне в целях получения информации, необходимой для определения потенциала промысла и избежания чрезмерной концентрации уловов и усилия. Во исполнение этого промысла в любой мелкомасштабной клетке прекращается, когда зарегистрированный вылов достигает 100 т, и эта клетка закрывается для промысла до конца сезона. Промысел в любой мелкомасштабной клетке проводится одновременно не более чем одним судном.
2. Во исполнение пункта (1) выше:
 - (i) с помощью имеющихся средств определяется точное географическое положение и срединная точка между начальным и конечным положением яруса;
 - (ii) информация по уловам и усилию для каждого вида по мелкомасштабным клеткам передается Исполнительному секретарию каждые пять дней – в соответствии с Системой представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенной в Мере по сохранению 51/XII; и

- (iii) когда в ходе ярусного промысла общий вылов *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в любой мелкомасштабной клетке превысил 100 т, Секретариат уведомляет об этом Договаривающиеся Стороны, занятые в этом промысле.
3. Прилов любого вида в ходе нового и поискового промысла кроме видов *Dissostichus* в соответствующих статистических подрайонах и участках ограничивается 50 т.
4. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*, включая и особей со "студенистым" мясом.
- 5². В ходе всех промысловых операций в течение промыслового сезона на борту каждого судна, занятого в новом и поисковом промысле видов *Dissostichus* в сезоне 1998/99 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Выполняется план сбора данных (Приложение 161/A). Данные, собранные в соответствии с планом за период до 31 августа 1999 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 1999 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1999 г. Эти данные, полученные после 31 августа, передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.
- 1 За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе.
- 2 За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард.
- 3 Мелкомасштабная клетка определяется как район в $0,5^{\circ}$ широты на 1° долготы с отсчетом от северо-западного угла статистического подрайона или участка. Каждая клетка определяется широтой ее самой северной границы и широтой границы, наиболее близкой к 0° .

ПРИЛОЖЕНИЕ 161/А

ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ НОВЫХ И ПОИСКОВЫХ ЯРУСНЫХ ПРОМЫСЛОВ

1. Все суда выполняют поставленные АНТКОМом условия. Сюда входит соблюдение Системы представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам (Мера по сохранению 51/XII) и Системы ежемесячного представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных (меры по сохранению 121/XVI и 122/XVI).
2. Собираются все данные по промыслу плавниковых рыб, требуемые Справочником научного наблюдателя АНТКОМА. Сюда входит следующее:
 - (i) данные за каждый отдельный улов и данные CPUE – по видам;
 - (ii) данные по частоте длин часто встречающихся видов – данные за каждый отдельный улов;
 - (iii) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
 - (iv) рацион и наполнение желудка;
 - (v) чешуя и/или отолиты – для определения возраста;
 - (vi) прилов рыбы и других организмов; и
 - (vii) наблюдение случаев появления и связанной с промысловыми операциями побочной смертности морских птиц и млекопитающих.
3. Собираются данные, характерные для ярусного промысла. Сюда входит:
 - (i) количество утерянной у поверхности рыбы;
 - (ii) количество выставленных крючков;
 - (iii) тип наживки;
 - (iv) эффективность наживления (%);
 - (v) тип крючка;
 - (vi) время постановки, застоя и выборки;
 - (vii) глубина каждого конца яруса при выборке; и
 - (viii) тип дна.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 162/XVII

Новый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides*
и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.6
в течение сезона 1998/99 г.

Комиссия,

Приветствуя уведомление Южной Африки о намерении проводить новый промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.6 в течение сезона 1998/99 г.,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.6 ограничивается новым ярусным промыслом, проводящимся Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Южной Африки.
2. В случае данного нового ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов в Статистическом подрайоне 48.6 ограничивается 707 т видов *Dissostichus* к северу от 60°ю.ш. и 495 т видов *Dissostichus* к югу от 60°ю.ш. По достижении любого из этих ограничений соответствующий промысел закрывается.
3. В случае данного нового ярусного промысла промысловый сезон 1998/99 г. в районе к северу от 60°ю.ш. определяется как период с 1 марта по 31 августа 1999 г. Промысловый сезон 1998/99 г. в районе к югу от 60°ю.ш. определяется как период с 15 февраля по 15 октября 1999 г.
4. Новый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 161/XVII.
5. На борту каждого судна, занятого в этом новом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 163/XVII

Новый ярусный промысел видов *Dissostichus* в течение сезона 1998/99 г. на Статистическом участке 58.4.3 за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией

Комиссия,

Приветствуя уведомление Франции о намерении проводить в течение сезона 1998/99 г. новый ярусный промысел видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3 за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3 за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией, ограничивается новым ярусным промыслом, проводящимся Францией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Франции.
2. В случае данного нового промысла предохранительное ограничение на вылов на Статистическом участке 58.4.3 ограничивается 700 т видов *Dissostichus* к северу от 60°ю.ш. По достижении этого ограничения промысел закрывается.

3. В случае данного нового ярусного промысла промысловый сезон 1998/99 г. в районе к северу от 60°ю.ш. определяется как период с 15 апреля по 31 августа 1999 г.
4. Новый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 161/XVII.
5. На борту каждого судна, занятого в этом новом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 164/XVII¹

Новый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides*
на Статистическом участке 58.4.4 в течение сезона 1998/99 г.

Комиссия,

Приветствуя полученные от Франции, Южной Африки, Испании и Уругвая уведомления о намерении в сезоне 1998/99 г. проводить новый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4,

в соответствии с Мерой по сохранению 31/X настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4 ограничивается новым ярусным промыслом, проводящимся Францией, Южной Африкой, Испанией и Уругваем. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагами Франции, Южной Африки, Испании и Уругвая.
2. В случае данного нового ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов на Статистическом участке 58.4.4 составляет 572 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 60°ю.ш. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае данного нового ярусного промысла промысловый сезон 1998/99 г. определяется как период с 15 апреля по 31 августа 1999 г.
4. Новый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 161/XVII.
5. На борту каждого судна, занятого в этом новом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

¹ За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 165/XVI

Поисковый промысел *Martialia hyadesi*

в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1998/99 г.

В соответствии с мерами по сохранению 7/V и 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Martialia hyadesi* в сезоне 1998/99 г. ограничивается 2500 т.
2. В случае этого поискового промысла промысловый сезон определяется как период с 7 ноября 1998 г. по 30 ноября 1999 г. или до тех пор, пока не будет достигнут уровень ТАС, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/XII;
 - (ii) каждое судно сообщает данные, требующиеся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггерного промысла кальмаров (Форма С3). Включаются и данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погившим. Данные по уловам, полученным до 31 июля 1999 г., передаются в АНТКОМ к 31 августа 1999 г.; и
 - (iii) данные по уловам, полученным в период с 31 июля по 31 августа 1999 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 1999 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1999 г.
4. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом промысле *Martialia hyadesi* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1998/99 г., в ходе всей проводимой в этом подрайоне промысловой деятельности находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
5. Выполняется план сбора данных (Приложение 165/A). Данные, собранные в соответствии с этим планом за период до 31 августа 1999 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 1999 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1999 г. Данные, полученные после 31 августа, передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

ПРИЛОЖЕНИЕ 165/А

**ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ ПОИСКОВОГО
ПРОМЫСЛА КАЛЬМАРА (*MARTIALIA HYADES*) В
СТАТИСТИЧЕСКОМ ПОДРАЙОНЕ 48.3**

1. Все суда соблюдают определенные АНТКОМом условия. Сюда входит сбор данных в рамках Системы представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам для заполнения формы ТАС (Мера по сохранению 61/XII); и сбор данных, требующихся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггера промысла кальмаров (Форма С3). Сюда же включаются и данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погибшим.
2. Будут собираться все данные, требующиеся *Справочником научного наблюдателя* АНТКОМа в случае промысла кальмара. Сюда входит:
 - (i) информация о судне и программе наблюдения (Форма S1);
 - (ii) информация об уловах (Форма S2); и
 - (iii) биологические данные (Форма S3).

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 166/XVII

Поисковый траловый промысел видов *Dissostichus*
на Статистическом участке 58.4.1 в течение сезона 1998/99 г.

Комиссия,

Приветствуя уведомление Австралии о намерении проводить в течение сезона 1998/99 г. поисковый промысел на Статистическом участке 58.4.1 к западу от 90°в.д.,

в соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.1 к западу от 90°в.д. проводится плавающими под австралийским флагом судами, занимающимися исключительно поисковым траловым промыслом.
2. Общий вылов видов *Dissostichus* в сезоне 1998/99 г., полученный исключительно при траловом промысле, не превышает 261 т.
3. В случае настоящего поискового тралового промысла сезон 1998/99 г. определяется как период с 7 ноября 1998 г. по 30 ноября 1999 г., или когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.
4. В ходе всей проводимой на этих участках промысловой деятельности на борту каждого судна, занятого в этом поисковом траловом промысле видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.1 к западу от 90°в.д. в течение сезона 1998/99 г., находится по крайней мере один научный

наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в поисковом промысле видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.1 к западу от 90°в.д., постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
6. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XII; и
 - (ii) требуемые Мерой по сохранению 121/XVI ежемесячные мелкомасштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
7. (i) Не ведется направленного промысла никаких видов за исключением видов *Dissostichus*.
- (ii) Прилов любых видов рыб за исключением видов *Dissostichus* не превышает 50 т.
- (iii) Если в ходе направленного промысла за один улов прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов в соответствии с настоящей мерой по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 дней². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрало орудия лова.

8. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со "студенистым" мясом. Такая рыба считается частью ТАС.
9. Выполняется план сбора данных, приведенный в Мере по сохранению 167/XVII, для всей банки БАНЗАРЕ и результаты представляются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

1 Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина "промышленный участок".

2 Указанный период принят в соответствии с отчетным периодом, изложенным в Мере по сохранению 51/XII, в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 167/XVII

Поисковый траловый промысел видов *Dissostichus*
на Статистическом участке 58.4.3 в течение сезона 1998/99 г.

Комиссия,

Приветствуя уведомление Австралии о намерении проводить в течение сезона 1998/99 г. поисковый траловый промысел на Статистическом участке 58.4.3,

в соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3 проводится плавающими под австралийским флагом судами, занимающимися исключительно поисковым траловым промыслом.
2. Общий вылов видов *Dissostichus* в сезоне 1998/99 г., полученный исключительно при траловом промысле, не превышает 625 т.
3. В случае настоящего поискового тралового промысла сезон 1998/99 г. определяется как период с 7 ноября 1998 г. по 30 ноября 1999 г., или когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.
4. В ходе всей проводимой на этих участках промысловой деятельности на борту каждого судна, занятого в этом поисковом траловом промысле видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3 в течение сезона 1998/99 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
5. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в поисковом промысле видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
6. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XII; и
 - (ii) требуемые Мерой по сохранению 121/XVI ежемесячные мелкомасштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
7. (i) Не ведется направленного промысла никаких видов за исключением видов *Dissostichus*.
(ii) Прилов любых видов рыб за исключением видов *Dissostichus* не превышает 50 т.

- (iii) Если в ходе направленного промысла за один улов прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов в соответствии с настоящей мерой по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 дней². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где промысловое судно выбрали орудия лова.
8. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со "студенистым" мясом. Такая рыба считается частью ТАС.
9. Выполняется план сбора данных (Приложение 167/А) и результаты представляются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.
- 1 Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина "промышленный участок".
- 2 Указанный период принят в соответствии с отчетным периодом, изложенным в Мере по сохранению 51/XII, в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

ПРИЛОЖЕНИЕ 167/А

ПЛАН НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И ПРОМЫСЛОВЫХ ОПЕРАЦИЙ

В начальной стадии поискового промысла на банках Элан и БАНЗАРЕ в соответствии с установленными АНТКОМОМ ограничениями на вылов австралийские суда проведут траловую съемку с целью получения оценки биомассы коммерчески ценных видов на каждой банке до глубины 1500 м. Хотя в течение одного сезона коммерческий поисковый промысел и съемки, возможно, и не будут проводиться на обеих банках, коммерческий поисковый промысел будет проводиться только одновременно с проведением съемки. На выполнение съемки будет затрачено минимально необходимое время.

Съемка на каждой банке будет состоять из 40 тралений, осуществляющихся на произвольно выбранных участках. Поскольку о пригодности морского дна на этих банках для промысла известно мало, и нет даже данных о точном местоположении некоторых частей этих банок, имеется вероятность, что большой процент участков окажется непригодным для траления. В целях повышения эффективности съемки морское дно каждой банки глубиной менее 1500 м было подразделено на приблизительно 40 квадратов площадью 15 кв. морских миль в случае банки Элан и 25 кв. морских миль в случае банки БАНЗАРЕ (рисунки 1 и 2). В каждом квадрате было произвольно выбрано 5 участков траления (таблицы 1 и 2); судно будет выполнять траления на одном из этих 5 участков в каждом квадрате. Если в каком-либо квадрате ни один из обозначенных участков не окажется пригодным для траления, то судно покинет этот квадрат. Более точные карты этих районов будут

выпущены в ближайшем будущем, в связи с чем, возможно, придется изменить координаты квадратов выборки.

УСЛОВИЯ ЛИЦЕНЗИИ И ПЛАН СБОРА ДАННЫХ

Суда будут соблюдать все как определенные, так и подразумеваемые условия, предписываемые АНТКОМом. В число общих положений входят минимальный размер ячеи в 120 мм (Мера по сохранению 2/III) и ведение промысла без применения кабельных нетзондов (Мера по сохранению 30/X). Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам (Мера по сохранению 51/XII) и Система ежемесячного представления данных по усилию и биологических данных, требующиеся мерами по сохранению 121/XVI и 122/XVI, будут распространяться на Участок 58.4.3., и на Участок 58.4.1 к западу от 90°в.д.

Помимо условий, определенных АНТКОМом, будет соблюдаться требование Австралийского агентства управления рыбным хозяйством (AFMA) о том, чтобы на судах имелась СМС, позволяющая AFMA установить местонахождение судна в любое время. На борту всех судов постоянно будет находиться инспектор/научный наблюдатель, который будет следить за промысловой деятельностью и уловами, а также собирать биологические данные.

Согласно требованию *Справочника научного наблюдателя АНТКОМа* в случае промысла плавниковых рыб в ходе как съемочных, так и коммерческих промысловых операций будут собираться следующие данные и материалы:

- (i) данные по уловам и данные CPUE за каждое отдельное траление – по видам;
- (ii) данные по частоте длин за каждое отдельное траление – по часто встречающимся видам;
- (iii) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
- (iv) рацион и наполнение желудка;
- (v) чешуя и/или отолиты – для определения возраста;
- (vi) прилов рыб и других организмов; и
- (vii) случаи присутствия морских птиц и млекопитающих в связи с промысловыми операциями и информация о побочной смертности морских птиц и млекопитающих.

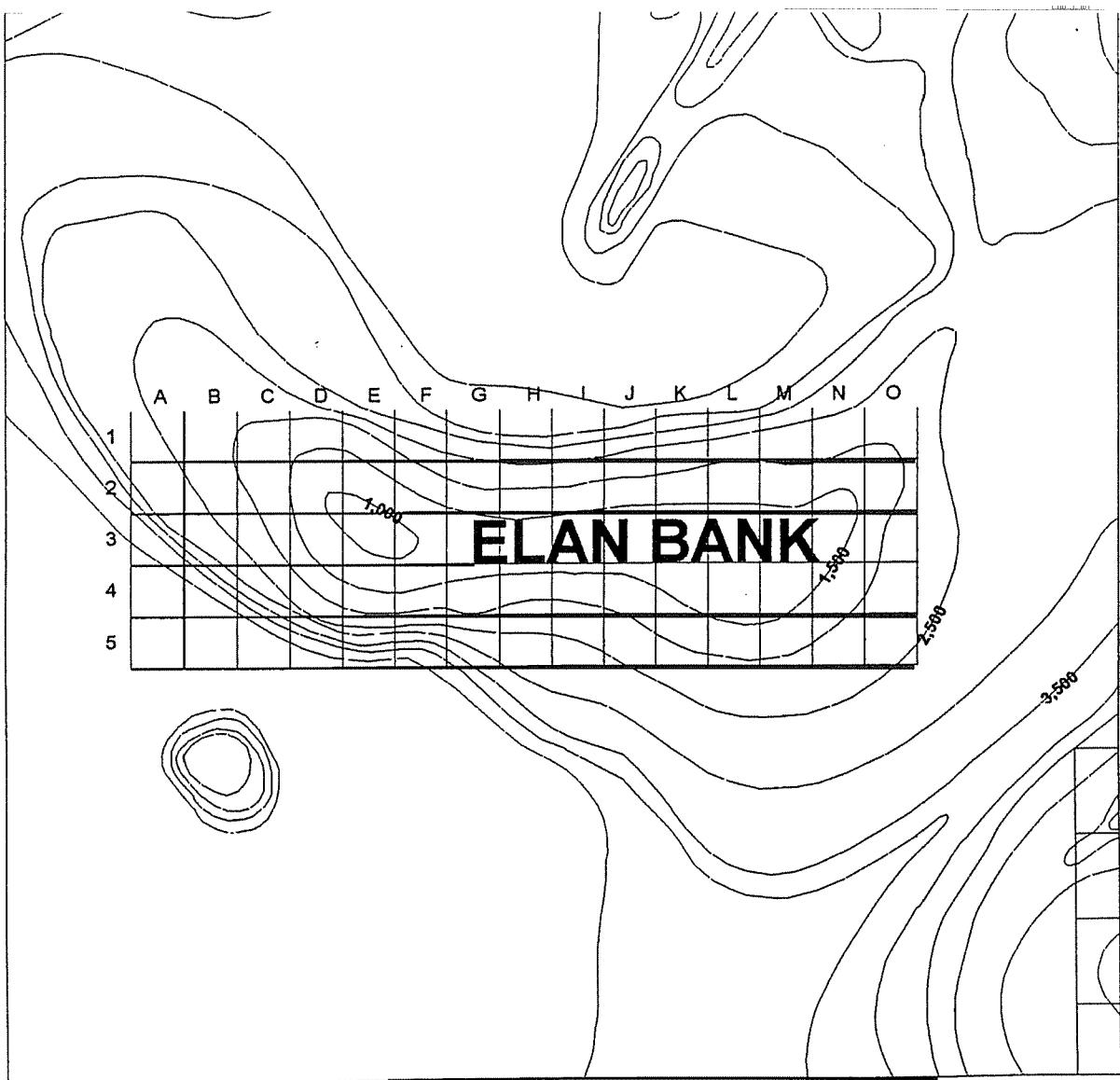


Рисунок 1: Карта района банки Элан, показывающая местоположение квадратов площадью в 15 квадратных морских миль.

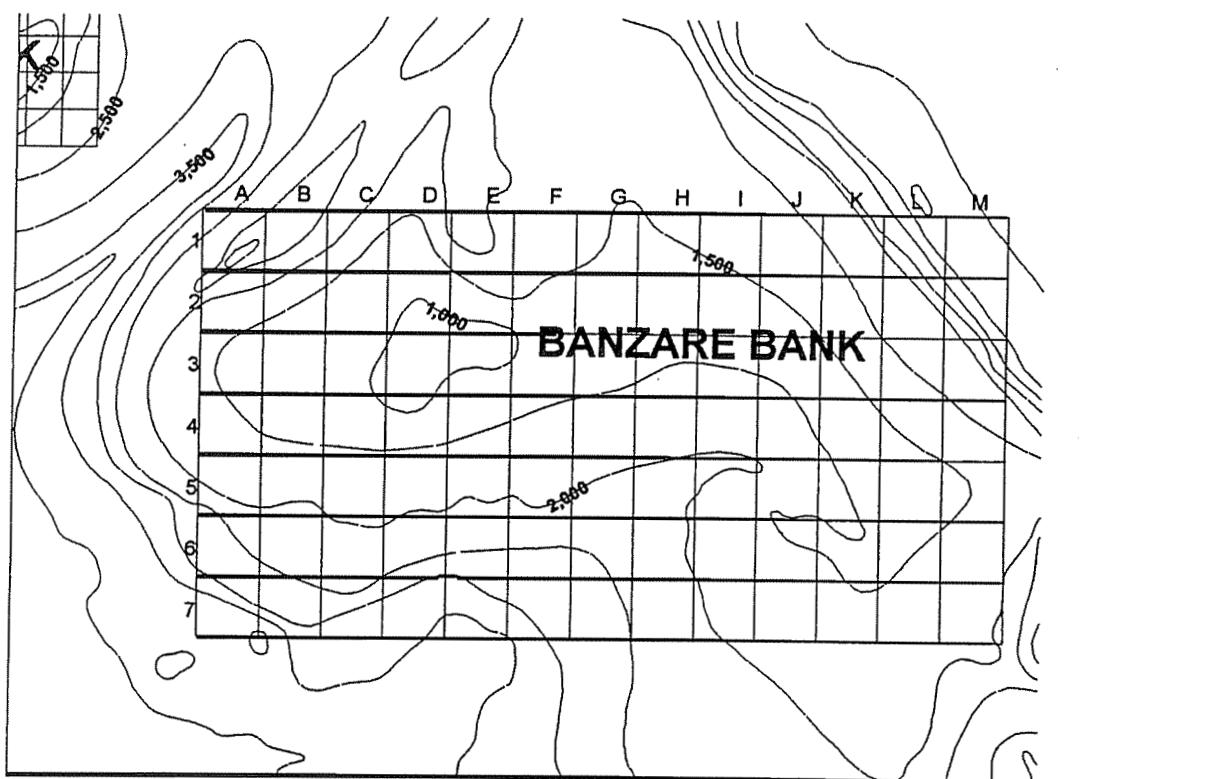


Рисунок 2: Карта района банки БАНЗАРЕ, показывающая местоположение квадратов площадью в 25 квадратных морских миль.

Таблица 1: Произвольно выбранные траповые станции на банке Элан. Местоположение квадратов дается на Рисунке 1.

Местопол. квадратов	Первая станция	Вторая станция	Третья станция	Четвертая станция	Пятая станция
A1	S56 24.55:E065 55.28	S56 21.12:E066 3.82	S56 17.66:E065 50.32	S56 14.65:E066 4.36	S56 26.73:E066 5.89
A2	S56 30.88:E065 50.84	S56 38.82:E066 1.89	S56 41.46:E065 44.57	S56 31.88:E066 4.77	S56 41.86:E066 9.47
A3	S56 43.80:E065 59.38	S56 47.81:E066 10.68	S56 55.20:E066 9.21	S56 56.51:E065 56.59	S56 43.96:E065 47.81
A4	S57 1.86:E065 50.20	S57 11.73:E066 10.04	S57 4.77:E066 2.05	S57 8.51:E065 55.01	S56 57.71:E066 3.60
B1	S56 19.77:E066 24.88	S56 24.48:E066 23.68	S56 27.58:E066 11.59	S56 15.71:E066 14.24	S56 15.57:E066 32.45
B2	S56 32.59:E066 26.48	S56 41.04:E066 33.01	S56 41.31:E066 15.90	S56 36.50:E066 12.88	S56 31.14:E066 16.33
B3	S56 57.24:E066 30.36	S56 56.25:E066 15.73	S56 51.16:E066 25.84	S56 48.05:E066 15.76	S56 43.91:E066 26.87
B4	S57 8.66:E066 31.75	S57 10.15:E066 18.07	S56 57.75:E066 36.28	S56 58.71:E066 11.59	S57 3.86:E066 22.46
C1	S56 13.43:E066 43.93	S56 14.03:E066 51.00	S56 20.12:E066 47.04	S56 20.73:E067 2.48	S56 25.59:E066 56.10
C2	S56 28.07:E066 46.62	S56 33.00:E067 5.98	S56 37.80:E066 55.92	S56 40.03:E067 4.47	S56 38.39:E066 41.83
C3	S56 42.86:E066 59.98	S56 48.13:E066 39.05	S56 53.97:E066 45.39	S56 48.01:E066 56.59	S56 57.31:E067 2.60
C4	S56 59.31:E067 3.75	S57 9.51:E066 59.68	S57 7.15:E066 41.78	S57 12.46:E066 38.81	S57 1.67:E066 49.23
D1	S56 17.42:E067 25.10	S56 22.14:E067 12.51	S56 12.84:E067 21.12	S56 23.03:E067 22.84	S56 13.68:E067 10.66
D2	S56 32.16:E067 7.69	S56 33.54:E067 26.84	S56 37.29:E067 11.22	S56 27.87:E067 28.71	S56 38.10:E067 20.66
D3	S56 50.27:E067 28.99	S56 46.18:E067 12.53	S56 42.89:E067 26.35	S56 56.10:E067 7.64	S56 57.46:E067 31.84
D4	S57 11.71:E067 31.52	S57 11.31:E067 10.26	S57 11.92:E067 20.28	S57 1.14:E067 29.01	S57 1.82:E067 15.79
E1	S56 17.94:E067 47.43	S56 21.58:E067 35.71	S56 22.18:E067 53.91	S56 26.71:E067 43.50	S56 14.81:E067 36.87
E2	S56 34.13:E067 33.41	S56 39.36:E067 43.38	S56 27.69:E067 52.77	S56 27.87:E067 42.28	S56 33.46:E067 44.98
E3	S56 52.19:E067 51.62	S56 48.28:E067 42.73	S56 56.95:E067 57.64	S56 45.39:E067 55.36	S56 55.34:E067 42.67
E4	S57 10.30:E067 45.79	S57 0.91:E067 55.70	S57 6.08:E067 39.83	S57 8.91:E067 59.13	S57 4.51:E067 48.72
F2	S56 31.79:E068 19.54	S56 29.77:E068 7.02	S56 42.14:E068 19.35	S56 39.69:E068 27.72	S56 42.53:E068 2.68
F3	S56 49.85:E068 10.15	S56 53.68:E068 6.36	S56 50.13:E068 26.41	S56 42.67:E068 27.43	S56 44.87:E068 18.07
F4	S57 1.32:E068 15.10	S57 11.30:E068 22.33	S57 5.48:E068 21.23	S56 58.09:E068 24.18	S57 9.65:E068 7.07

Таблица 1 (окончание)

Местопол. квадратов	Первая станция	Вторая станция	Третья станция	Четвертая станция	Пятая станция
G3	S56 52.75:E068 44.92	S56 51.43:E068 47.19	S56 43.84:E068 55.14	S56 43.63:E068 40.01	S56 49.36:E068 34.34
G4	S57 9.15:E068 45.12	S57 9.09:E068 54.03	S57 10.80:E068 34.27	S57 0.20:E068 46.70	S57 5.54:E068 38.71
H3	S56 55.61:E069 16.27	S56 45.47:E069 14.63	S56 51.20:E068 57.49	S56 50.62:E069 17.28	S56 43.85:E068 57.67
H4	S57 3.55:E068 58.58	S57 5.71:E069 18.97	S56 59.69:E069 9.34	S57 10.24:E069 7.86	S57 11.67:E069 18.29
I3	S56 54.98:E069 28.76	S56 45.85:E069 44.25	S56 52.47:E069 40.74	S56 47.59:E069 33.11	S56 49.09:E069 23.90
I4	S56 58.09:E069 22.93	S56 58.48:E069 29.63	S57 5.01:E069 28.52	S57 2.20:E069 40.34	S57 6.80:E069 44.71
J2	S56 41.22:E070 12.99	S56 37.35:E070 5.22	S56 28.16:E070 6.82	S56 37.77:E069 50.54	S56 42.32:E069 57.38
J3	S56 44.29:E070 3.81	S56 46.26:E070 4.58	S56 48.97:E070 16.73	S56 53.70:E069 59.62	S56 49.47:E069 50.61
J4	S57 7.43:E070 0.43	S57 6.37:E070 8.17	S56 57.71:E070 14.28	S57 0.09:E069 55.88	S57 11.12:E070 13.28
K2	S56 35.56:E070 23.01	S56 30.25:E070 43.89	S56 38.08:E070 32.86	S56 28.40:E070 21.44	S56 42.07:E070 23.07
K3	S56 48.69:E070 18.37	S56 54.12:E070 24.61	S56 44.02:E070 36.35	S56 54.77:E070 38.90	S56 49.46:E070 39.43
K4	S57 3.49:E070 31.74	S57 9.24:E070 25.28	S56 57.79:E070 28.55	S57 11.43:E070 44.95	S57 0.18:E070 18.83
L2	S56 41.58:E070 52.32	S56 40.63:E071 10.52	S56 28.96:E071 11.74	S56 37.49:E070 46.66	S56 37.42:E071 2.33
L3	S56 43.03:E070 56.09	S56 47.01:E071 3.54	S56 51.73:E070 55.05	S56 56.84:E070 47.53	S56 55.15:E071 4.23
L4	S56 59.49:E070 59.86	S57 8.39:E070 56.57	S57 1.20:E070 48.39	S57 5.07:E071 8.73	S57 9.40:E070 45.68
L5	S57 25.96:E071 4.82	S57 26.01:E071 12.54	S57 16.56:E071 10.81	S57 16.14:E070 58.26	S57 19.40:E070 50.56
M2	S56 30.47:E071 26.49	S56 41.30:E071 32.08	S56 36.42:E071 24.09	S56 38.61:E071 14.23	S56 28.57:E071 16.97
M3	S56 51.90:E071 29.02	S56 51.44:E071 29.81	S56 43.59:E071 21.03	S56 57.22:E071 38.90	S56 55.56:E071 19.31
M4	S57 8.41:E071 36.19	S57 1.54:E071 36.32	S57 8.12:E071 18.90	S56 58.48:E071 14.11	S57 11.74:E071 28.07
M5	S57 24.86:E071 12.87	S57 22.91:E071 29.50	S57 15.88:E071 29.57	S57 18.36:E071 18.60	S57 17.03:E071 38.76
N2	S56 36.28:E071 41.27	S56 36.81:E071 59.21	S56 41.04:E071 44.72	S56 29.13:E071 48.45	S56 28.46:E072 0.76
N3	S56 54.39:E072 3.05	S56 49.45:E071 44.59	S56 45.04:E072 4.42	S56 56.14:E071 42.39	S56 56.67:E071 53.95
N4	S57 10.90:E071 42.78	S56 59.54:E071 51.25	S57 9.56:E072 2.23	S56 59.08:E072 0.75	S57 5.76:E071 52.41

Таблица 2: Произвольно выбранные трашевые станции на банке БАНЗАРЕ. Местоположение квадратов дается на Рисунке 2.

Местопол. квадратов	Первая станция	Вторая станция	Третья станция	Четвертая станция	Пятая станция
A3	S59 6.68:E074 8.29	S58 57.00:E074 8.20	S58 52.09:E073 58.17	S59 1.81:E074 22.81	S58 51.15:E074 7.73
A4	S59 19.98:E074 44.54	S59 24.14:E074 39.25	S59 28.51:E074 16.83	S59 10.38:E074 43.06	S59 16.09:E074 34.18
B2	S58 29.53:E075 8.08	S58 34.35:E075 29.03	S58 25.12:E075 13.44	S58 24.11:E074 49.18	S58 40.60:E074 51.30
B3	S58 43.13:E074 55.73	S59 1.89:E075 11.48	S59 6.61:E074 56.73	S58 47.70:E075 17.89	S59 0.79:E074 48.47
B4	S59 27.04:E074 58.19	S59 24.82:E075 15.60	S59 14.62:E074 48.93	S59 15.43:E075 19.41	S59 31.66:E074 49.16
C1	S58 17.16:E075 36.55	S58 6.50:E075 38.50	S58 12.30:E076 21.48	S57 57.65:E075 40.85	S58 1.11:E075 51.03
C2	S58 36.14:E076 15.55	S58 41.71:E075 43.27	S58 35.57:E075 57.08	S58 18.14:E076 9.18	S58 39.07:E076 4.40
C3	S59 0.99:E075 50.17	S59 7.12:E075 44.47	S58 55.64:E075 43.37	S59 2.32:E076 0.84	S58 53.08:E076 6.38
C4	S59 22.69:E075 41.90	S59 21.69:E075 59.30	S59 9.30:E076 3.10	S59 29.82:E076 11.60	S59 17.08:E075 41.12
D1	S57 54.15:E076 33.90	S58 0.02:E076 46.21	S58 8.06:E076 36.40	S58 14.02:E076 35.91	S58 2.87:E077 5.60
D2	S58 20.00:E076 40.46	S58 34.60:E076 34.08	S58 20.38:E076 55.38	S58 32.81:E076 54.16	S58 27.78:E076 47.82
D3	S58 53.31:E077 7.82	S58 47.37:E077 7.06	S59 0.93:E076 51.30	S59 0.73:E076 34.51	S58 52.71:E076 43.69
D4	S59 31.62:E077 1.82	S59 20.84:E076 25.43	S59 15.43:E076 46.96	S59 24.03:E076 46.41	S59 18.48:E076 58.35
E2	S58 38.66:E077 42.49	S58 20.46:E077 28.30	S58 38.91:E077 55.26	S58 18.90:E077 40.11	S58 31.56:E077 27.30
E3	S58 57.84:E077 44.98	S58 43.81:E077 32.47	S58 49.99:E077 24.67	S58 57.63:E077 19.60	S58 45.47:E077 14.52
E4	S59 24.97:E077 45.35	S59 13.35:E077 44.94	S59 24.86:E077 18.27	S59 9.74:E077 55.79	S59 30.39:E077 58.36
F2	S58 31.85:E078 25.98	S58 37.98:E078 48.39	S58 23.37:E078 26.88	S58 37.55:E078 4.15	S58 35.15:E078 37.45
F3	S59 5.07:E078 47.42	S58 44.51:E078 9.18	S58 49.35:E078 45.16	S58 56.32:E078 21.30	S58 50.65:E078 32.24
F4	S59 32.20:E078 11.72	S59 26.32:E078 20.90	S59 16.74:E078 41.97	S59 8.90:E078 5.97	S59 31.68:E078 1.58
G1	S58 14.30:E078 52.18	S58 1.97:E079 24.58	S58 15.23:E079 1.60	S58 14.37:E079 14.31	S58 9.69:E079 36.73
G2	S58 36.12:E079 33.11	S58 40.88:E078 50.21	S58 28.76:E079 21.33	S58 42.18:E079 25.07	S58 24.86:E079 29.63
G3	S58 55.39:E078 52.74	S58 45.28:E079 18.68	S58 56.05:E079 22.50	S58 52.58:E079 7.93	S59 3.29:E079 36.09

Таблица 2 (окончание)

Местопол. квадратов	Первая станция	Вторая станция	Третья станция	Четвертая станция	Пятая станция
H1	S57 55.18:E080 24.42	S58 4.46:E080 13.98	S58 7.82:E080 1.07	S58 13.95:E080 4.73	S58 10.54:E080 24.86
H2	S58 18.32:E079 59.36	S58 28.88:E080 15.16	S58 18.77:E079 46.51	S58 24.00:E079 39.85	S58 39.60:E080 5.92
H3	S58 57.21:E079 53.27	S59 2.66:E080 21.62	S59 5.28:E079 46.51	S59 7.21:E080 3.99	S58 51.29:E079 41.58
I2	S58 23.29:E081 7.50	S58 31.36:E081 3.21	S58 38.44:E080 54.85	S58 37.98:E081 11.40	S58 25.91:E080 45.40
I3	S58 45.18:E080 46.79	S58 58.96:E080 29.85	S59 2.52:E080 50.64	S59 0.10:E080 42.13	S58 50.30:E080 36.72
J2	S58 42.04:E081 27.22	S58 23.47:E081 33.11	S58 34.05:E081 31.30	S58 38.94:E081 49.52	S58 36.20:E082 0.92
J3	S59 1.04:E081 17.15	S58 59.52:E081 37.81	S58 50.94:E081 52.49	S58 44.76:E081 20.67	S58 48.38:E082 3.04
J4	S59 28.18:E081 23.78	S59 10.18:E081 25.53	S59 17.05:E081 22.19	S59 19.17:E081 51.46	S59 23.43:E081 39.41
J6	S60 12.55:E081 32.51	S60 4.44:E081 53.65	S60 7.81:E081 18.43	S60 7.67:E082 1.68	S60 17.36:E081 22.43
K3	S58 51.44:E082 17.45	S59 6.54:E082 22.58	S59 0.93:E082 49.02	S58 43.21:E082 7.79	S58 56.98:E082 38.52
K4	S59 9.53:E082 42.21	S59 29.98:E082 30.35	S59 26.46:E082 52.60	S59 18.94:E082 24.71	S59 17.94:E082 9.29
K5	S59 50.21:E082 36.43	S59 42.98:E082 49.35	S59 42.22:E082 9.33	S59 34.72:E082 25.80	S59 36.26:E082 46.60
K6	S60 12.27:E082 28.16	S59 57.88:E082 14.99	S60 4.79:E082 12.27	S60 15.68:E082 18.70	S60 4.65:E082 33.94
L4	S59 13.61:E082 54.09	S59 26.71:E082 57.05	S59 28.84:E083 21.14	S59 18.55:E083 28.86	S59 9.85:E083 35.25
L5	S59 49.16:E082 58.64	S59 43.61:E083 41.57	S59 40.81:E083 15.64	S59 57.45:E083 41.01	S59 54.56:E083 11.15
L6	S60 5.64:E083 24.26	S60 2.70:E083 34.56	S60 20.36:E083 35.41	S60 21.01:E083 12.15	S60 0.21:E083 3.92
M5	S59 45.76:E084 8.87	S59 39.77:E084 21.41	S59 45.64:E083 55.72	S59 46.12:E083 44.18	S59 34.33:E084 11.57

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 168/XVII^{1,2}

Поисковый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 58.6 в течение сезона 1998/99 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Францией и Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагами Франции и Южной Африки.
2. В случае поискового ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов в Статистическом подрайоне 58.6 ограничивается 1555 т *Dissostichus eleginoides*. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае этого поискового ярусного промысла промысловый сезон 1998/99 г. определяется как период с 15 апреля по 31 августа 1999 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 133/XVI.
5. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

1 За исключением вод вокруг островов Крозе

2 За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 169/XVII

Поисковый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides*
и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.1
в течение сезона 1998/99 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 88.1 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Новой Зеландией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы (максимум – два), плавающие под флагом Новой Зеландии.
2. В Статистическом подрайоне 88.1 предохранительные ограничения на вылов при этом поисковом ярусном промысле составляют 271 т видов *Dissostichus* в районе к северу от 65°ю.ш., и 2010 т видов *Dissostichus* в районе к югу от 65°ю.ш. По достижении этих ограничений на вылов промысел закрывается.

3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 1998/99 определяется как период с 15 декабря 1998 г. по 31 августа 1999 г.
4. Направленный ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 к северу от 65°ю.ш. проводится в соответствии с Мерой по сохранению 29/XVI. К югу от 65°ю.ш. направленный промысел этих видов проводится в соответствии со всеми положениями Меры по сохранению 29/XVI, за исключением пункта 3. С тем, чтобы позволить эксперименты с затоплением яруса, к югу от 65°ю.ш. разрешается постановка ярусов в дневное время только в том случае, если суда могут продемонстрировать стабильную минимальную скорость загружения яруса в 0,3 м/с. Суда обязаны вновь начать проводить постановку яруса в ночное время в соответствии с Мерой по сохранению 29/XVI, если наблюдается высокий уровень прилова морских птиц.
5. Направленный ярусный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с Мерой по сохранению 161/XVII.
6. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ

Регулятивная система

10.1 В прошлом году Комиссия попросила Научный комитет рассмотреть взаимосвязи между различными стадиями развития промысла (CCAMLR-XVI, пункт 10.1). Комиссия приветствовала инициативу Научного комитета по определению периода времени, в течение которого оценка может считаться действительной (т.е. "актуальность" имеющихся оценок). Это было важным моментом в дискуссиях, касающихся возобновления закрытых или прекратившихся промыслов в тех случаях, когда промысловые и научно-исследовательские данные за последние несколько сезонов отсутствуют (SC-CAMLR-XVI, пункт 5.26).

10.2 Комиссия напомнила о своих дискуссиях по поводу состояния промыслов во время прошлогоднего совещания и о необходимости рассмотреть взаимосвязи между всеми стадиями развития промысла, включая стадию нового и поискового промысла, с целью обеспечения последовательного развития – от необлавливаемого ресурса, через различные стадии промысла, вплоть до коммерческого промысла (CCAMLR-XVI, пункт 10.4). На том же совещании Комиссия предложила, чтобы страны-члены рассмотрели этот вопрос в межсессионном порядке и представили в Секретариат предложения для своевременного распространения среди всех Договаривающихся Сторон.

10.3 Комиссия приветствовала представление Европейским сообществом дискуссионного документа, посвященного единой регулятивной системе АНТКОМА, основанной на стадиях развития промысла (CCAMLR-XVII/18).

Предлагаемая система, в значительной степени опирающаяся на существующие регулятивные процедуры Комиссии, задумана так, чтобы отвечать двум критериям: с одной стороны, быть достаточно полной для предоставления установок по управлению всеми существующими и потенциальными промыслами и, с другой стороны, быть достаточно гибкой, чтобы позволить Комиссии принимать меры по конкретным потребностям отдельных промыслов в индивидуальном порядке.

10.4 Комиссия согласилась, что это предложение представляет собой важную инициативу, и одобрила разработку системы такого типа. Комиссия отметила комментарии Научного комитета о необходимости разработки научных критериев перехода от одной стадии развития промысла к другой, в частности, в отношении перехода от развивающегося к установившемуся промыслу.

10.5 Европейское сообщество отметило, что по поводу его предложения о единой регулятивной системе возникло некоторое недоразумение, и подтвердило, что вопрос об автоматическом переходе от стадии уведомления к стадии развитого промысла даже и не стоит.

10.6 Комиссия одобрила выраженную в последнем пункте CCAMLR-XVII/18 точку зрения о том, что разработка этой системы потребует некоторого времени, и что меры по сохранению 31/X и 65/XII должны оставаться в силе до тех пор, пока не будет принята альтернативная система.

10.7 Комиссия согласилась, что было бы желательно добиться прогресса в разработке научной основы этой системы до следующего совещания Комиссии. В связи с этим она попросила Председателя Научного комитета в межсессионный период создать специальную группу для исследования этих научных вопросов с целью подготовки рабочего документа, который будет рассматриваться на совещании Научного комитета 1999 г.

10.8 Д. Миллер указал, что Научный комитет очень заинтересован в продвижении этого процесса и в разработке научных критериев, способствующих процессу принятия решений. Согласились, что прогресс может быть достигнут путем включения этого вопроса в одобренную программу высокоприоритетной работы по *D. eleginoides*, которая будет выполняться на следующем совещании WG-FSA.

10.9 Не умаляя значимости международных и национальных инициатив по сокращению побочной смертности морских птиц, Чили считает, что ряд других аспектов CCAMLR-XVII/18 заслуживает особого внимания, а именно: стратегии регулирования и контроля за расширением деятельности в рамках новых промыслов в зоне действия Конвенции; требование о введении единой регулятивной системы, обеспечивающей руководство по управлению всеми существующими и потенциальными промыслами в зоне действия Конвенции; требование о проведении дальнейших научно-исследовательских съемок как по оценке пополнения или биомассы в районах, для которых величины вылова пока получаются путем экстраполяции данных, так и для углубления знаний об уровнях прилова или их потенциальному влиянии на запасы видов прилова, по некоторым из которых требуется получить более точные таксономические ключи; а также применения оценок вылова и

поправочных коэффициентов при смешанном промысле в настоящее время – вопрос, к которому Научный комитет привлек внимание Комиссии.

Единицы управления

10.10 Комиссия понимает, что существует значительная неопределенность в отношении оценок предохранительного уровня вылова для новых и поисковых промыслов видов *Dissostichus* из-за того, что в большинстве случаев было необходимо проводить экстраполяцию уровней пополнения и дискретности запаса по оценкам этих показателей для других районов (SC-CAMLR-XVII, пункт 7.6). Комиссия отметила рекомендации Научного комитета о том, что для управления запасами *Dissostichus* предпочтительнее было бы использовать географические единицы меньшего размера, чем используемые в настоящее время статистические районы (SC-CAMLR-XVII, пункт 7.8). Комиссия также отметила рекомендации Научного комитета о том, что научно-исследовательские съемки являются решающим элементом предохранительного подхода к управлению промыслами (SC-CAMLR-XVII, пункт 7.8), и что научно-исследовательские съемки по оценке биомассы должны проводиться в начальных стадиях развития новых и поисковых промыслов (SC-CAMLR-XVII, пункт 9.48). Комиссия одобрила вывод Научного комитета (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.134) о том, что в срочном порядке следует устранить неопределенность, касающуюся видов *Dissostichus*, особенно в отношении структуры запасов и пополнения.

10.11 По поводу последнего США отметили озабоченность Научного комитета тем, что о запасах *D. mawsoni* известно гораздо меньше, чем о запасах *D. eleginoides* (SC-CAMLR-XVII, пункт 9.40), и что в результате большая неопределенность связана с оценками предохранительного уровня вылова в случае запасов *D. mawsoni*, чем в случае запасов *D. eleginoides* (SC-CAMLR-XVII, пункт 9.42). США также отметили, что *D. mawsoni* встречается только в зоне действия Конвенции, и что пока новый и поисковый промысел этого вида ведется только в небольшой части возможного ареала распространения этого вида. По предложению США, Комиссия попросила Научный комитет рассмотреть и срочно представить рекомендации о возможном развитии промысла *D. mawsoni* и о проведении научно-исследовательских съемок или экспериментального промысла. Такая работа была проделана для нового промысла крабов с тем, чтобы развитие промысла не опережало получение информации, необходимой для обеспечения соблюдения целей, установленных Статьей II Конвенции.

Общие положения о прилове

10.12 Комиссия обсудила существующие положения о прилове, содержащиеся в мерах по сохранению (таких, как меры по сохранению 130/XVI и 133/XVI) и рекомендации Научного комитета, касающиеся возможных изменений (SC-CAMLR-XVII, пункты 5.115 и 5.116).

10.13 Председатель Научного комитета обрисовал обоснование этих рекомендаций (SC-CAMLR-XVII, пункт 5.115). Научный комитет счел, что существующие меры по сохранению (например, Мера по сохранению 130/XVI)

могут лимитировать поисковый промысел видов *Dissostichus* на некоторых участках, а также обсудил вопрос о том, в какой степени надо пересмотреть предусмотренные в существующих мерах по сохранению положения о прилове, чтобы позволить разведывательные работы в ходе поискового промысла видов *Dissostichus*. Было решено, что любое такое изменение должно тем не менее гарантировать, что проведение поискового промысла продолжается в духе Меры по сохранению 65/XII, и при этом сохраняется предусмотренный современными положениями уровень контроля за размером и распределением прилова.

10.14 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о том, что логичным продолжением работы будет служить следующая система:

- (i) для любого вида, для которого в рамках какой-либо меры по сохранению не предусмотрено четко определенного ограничения на объем прилова, это ограничение должно быть установлено на уровне 50 т;
- (ii) когда вылов единичного вида прилова (как определяется в мерах по сохранению) в одной серии уловов превышает 2 т, судно должно перейти на другой промысловый участок, удаленный по крайней мере на 5 морских миль, в соответствии с существующими положениями; и
- (iii) в статистических районах, для которых суммарное ограничение на вылов объекта лова меньше 1000 т, вылов единичного вида прилова по весу не должен превышать 5% суммарного ограничения на вылов.

Последнее положение было добавлено в связи с тем, что в некоторых статистических районах, где суммарное по всем объектам лова ограничение на вылов является низким, 50 т составляют высокую долю вылова.

10.15 Комиссия согласилась, что на своем следующем совещании Научный комитет должен продолжить рассмотрение требований общей меры по сохранению, касающейся прилова.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Двадцать второе совещание Консультативных Сторон
Договора об Антарктике

11.1 Исполнительный секретарь отчитался о своем участии – в качестве наблюдателя от АНТКОМа – на Двадцать втором совещании Консультативных Сторон Договора об Антарктике (КСДА-XXII), проходившем в Тромсё, Норвегия, с 25 мая по 5 июня 1998 г. Заявление Исполнительного секретаря на совещании КСДА было представлено как документ CCAMLR-XVII/BG/5. Представляя свой отчет, Исполнительный секретарь привлек внимание Комиссии к следующим важным для АНТКОМа аспектам и решениям КСДА (CCAMLR-XVII/BG/18):

- (i) решению КСДА о том, что требуются объединенные усилия для поддержки Конвенции в вопросах незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла в зоне действия Конвенции;
- (ii) участию Председателя Научного комитета АНТКОМа в качестве наблюдателя на совещании Комитета КСДА по охране окружающей среды (КООС);
- (iii) приглашению заинтересованных наблюдателей и специалистов из АНТКОМа принять участие в Рабочем семинаре по особо охраняемым районам Антарктики, который будет проводиться одновременно с КСДА-ХХIII в 1999 г.;
- (iv) принятию определения термина "охраняемый морской участок", как принято на Шестнадцатом совещании АНТКОМа; и
- (v) участию Болгарии как Консультативной Стороны КСДА.

11.2 Соединенное Королевство указало, что АНТКОМ, который является не только промысловой, но также и природоохранной организацией, играет жизненно важную роль в Системе Договора об Антарктике. Любой недостаток в функционировании АНТКОМа отражается на Системе Договора об Антарктике в целом. Соединенное Королевство также отметило, что положение об участии Председателя Научного комитета АНТКОМа в совещаниях КООСа является важным шагом, еще более сближающим АНТКОМ с КСДА.

11.3 Соединенное Королевство отметило, что КСДА-ХХII признало, что Болгария отвечает всем требованиям для получения статуса Консультативной Стороны в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике. В этой связи Болгария сообщила совещанию КСДА-ХХII о том, что она намеревается принять меры по сохранению, действующие в рамках АНТКОМА, и подать заявление на членство в АНТКОМе, если она возобновит промысел в зоне действия Конвенции. Новая Зеландия согласилась с точкой зрения Соединенного Королевства, что АНТКОМ – это не только международная промысловая организация, но и часть Системы Договора об Антарктике, и предложила, чтобы Болгария была приглашена стать страной-членом Комиссии. Комиссия согласилась, что Председатель должен отправить Болгарии письмо, приглашающее ее стать страной-членом.

11.4 Норвегия и Швеция присоединились к точке зрения, выраженной Соединенным Королевством и Новой Зеландией. Норвегия также упомянула, что связь между АНТКОМОМ и КСДА, особенно в том, что касается Протокола по охране окружающей среды, привела к созданию уникальной системы охраны антарктической окружающей среды.

11.5 Комиссия одобрила позицию стран-членов, касающуюся сотрудничества с КСДА.

Сотрудничество со СКАРом

11.6 Наблюдатель от СКАРа (Э. Фанта, Бразилия) сообщила о ХХV совещании, проводившемся в Консепсьоне, Чили, в июле 1998 г., о деятельности некоторых групп СКАРа, а также отметила вопросы, представляющие интерес для АНТКОМа (CCAMLR-XVII/BG/59). Обсуждение отчетов наблюдателей от АНТКОМа на различных совещаниях СКАРа проходило на совещании Научного комитета (SC-CAMLR-XVII, пункты 11.7-11.13). Обсуждались отчеты о совещаниях Подкомитета СКАРа по эволюционной биологии антарктических организмов, Группы специалистов по тюленям, Подкомитета по биологии птиц, Рабочей группы по биологии и Седьмого международного биологического симпозиума. Рабочая группа СКАРа по биологии, в частности, пришла к выводу о необходимости создания многоотраслевых программ сотрудничества с остальными организациями Системы Договора об Антарктике – такими, как АНТКОМ, – в основном в вопросах охраны окружающей среды, сохранения и управления, а также необходимости эффективного механизма связи между этими организациями (SC-CAMLR-XVII/BG/20).

11.7 При обсуждении отчета наблюдателя от СКАРа Соединенное Королевство, Чили и Новая Зеландия отметили, в частности, следующие инициативы:

- (i) разработку научно-исследовательских программ и методик, относящихся к охране окружающей среды, включая охрану морских районов;
- (ii) обзор охраняемых районов, включая морские районы, представляющие интерес для АНТКОМа; и
- (iii) классификацию хохлатых и патагонских пингвинов как уязвимых видов, а золотоволосых пингвинов – как находящихся почти под угрозой, – в соответствии с Красной Книгой МСОПа.

11.8 Эти инициативы были сочтены Комиссией важными для АНТКОМа. Согласились, что АНТКОМ должен продолжать разрабатывать методы оценки предложений по морским охраняемым районам, сделанных КСДА в рамках Протокола по охране окружающей среды.

11.9 Соединенное Королевство выразило озабоченность краткостью суммирования отчета СКАРа по сравнению с тем, сколько внимания уделялось отчетам других наблюдателей, особенно если учесть важность работы СКАРа и его вспомогательных органов для АНТКОМа. Соединенное Королевство надеется на более сбалансированный подход к обсуждению и суммированию отчетов наблюдателей на последующих совещаниях.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Отчеты наблюдателей от других международных организаций

ФАО

12.1 Наблюдатель от ФАО (Р. Шоттон) представил Комиссии свой отчет (CCAMLR-XVII/BG/44 Rev 1). По просьбе Аргентины, в пересмотренном варианте этого отчета содержатся некоторые изменения географических названий и названий субъектов права.

12.2 Представляя свой отчет, Р. Шоттон отметил, что члены делегаций АНТКОМа без сомнения знают об ограничениях, накладываемых на наблюдателей, участвующих в обсуждении на относящихся к ним совещаниях Комиссии и ее вспомогательных органов, где, несмотря на степень совпадения их интересов и их озабоченность теми же вопросами, что и принимающая организация, правила проведения совещания могут явиться препятствием для самого эффективного общения и взаимодействия.

12.3 В отчете ФАО описаны важные инициативы этой организации, особо интересные для АНТКОМа. Ряд стран-членов выразил сожаление, что по причинам процедурного порядка наблюдатель от ФАО, специалист с таким большим опытом и знаниями, не мог принять участия в совещании SCOI, по крайней мере в ходе обсуждения некоторых пунктов его повестки дня. Эти страны-члены считают, что такая ситуация будет исправлена в следующем году.

12.4 Отчет ФАО концентрировался на нескольких вопросах, представляющих особый интерес для АНТКОМа. Это – следующие вопросы:

- (i) наличие статистических данных по уловам и торговле видами *Dissostichus*;
- (ii) ситуация с ратификацией UNIA и Соглашения ФАО по соблюдению; и
- (iii) прочие совещания и программы ФАО, представляющие интерес для АНТКОМа.

12.5 С точки зрения ФАО, можно улучшить характер отношений между странами-членами АНТКОМа и ФАО, особенно в вопросе о том, насколько подробными должны быть данные по уловам и торговле, предоставляемыми статистической службе ФАО. От имени Отдела ФАО по промысловой информации, данным и статистике (FIDI), странам-членам АНТКОМа направляется просьба помочь в деле совершенствования процедур представления данных. В этом плане сотрудничество с ФАО гарантировано.

12.6 Ряд стран-членов выразил желание, чтобы ФАО представляло более подробные статистические данные по уловам и торговле видами *Dissostichus*. В ходе обсуждения, однако, было отмечено, что у ФАО нет власти ввести, или обязать ввести торговые коды, несмотря на явно выраженную желательность этого, но отдельные страны могут гораздо легче добиться

этого через своих национальных представителей в соответствующих торговых организациях. Чили отметила, что имеющиеся у нее статистические таблицы включают методы хранения, тип продукции, страну-получатель и компанию-экспортера; при этом Чили заявила, что заинтересованные страны-члены АНТКОМа могли бы договориться об унифицированном определении продукции на всех языках.

12.7 Вслед за этим Комиссия рассмотрела информацию о ратификации странами-членами АНТКОМа UNIA и Соглашения ФАО по соблюдению. ФАО напомнило, что эти соглашения имеют целью заняться именно той ситуацией, с которой столкнулся АНТКОМ в ходе борьбы с незаконным промыслом *D. eleginoides*, а в прошлом – и прочим нерегулируемым промыслом. Было отмечено, что Норвегия, Россия и Соединенные Штаты ратифицировали UNIA, а Аргентина, Европейское сообщество, Норвегия, Швеция и Соединенные Штаты ратифицировали также и Соглашение ФАО по соблюдению. Помимо этого было отмечено, что Намибия (наблюдатель в АНТКОМе) тоже ратифицировала оба соглашения.

12.8 ФАО надеется, что к Восемнадцатому совещанию АНТКОМа все страны-члены АНТКОМа подпишут эти соглашения. Далее, ФАО активно проводит анализ данных по регистрации судов – не только с зарегистрированным владением, но также и "выгодным владением", и ожидается получение в будущем отчетов об этой деятельности, так как этот вопрос, по-видимому, непосредственно относится к сфере интересов АНТКОМа.

12.9 Комиссия призвала страны-члены к скорейшему рассмотрению вопроса о ратификации обоих соглашений. Комиссия напомнила, что некоторые части проектов новых мер АНТКОМа по сохранению, касающиеся проблемы незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла, основываются, по крайней мере частично, на одном из них или на обоих этих соглашениях. В частности, проект меры по сохранению, касающейся стандартной маркировки промысловых судов, соответствует одному из положений Соглашения ФАО по соблюдению.

12.10 В отчете ФАО также рассматриваются и другие инициативы этой организации, являющиеся следствием прошлогоднего совещания КОФИ. Сюда входит: (i) технические консультации по мощности и контролю флотилий, (ii) консультации о том, что требуется для сохранения акул, и (iii) консультации по сокращению прилова морских птиц в результате ярусного промысла.

12.11 Комиссия отметила, что наблюдатель от АНТКОМа (Дж. Купер, Южная Африка) принял участие в консультации ФАО по сокращению прилова морских птиц в ходе ярусного промысла. Его отчет обсуждался в рамках пункта "Оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики" (пункты 6.25-6.28).

12.12 Комиссия также отметила, что в ноябре 1999 г. в Перте, Австралия, будет проходить совещание ФАО по Имущественным правам при управлении промыслом. Основной его целью будет обмен мнениями и опытом, относящимся к усиленной форме имущественных прав при управлении

промыслом. На этом совещании, возможно, будут рассмотрены вопросы, связанные с открытым морем.

12.13 Польша при поддержке Норвегии предложила, чтобы Исполнительный секретарь направил письмо в Отдел рыболовства ФАО с просьбой содействовать в борьбе с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом в зоне действия Конвенции. Помимо этого было предложено, чтобы страны-члены АНТКОМа, обычно присутствующие на совещаниях Комитета ФАО по рыболовству, воспользовались этой возможностью для проведения неофициальных встреч с недоговаривающимися сторонами, чьи суда ведут промысел в зоне действия Конвенции. Чили заявила, что совещание ФАО и не входящих в ФАО региональных организаций (Рим, Италия, февраль 1999 г.) явится хорошим форумом для сотрудничества. Секретариат предоставит присутствующему на этом совещании наблюдателю необходимые инструкции.

12.14 Европейское сообщество упомянуло одну из последних инициатив ФАО – разработку Международного плана сокращения прилова морских птиц в ходе ярусного промысла. АНТКОМ уже сделал большой вклад в обсуждение этого вопроса. В ходе совещания был получен отчет наблюдателя от НК-АНТКОМА, Дж. Купера, о недавней (октябрь 1998 г.) консультации ФАО (CCAMLR-XVII/BG/58).

12.15 В заключение наблюдатель от ФАО сообщил Комиссии, что в его отчете на совещании следующего года будет говориться о том, как ФАО может содействовать международным организациям, включая АНТКОМ, в их борьбе с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом. Комиссия поблагодарила наблюдателя от ФАО за всеобъемлющий и целенаправленный отчет.

ACOK

12.16 Отчет ACOKa был представлен наблюдателем от ACOKa K. Морморунни (CCAMLR-XVII/BG/48).

12.17 Наблюдатель от ACOKa отметила, что незаконный и нерегулируемый промысел видов *Dissostichus* угрожает нанести серьезный ущерб достигнутому АНТКОМОМ прогрессу в области предохранительного управления и сохранения морских живых ресурсов Антарктики. Неопределенность, касающаяся уровня вылова в ходе незаконного и нерегулируемого промысла, приводит к неопределенности в оценках рыбных запасов, а также в оценках воздействия промысла на зависимые и связанные виды и морскую окружающую среду в целом. ACOK считает, что страны-члены не имеют другого выбора, кроме как установить нулевое ограничение на вылов видов *Dissostichus* – до тех пор, пока незаконный и нерегулируемый промысел не будет взят под контроль. Неприемлемо проводить "законный" промысел, когда фактический объем вылова уже давно превысил сделанные АНТКОМОМ оценки предохранительного уровня.

12.18 Некоторые страны-члены сочли необоснованным сделанное ACOKом предложение о введении АНТКОМОМ "нулевого" уровня вылова видов

Dissostichus – до тех пор, пока незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел не будет взят под контроль. Во-первых, АНТКОМ устанавливает ограничения на вылов морских живых ресурсов с учетом рекомендаций его Научного комитета, которые основываются на наилучших имеющихся данных. Во-вторых, АНТКОМ уже принял ряд мер и рассмотрит еще более строгие и масштабные меры в ходе настоящего совещания. Применение этих мер позволит АНТКОМУ эффективно решить эту проблему так, чтобы это не сказалось отрицательно на законном промысле.

12.19 Полученная АНТКОМОм информация об уровне прилова морских птиц говорит о том, что требуются срочные шаги по полной ликвидации побочной смертности морских птиц. Ситуация с побочной смертностью морских птиц усугубляется проведением незаконного и нерегулируемого промысла и не может быть решена должным образом, пока этот промысел не будет устранен.

12.20 АСОК напомнил о работе по Охраняемым морским районам, представленной МСОПом на Шестнадцатое совещание АНТКОМА. АСОК призвал к рассмотрению на совещании следующего года применения этого мощного инструмента сохранения и управления в зоне действия Конвенции.

12.21 В заключение АСОК отметил, что принятые Комиссией в этом году решения дадут международной общественности возможность решить, способен ли АНТКОМ выполнить поставленные перед ним задачи и обеспечить защиту и сохранение окружающей среды Антарктики.

12.22 Касательно CCAMLR-XVII/BG/49 и BG/50 Чили, Норвегия, Япония и Аргентина заявили, что несмотря на то, что в этих работах содержится очень интересная информация, имеющая отношение к работе АНТКОМА, язык, которым написаны эти работы, часто совершенно неприемлем, и его следует избегать в контактах с правительственными и неправительственными организациями.

12.23 В дополнение к этому Аргентина заявила, что упоминание в CCAMLR-XVII/BG/49 (например, на стр. 19) территориального статуса Фолклендских/Мальвинских островов неправильно, и что любое упоминание этих островов должно соответствовать принятой в АНТКОМе практике. Таких неточностей в будущем следует избегать.

12.24 Новая Зеландия заявила, что, несмотря на проблемы с употреблением неприемлемых выражений, она считает общий вклад АСОКа в работу Комиссии полезным. Новая Зеландия положительно относится к продолжающемуся сотрудничеству с АСОКом.

12.25 Недавно Комиссии стало известно, что ИСОФИШ поместил на свой веб-сайт информацию о совещании SCOI, на которое не был приглашен ни один наблюдатель от международных организаций. Это явно нарушает принцип конфиденциальности проводимых в SCOI обсуждений. Помимо этого страны-члены отметили, что АНТКОМ получил письмо с извинениями от АСОКа вместе с заверениями в том, что это больше не повторится.

12.26 Делегация Уругвая выразила беспокойство и разочарование в связи с получением (через международные каналы) информации о том, что одна неправительственная организация (ИСОФИШ) распространила информацию о вопросах, обсуждавшихся на совещании SCOI. Это усугубляется тем, что, как подтвердилось, эту информацию исказили в ущерб одной из сторон, т.е. было сделано неправильное утверждение о том, что нарушившее правила судно плавало под флагом Уругвая.

12.27 Делегация Уругвая подчеркнула, что это представляет собой опасное отклонение от конфиденциальности, с которой вопросы SCOI должны рассматриваться на совещаниях. Это не соответствует обязательствам, оговоренным в Соглашении о штаб-квартире, или международным конвенциям в том, что касается неприкосновенности информации, рассматриваемой в рамках международных организаций. Следует отметить, однако, что Уругвай был рад получить письмо от АСОКа, приносящее извинение за случившееся. Уругвай принял это извинение в духе конструктивного сотрудничества и с нетерпением ждет результатов расследования (о котором сообщалось в письме от АСОКа) по выявлению источника утечки информации.

12.28 Норвегия указала, что следует делать четкое разграничение между АНТКОМом (как межправительственной организацией) и неправительственными организациями, имеющими статус наблюдателя. Норвегия предупредила, что неправительственные организации не должны делать вид, что они являются представителями АНТКОМа, и подчеркнула, что АНТКОМ сам – через свои вспомогательные органы – должен принять соответствующие меры.

12.29 Япония сообщила Комиссии, что она подготовила проект предложения о поправке к Правилам процедуры Комиссии, касающимся присутствия наблюдателей на совещаниях Комиссии и ее вспомогательных органов. Япония также высказалась о необходимости повторно заявить о моральных обязательствах стран-членов и наблюдателей – с тем, чтобы сохранить конфиденциальность информации, представляемой вспомогательным органам Комиссии. Эти предложения рассматриваются ниже, в рамках пункта "Прочие вопросы".

Отчеты наблюдателей от АНТКОМа на совещаниях других международных организаций в 1997/98 г.

CWP

12.30 Секретариат АНТКОМа принял участие в работе межсессионного совещания Координационной рабочей группы по промысловый статистике (CWP), проходившем в феврале 1998 г. в Риме, Италия (CCAMLR-XVII/BG/9). Основным вопросом совещания было выявление причин расхождения между статистическими данными различных организаций, а также обсуждение методов и процедур согласования данных. Комиссия отметила проходившие в Научном комитете дискуссии и рекомендацию Председателя Научного комитета по этому вопросу (SC-CAMLR-XVII, пункты 10.9-10.14). Комиссия согласилась, что по ряду причин, описанных в отчете Научного комитета, участие АНТКОМа в CWP вносит непосредственный вклад в работу АНТКОМА.

12.31 Повестка дня совещания CWP в 1999 г. включает, в частности, оценку программ, применяемых различными промысловыми организациями в области промысловой статистики, а также статистические последствия предохранительного подхода к управлению промыслом.

IATTC

12.32 Наблюдатель от АНТКОМа (США) кратко описал важнейшие результаты недавнего Шестого совещания Межамериканской комиссии по тропическому тунцу (IATTC). На совещании обсуждались вопросы сокращения прилова при промысле тунца, ограничений на вылов желтоперого тунца и ограничений на промысловую мощность судов, занимающихся промыслом тунца (CCAMLR-XVII/BG/35).

ИККАТ

12.33 Наблюдатель от АНТКОМа (Испания) сообщил о Пятнадцатой сессии Международной комиссии по сохранению атлантического тунца (ИККАТ) (CCAMLR-XVII/BG/46). На этом совещании ИККАТ принял несколько важных решений, имеющих отношение к действиям АНТКОМа по борьбе с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом. В числе этих решений были следующие:

- (i) пересмотренная система портовой инспекции;
- (ii) рекомендации в отношении перегрузки с судна на судно и визуальных наблюдений судов;
- (iii) пробная Программа системы мониторинга судов;
- (iv) запрещение импорта синего тунца из Гондураса, Белиза и Панамы; и
- (v) первые шаги в направлении введения ограничения или уменьшения мощности судов, ведущих промысел тропического тунца.

12.34 Соединенное Королевство напомнило, что одним из аспектов исходного предложения об обмене информацией между АНТКОМОм и ИККАТом было получение данных о мерах по сокращению прилова морских птиц, применяемых этими организациями по отношению к регулируемым ими промыслам (CCAMLR-XVI, пункт 12.1(b)), со специальной ссылкой на находящиеся под их юрисдикцией районы, в которых размножающиеся в зоне действия Конвенции морские птицы находятся под угрозой. Комиссия получила очень подробный ответ от CCSBT (через Рабочую группу по экосистеме и связанным видам), но добилась меньшего успеха в получении информации от других комиссий по тунцу.

12.35 В прошлом году (CCAMLR-XVI, пункт 12.16) Испания отметила, что информация от ИККАТа еще не получена, но что этот вопрос будет

обсуждаться на совещании 1998 г., о чём будет доложено АНТКОМу. Соединенное Королевство запросило информацию о текущем положении дел с рассмотрением ИККАТом этого вопроса.

12.36 Испания отметила, что ИККАТ еще не принял никаких мер по сокращению прилова морских птиц. Однако члены ИККАТа принимали участие в работе по Международному плану сокращения прилова морских птиц при ярусном промысле, включая Консультативное совещание ФАО в октябре 1998 г. Результаты консультативного совещания будут обсуждены на предстоящем совещании ИККАТа. Наблюдатель от АНТКОМА сообщит Комиссии результаты этих обсуждений в следующем году.

МКК

12.37 Наблюдатель от АНТКОМА (Швеция) доложил о Пятнадцатой ежегодной сессии МКК (CCAMLR-XVII/BG/47).

12.38 Одним из незавершенных элементов пересмотренной Системы управления является создание Системы международного наблюдения, которая все еще обсуждается в МКК.

12.39 Обсуждение будущего МКК характеризовалось различными взглядами стран-членов, выступающих как за, так и против коммерческого промысла китов. Были обсуждены компромиссные предложения, включающие запрещение промысла китов в научных целях и разрешение китобойного промысла в прибрежных водах исключительно для местного потребления.

12.40 МКК снова подчеркнула важность сотрудничества с АНТКОМОм и одобрила образование контактной группы. Дальнейшее обсуждение этого вопроса дается в отчете Научного комитета (SC-CAMLR-XVII, пункты 11.20 и 11.21).

12.41 Комиссия с удовлетворением отметила развитие сотрудничества между двумя организациями, упомянув при этом несколько моментов, включая Китовый заповедник Южного океана и осуществление обмена между научными комитетами. В особенности Комиссия приветствовала план, согласно которому наблюдатели МКК будут проводить визуальные наблюдения за китами во время проводимой АНТКОМОм Синоптической съемки криля в Районе 48 в 2000 г.

SPC

12.42 Наблюдатель от АНТКОМА (Франция) в Комиссии по южной части Тихого океана (SPC), в настоящее время известной как "Тихоокеанское сообщество", доложил о работе этой организации (CCAMLR-XVII/BG/56).

12.43 Последнее региональное техническое совещание по промыслам было проведено в августе 1995 г. Первое совещание глав промысловых организаций в странах- и территориях-членах будет проведено в 1999 г. Учитывая то, что техническое совещание не проводилось в течение трех лет, в октябре 1998 г. в штаб-квартире SPC был проведен семинар по управлению промысловыми

ресурсами. Проведенные на этом семинаре дискуссии в основном касались прибрежного промысла в Тихом океане.

12.44 Постоянный комитет по тунцу и парусниковым проводит ежегодные совещания с целью оценки состояния запасов этих далеко мигрирующих рыб в западной части Тихого океана и планирования научных исследований, необходимых для углубления знаний о таких видах.

CCSBT

12.45 Япония, наблюдатель от АНТКОМа на Пятом ежегодном совещании Комиссии по сохранению южного синего тунца (CCSBT), проинформировала Комиссию, что совещание было отложено и решение о времени его проведения еще не принято.

12.46 Наблюдатель от CCSBT в АНТКОМе (А. Mae) распространил информационный документ, касающийся недавней деятельности CCSBT (CCAMLR-XVII/BG/57). Этот документ в частности привлек внимание Комиссии к следующим относящимся к АНТКОМу вопросам:

- (i) CCSBT подтверждает свое желание продолжать сотрудничать с АНТКОМОм в представляющих взаимный интерес областях, включая обмен данными по южному синему тунцу и экологически связанным видам; и
- (ii) CCSBT будет благодарна за относящиеся к южному синему тунцу данные по уловам и промысловому усилию, собранные странами-членами АНТКОМа, которые не являются членами CCSBT.

Назначение представителей на проводимые в 1998/99 г. совещания других международных организаций

12.47 В качестве представителей от АНТКОМа на межсессионных совещаниях 1998/99 г. были назначены следующие наблюдатели:

- (i) Одиннадцатое специальное совещание ИККАТА, 16–23 ноября 1998 г., Сантьяго-де-Компостела, Испания – Европейское сообщество;
- (ii) Третья сессия IOTC, 9–12 декабря 1998 г., Виктория, Сейшельские Острова – Австралия;
- (iii) Совещание ФАО и других региональных промысловых организаций, 11–12 февраля 1999 г., Рим, Италия – Италия;
- (iv) Совещание КОФИ, 15–19 февраля 1999 г., Рим, Италия – Исполнительный секретарь;
- (v) 51-я ежегодная сессия МКК, 24–28 мая 1999 г., Гренада, Вест-Индия – Швеция (Б. Фернхольм);

- (vi) XXIII Совещание Консультативных Сторон Договора об Антарктике, май 1999 г., Лима, Перу – Исполнительный секретарь;
- (vii) Второе совещание Комитета по охране окружающей среды Договора об Антарктике, май 1999 г., Лима, Перу – Председатель Научного комитета;
- (viii) Второй рабочий семинар по Особо охраняемым районам Антарктики (непосредственно предшествующий КСДА XXIII) – Чили (Х. Валенсия);
- (ix) Секретариат Тихоокеанского сообщества (Техническое региональное совещание) (место и время проведения будут определены позже) – Франция;
- (x) Межамериканская комиссия по тропическому тунцу (место и время проведения будут определены позже) – Европейское сообщество; и
- (xi) Комиссия по сохранению южного синего тунца (место и время проведения будут определены позже) – Австралия и Япония (для совещаний в Австралии и Японии соответственно).

РАССМОТРЕНИЕ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КОМИССИИ

13.1 Комиссия рассмотрела представленный Соединенным Королевством документ о применении АНТКОМом предохранительного подхода (CCAMLR-XVII/BG/32). Председатель Научного комитета заметил, что этот документ затрагивает вопросы, которые предполагается включить в обзор выпускаемой в 1999 г. книги АНТКОМ – *подход к управлению*. Значение этого документа в контексте единой системы развития новых и поисковых промыслов было подчеркнуто Чили. Чилийская делегация напомнила, что в пункте 13.2 отчета XVI совещания Комиссии ею была подчеркнута важность подхода с позиции управления экосистемой для достижения целей Конвенции.

13.2 Комиссия призвала Соединенное Королевство обеспечить публикацию этого документа в известном журнале, что будет способствовать более широкому распространению информации об этой стороне деятельности АНТКОМА. Соединенное Королевство выразило готовность сделать это.

13.3 Австралия заметила, что этот документ также рассматривает вопрос управления в условиях неопределенности. Австралия напомнила в связи с этим, что при оценке запасов *D. eleginoides* Научный комитет использует оценки пополнения. Учитывая высокий уровень незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла, необходимо рассмотреть состояние нерестового запаса *D. eleginoides* в некоторых районах. В настоящее время это может быть сделано только с использованием промысловых данных по уловам. Австралия предлагает, чтобы Комиссия попросила Научный комитет изучить методы мониторинга нерестового запаса *D. eleginoides*.

13.4 Представитель Чили подробно рассказал о некоторых моментах, обрисованных в пункте 13.2 отчета XVI совещания Комиссии. Несколько делегаций выразили пожелание, чтобы это заявление Чили было распространено среди стран-членов в межсессионный период с тем, чтобы иметь возможность далее обсудить его на следующем совещании Комиссии.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

14.1 В соответствии с установленной процедурой, изложенной в сноске к Правилу 8 Правил процедуры, Комиссия согласилась, чтобы на пост Председателя – на срок с момента окончания совещания 1998 г. до окончания совещания 2000 г. – был выбран представитель Индии.

14.2 Принимая это назначение, В. Равиндранатан (Индия) сообщил Комиссии, что Индия считает избрание на пост Председателя большой честью. Индия заверила другие страны-члены, что она направит все свои усилия на обеспечение преемственности хороших традиций, заложенных предыдущими председателями, в продолжении работы на благо Комиссии.

СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

Приглашение наблюдателей на следующее совещание

15.1 Комиссия решила, что на Восемнадцатое совещание АНТКОМа следует пригласить в качестве наблюдателей следующие страны: Болгарию, Канаду, Финляндию, Грецию, Нидерланды и Перу, и следующие межправительственные и неправительственные организации: ФАО, СКАР, СКОР, МКК, МОК, ИККАТ, ПАФ, IOFC, SPC, CCSBT, IATTC, АСОК и МСОП.

15.2 Комиссия отметила важность вклада, внесенного Намибией и Маврикием в работу Комиссии на Семнадцатом совещании. Было решено, что эти страны должны быть снова приглашены в качестве наблюдателей на Восемнадцатое совещание АНТКОМа, хотя была выражена надежда, что они присоединятся к Конвенции и таким образом смогут участвовать уже в качестве Договаривающихся Сторон.

Сроки и место проведения следующего совещания

15.3 Страны-члены согласились, что совещания Комиссии и Научного комитета в 1999 г. будут проводиться в гостинице Рест-Пойнт в Хобарте, Австралия, с 25 октября по 5 ноября 1999 г. Главы делегаций должны прибыть в Хобарт на Совещание глав делегаций, которое будет проводиться вечером в воскресенье, 24 октября 1999 г.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

16.1 В отношении внесенных Комиссией ранее в ходе совещания изменений (пункт 2.4) к Правилу процедуры Комиссии 32(b) Япония указала на то, что в

то время как сделанные изменения были необходимы при определенных условиях, это не позволило постоянным комитетам допускать на свои совещания только страны-члены. В некоторых случаях это необходимо, например, при обсуждении административных и финансовых вопросов.

16.2 Комиссия признала необходимость наличия такого ограничения и заметила, что это может быть достигнуто без умаления результатов предыдущего изменения. Соответственно Комиссия решила, что Правило 32(b) должно быть изменено следующим образом:

ПРАВИЛО 32(б)

По просьбе любой из стран-членов Комиссии заседания Комиссии, на которых обсуждается какой-либо конкретный пункт повестки дня, ограничиваются присутствием только ее стран-членов и наблюдателей, упомянутых в Правиле 30(a) и Правиле 30(b). **В отношении любого такого закрытого заседания Комиссия может также принять решение о приглашении наблюдателей, упомянутых в Правиле 30 (с).**

16.3 Япония представила Комиссии предложение о принятии резолюции по сохранению конфиденциальности, не препятствующей полному обмену информацией (CCAMLR-XVII/BG/41). Япония считает, что, в свете определенных неприятных обстоятельств во время этого совещания, для Комиссии наступило время вновь напомнить о моральных и этических обязанностях стран-членов в отношении конфиденциальности определенной представляющей Комиссию информации. Представляя это предложение, Япония отметила, что такая резолюция может способствовать сохранению открытости.

16.4 Несколько стран-членов указали, что ответственность за это обычно признается в межправительственных организациях, в том числе и в АНТКОМе, и что таким образом принятие такой резолюции Комиссией было бы неуместным.

16.5 Европейское сообщество сообщило Комиссии, что это по сути своей щекотливый вопрос и – вместе с вопросом открытости – в настоящее время обсуждается и некоторыми другими организациями. Комиссия подтвердила, что хотя для нее важна открытость, особенно для участия не являющихся членами стран и межправительственных организаций, страны-члены продолжают серьезно относиться к своим обязанностям в отношении конфиденциальности.

16.6 Относительно того, чтобы Комиссия была представлена на Совещании ФАО и других региональных промысловых организаций в феврале следующего года (пункт 12.47(iii)) Италией, США сообщили, что они ознакомились с повесткой дня этого совещания и заметили несколько относящихся к деятельности АНТКОМа важных пунктов. Комиссия поручила Исполнительному секретарю предоставить Италии подробную инструкцию по всем соответствующим вопросам.

16.7 Комиссия заметила, что срок пребывания на посту Исполнительного секретаря истекает в феврале 2001 г., и что вопрос о процессе избрания

Исполнительного секретаря на период после февраля 2001 г. должен быть включен в повестку дня АНТКОМ-XVIII.

ОТЧЕТ О СЕМНАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ КОМИССИИ

17.1 Отчет о Семнадцатом совещании Комиссии был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

18.1 От имени делегатов, М. Ричардсон (Соединенное Королевство) выразил признательность Т. Скалли (США) за конструктивное руководство группой по формулированию мер по сохранению и успешное завершение их обсуждения.

18.2 Делегаты присоединились к благодарности, выраженной Исполнительным секретарем Д. Боку за его второй и последний год на посту Председателя Комиссии. Исполнительный секретарь вручил Председателю молоток АНТКОМА.

18.3 Закрывая совещание, Председатель поблагодарил всех делегатов за их усилия и сотрудничество во время совещания. Он также поблагодарил Исполнительного секретаря и Секретариат за их работу. Совещание было закрыто.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:

Mr Dietmar Bock
First Secretary
Economic and Legal
Embassy of the Federal Republic of Germany
Canberra

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА:

Dr Denzil Miller
Sea Fisheries
Department of Environment Affairs
Cape Town

АРГЕНТИНА

Представитель:

Dr. Horacio E. Solari
Director de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Заместители представителя:

Dr. Ariel R. Mansi
Dirección de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Sr. Máximo E. Gowland
Dirección de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Советники:

Dr. Enrique Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr Esteban Barrera Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Dr Tony Press
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

**Заместители
представителя:**

Senator, The Honourable Robert Hill
Minister for the Environment and Heritage
Parliament House
Canberra

Mr Jonathon Barrington
International Relations
Fisheries and Aquaculture Branch
Department of Primary Industries and Energy
Canberra

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Mr Ian Hay
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Mr Jonathan Morley
Sea Law and Ocean Policy Group
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Mr Richard Rowe
Legal Adviser
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Mr Jonathan Thwaites
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Советники:

Mr Murray France
Representative of Australian Fishing Industry
Perth, Western Australia

Mr Matt Gleeson
International Relations
Fisheries and Aquaculture Branch
Department of Primary Industries and Energy
Canberra

Mr Alistair Graham
Representative of Conservation Organisations
Tasmanian Conservation Trust

Mr David Moser
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Dr Stephen Nicol
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

Mr John Ramsay
Representative of State and Territory Governments
Tasmania

Mr Geoff Rohan
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Trysh Stone
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Andrew Townley
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Richard Williams
Australian Antarctic Division
Department of the Environment and Heritage
Tasmania

БЕЛЬГИЯ

Представитель:

Mr Frank Arnauts
Counsellor
Royal Belgian Embassy
Canberra

БРАЗИЛИЯ

Представитель:

Dr Edith Fanta
University of Paraná
Curitiba, PR

ЧИЛИ

Представитель:

Embajador Jorge Berguño
Subdirector Instituto Antártico Chileno
Santiago

Заместитель
представителя:

Sra. Valeria Carvajal
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Valparaíso

Советники:

Prof. Carlos Moreno
Instituto de Ecología y Evolución
Universidad Austral de Chile/INACH
Valdivia

Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Prof. Patricio Arana
Universidad Católica de Valparaíso
Casilla 1020
Valparaíso

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО**Представитель:**

Mr John Spencer
Head of Unit
Eastern Central Atlantic, Mediterranean, Antarctic
European Commission
Directorate-General XIV – Fisheries
Brussels

**Заместитель
представителя:**

Ms Eduarda Duarte
Administrator
Eastern Central Atlantic, Mediterranean, Antarctic
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Советники:

Ms Veronica Cody
Council of the European Union
Brussels

Mr Christophe Le Villain
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
Direction des Pêches Maritimes
Paris

Dr Volker Siegel
Sea Fisheries Institute
Hamburg

ФРАНЦИЯ**Представитель:**

Monsieur Bernard Botte
Secrétaire des Affaires étrangères
à la Direction des Affaires juridiques
Ministère des Affaires étrangères
Paris

**Заместитель
представителя:**

Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Laboratoire d'ichthyologie générale et appliquée
Paris

Советники:

Monsieur Gildas Borel
Le Garrec Fishing Company
France

Monsieur Jacques Dezeustre
Président Directeur Général
Armement Sapmer
Paris

ГЕРМАНИЯ

Представитель:

Mr Peter Bradhering
Deputy Head of Division
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn

ИНДИЯ

Представитель:

Shri Variathody Ravindranathan
Director
Department of Ocean Development
Sagar Sampada Cell
Kochi

Заместитель
представителя:

Mr Joginder Singh Badhan
Indian High Commission
Canberra

ИТАЛИЯ

Представители:

Dr Jerzy Rydz
Ministry of Foreign Affairs
Direzione Generale delle Relazioni
Culturali – Uff. VII
ENEA
Progetto Antartide
Rome

Prof. Silvano Focardi
Department of Environmental Biology
University of Siena
Siena

Советник:

Prof. Letterio Guglielmo
Department of Animal Biology
and Marine Ecology
University of Messina
Messina

ЯПОНИЯ

Представитель:

Mr Junichiro Okamoto
Counsellor
Fishery Policy Planning Department
Fisheries Agency
Tokyo

Заместитель
представителя:

Mr Hiroki Isobe
Fishery Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

Советники:

Dr Mikio Naganobu
Chief Scientist
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Prof. Mitsuo Fukuchi
National Institute of Polar Research
Tokyo

Mr Kiyoshi Katsuyama
Deputy Director, International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo

Mr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Mr Yoshihiro Takagi
Managing Director for International Relations
Overseas Fishery Cooperation Foundation
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Masashi Kigami
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Satoshi Kaneda
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Ryouichi Sagae
North Pacific Longline Association
Tokyo

Mr Ikuo Takeda
International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представитель:

Mr Eun-soo Kim
Deputy Director General
Treaties Bureau
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul

Заместители
представителя:

Mr Hee-deok Choi
Assistant Director of International Legal Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul

Mr Young-dae Kim
International Organisation Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Советники:

Mr Hyoung-Chul Shin
Institute of Antarctic and Southern Ocean Studies
University of Tasmania

Mr Seon Jae Hwang
Fisheries Scientist
Deep-sea Resources Division
National Fisheries Research and Development Agency
County Pusan City

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель:

Mr Stuart Prior
Head
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Советники:

Mr Grant Bryden
Ministry of Fisheries
Wellington

Ms Felicity Bloor
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Dr Penelope Ridings
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Mr Andrew Bedford
Ministry of Fisheries
Wellington

Dr Alan Baker
Department of Conservation
Wellington

Mr Dillon Burke
University of Canterbury
Christchurch

Mr Graham Patchell
Sealord Products Limited
Nelson

НОРВЕГИЯ

Представитель:
Ambassador Dagfinn Stenseth
Special Adviser on Polar Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Заместитель
представителя:
Mr Terje Løbach
Adviser
Directorate of Fisheries
Bergen

Советник:
Dr Torger Ørtsland
Director of Research
Marine Mammals Division
Institute of Marine Research
Bergen

ПОЛЬША

Представитель:
Dr Waldemar Figaj
Departament E-Z
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Warszawa

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Заместитель
представителя:
Mr Viktor Solodovnik
State Committee on Fisheries
Moscow

Советники:
Dr V.A. Sushin
AtlantNIRO
5 Dmitry Donskoy Str
Kalinинград

Dr Pavel Gasiukov
5 Dmitry Donskoy Str
Kalininograd

Dr K.V. Shust
Head of Antarctic Sector
VNIRO
Moscow

Mr V.L. Seniukov
PINRO Research Institute
Murmansk

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель:

Mr G. de Villiers
Director
Sea Fisheries Administration
Department of Environment Affairs
Cape Town

Заместители
представителя:

Mr E. Grobler
Counsellor
South African High Commission
Canberra

Mr M. Purves
Research Associate
Southern Oceans
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town

Советники:

Mr D. Bailey
Batostar Fishing
Cape Town

Mr T. Reddell
General Manager
I & J Trawling Division
Cape Town

ИСПАНИЯ

Представитель:

Mr Carlos Domínguez Díaz
First Secretary in Charge of Consular Affairs
Embassy of Spain
Tokyo

Заместитель
представителя:

Sr. Jesús Santos Aguado
Consejero
Embajada de España
Canberra

Советник: Sr. Luis López Abellán
Instituto Español de Oceanografía
Santa Cruz de Tenerife

ШВЕЦИЯ

Представитель: Ambassador Eva Kettis
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

**Заместители
представителя:** Dr Marie Jacobsson
Deputy Director
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

УКРАИНА

Представитель: Capt. Vladimir Bondarenko
First Deputy Head
State Committee for Fisheries
Kiev

**Заместитель
представителя:** Dr Evgeniy Gubanov
Director
Southern Research Institute of Marine Fisheries
and Oceanography (YugNIRO)

Советники: Dr Vladimir Gerasimchuk
Deputy Head, Foreign Economic Relations Department
State Committee for Fisheries of Ukraine
Kiev

Mr Oleksii Stepanov
First Secretary
Embassy of Ukraine
Korea

Mr Alexander Gergel
Hobart, Tasmania

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Dr M.G. Richardson
Head of Polar Regions Section
South Atlantic and Antarctic Department
Foreign and Commonwealth Office
London

**Заместители
представителя:**

Mr A. Aust
Legal Counsellor
Foreign and Commonwealth Office
London

Prof. J. Beddington
Director, T.H. Huxley School of Environment
Earth Sciences and Engineering
Imperial College
London

Prof. J.P. Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Советники:

Dr I. Everson
British Antarctic Survey
Cambridge

Dr G. Parkes
MRAG Americas Inc.
United States of America

Dr G. Kirkwood
T.H. Huxley School of Environment
Earth Sciences and Engineering
Imperial College
London

Dr D. Agnew
T.H. Huxley School of Environment
Earth Sciences and Engineering
Imperial College
London

Ms I. Lutchman
Representative, UK Wildlife Link
(Umbrella Non-Governmental
Environmental Organisation)

Mrs V. Baxter Amade
Third Secretary
British High Commission
Canberra

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель:

Mr R. Tucker Scully
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

**Заместитель
представителя:**

Mr Raymond Arnaudo
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Советники:

Dr Robert Hofman
Scientific Program Director
Marine Mammal Commission
Washington, DC

Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Department of Commerce
La Jolla, California

Dr Polly A. Penhale
Program Manager
Polar Biology and Medicine
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia

Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland

Ms Beth Clark
The Antarctica Project
Washington, DC

Mr Steve Koplin
Office of Science and Technology
Division of Statistics and Economics
National Oceanic and Atmospheric Administration
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland

УРУГВАЙ

Представитель:

Ambassador M. Alberto Voss Rubio
Ministry of Foreign Affairs
Adviser on Political Affairs
Montevideo

**Заместители
представителя:**

Mr Mario Fontanot
Ministry of Foreign Affairs
Adviser on Political Affairs
Montevideo

Mr Alberto Lozano
Ministry of Agriculture and Fisheries
Montevideo

Mr Jaime Mateo
Uruguayan Antarctic Institute
Director of Logistic
Montevideo

Советники: Colonel Mario C. Frachelle
Uruguayan Antarctic Institute
Director of Secretariat
Montevideo

Mr Julio Lamarthee
Director of Maritime Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Montevideo

Dr Hebert Nion
Ministry of Agriculture and Fisheries
National Institute of Fisheries
Montevideo

НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА
НИДЕРЛАНДЫ Mr Maarten Jumelet
First Secretary
Royal Netherlands Embassy
Canberra

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

CCSBT Mr Akihiro Mae
Deputy Executive Secretary
Commission for the Conservation
of Southern Bluefin Tuna
Canberra

ФАО Mr Ross Shotton
Fishery Resources Officer
Marine Resources Service
Fisheries Department
Rome

МСОП Ms I. Lutchman
Representative, UK Wildlife Link

МКК Mr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Ms Debbie Thiele
School of Ecology and Environment
Deakin University

СКАР Dr Edith Fanta
University of Paraná
Brazil

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

ACOK

Ms Cristina Mormorunni
New Zealand

НАБЛЮДАТЕЛИ – ГОСУДАРСТВА

МАВРИКИЙ

Mr Atmanun Venkatasami
Albion Fisheries Research Centre
Petite Riviere

НАМИБИЯ

Mr Frikkie Botes
Fisheries Biologist
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Swakopmund

Mr Hashali Hamukuaya
Deputy Director
Research Administration
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Windhoek

СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь	Эстебан де Салас
Научный сотрудник	Евгений Сабуренков
Администратор базы данных	Дэвид Рамм
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	Джим Росситер
Подготовка отчета	Дженевив Таннер
Персональный ассистент Исполнительного секретаря	Лиан Блитман
Документы совещания	Розали Маразас
Финансовые вопросы	Ким Ньюланд
Секретарь-референт	Линдалл Джонсон
Размножение и распространение документов	Филиппа Маккаллох
Публикации	Доро Форк
Администратор компьютерных систем	Найджел Уильямс
Администратор компьютерной сети	Фернандо Кариага
Специалист по анализу данных научных наблюдателей	Эрик Эпилтьяд
Управление данными	Наташа Слайсер
Ввод данных	Лидия Миллар
Письменные переводчики	Блер Денхольм
Русский язык	Наталия Соколова
	Василий Смирнов
Испанский язык	Анамария Мерино Маргарита Фернандес Марсilia Фернандес
Французский язык	Джиллиан фон Берто Бенедикт Грем Флорид Павловик Мишель Роже
Устные переводчики	Розмэри Блундо Кэти Кэри Роберт Десятник Полэн Джите Сандра Хейл Розалия Каменьев Деметрио Падилья Людмила Стерн Ирина Ульман

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

CCAMLR-XVII/1	Предварительная повестка дня Семнадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XVII/2	Аннотированная предварительная повестка дня Семнадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XVII/3	Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 1997 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVII/4	Выполнение бюджета за 1998 г., проект бюджета на 1999 г. и перспективный бюджет на 2000 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVII/5	Предложение по внесению изменений в Финансовые правила Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVII/6	Зарезервировано
CCAMLR-XVII/7	Издание и рассылка книги "АНТКОМ - подход к управлению" Секретариат
CCAMLR-XVII/8	Зарезервировано
CCAMLR-XVII/9 Rev. 1	Уведомление Франции о намерении начать новый промысел Делегация Франции
CCAMLR-XVII/10	Уведомление Южной Африки о намерении начать новый промысел Делегация Южной Африки
CCAMLR-XVII/11	Уведомление о намерении Австралии начать новый промысел Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/12	Уведомление Испании о намерении начать новый промысел Делегация Испании
CCAMLR-XVII/13 Rev. 1	Уведомление Новой Зеландии о намерении начать новый промысел Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XVII/14	Уведомление Южной Африки о намерении начать поисковый промысел Делегация Южной Африки

CCAMLR-XVII/15	Письмо от Испании Соединенному Королевству, касающееся применения системы АНТКОМа по международному научному наблюдению (Распространено до этого на испанском и английском языках как Comm Circ 98/12) Делегация Испании
CCAMLR-XVII/16	Письмо Чили, касающееся осуществления системы АНТКОМа по международному научному наблюдению (Распространено до этого на испанском и английском языках как Comm Circ 98/33) Делегация Чили
CCAMLR-XVII/17	Нота Аргентины, касающаяся осуществления Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению (Распространено до этого на испанском и английском языках как Comm Circ 98/63) Делегация Аргентины
CCAMLR-XVII/18	Дискуссионный документ Европейского сообщества по разработке единой регулятивной системы АНТКОМа, основанной на стадиях развития промысла Делегация Европейского сообщества
CCAMLR-XVII/19	Уведомление о намерении Уругвая начать новый промысел Делегация Уругвая
CCAMLR-XVII/20	Установленные АНТКОМом предельные сроки представления информации странами-членами Делегация Чили
CCAMLR-XVII/21	Дополнительные меры по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции: меры по улучшению соблюдения требований АНТКОМа Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XVII/22	Требование, чтобы суда флага Договаривающихся Сторон, проводящие промысел или научные исследования в зоне действия Конвенции, были маркированы в соответствии со "Стандартами и руководством ФАО по маркировке и идентификации промысловых судов" Делегации Австралии и Новой Зеландии
CCAMLR-XVII/23	Дополнительные меры по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции: отчеты научных наблюдателей Делегации Австралии и Новой Зеландии

CCAMLR-XVII/24	Осуществление плана действий по обеспечению эффективности мер по сохранению видов <i>Dissostichus</i> Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/25	Дополнительные меры по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции: создание АНТКОМом регистра судов Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/25 Дополнение	Дополнительные меры по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции: создание АНТКОМом регистра судов Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/26	Дополнительные меры по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом: использование спутниковой системы мониторинга судов Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/27	Нота Соединенного Королевства о применении Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению (распространено до этого как СОММ СIRC 98/82) Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XVII/28	Предлагаемые изменения к Правилам Процедуры Комиссии Председатель Научного комитета
CCAMLR-XVII/29	Предлагаемое изменение к Правилу 32 Делегация Японии
CCAMLR-XVII/29 Rev. 1	Предложение Японии об изменении Правил процедуры (Проект) Делегация Японии
CCAMLR-XVII/30 Rev. 1	Проект Меры по сохранению A/XVII Делегация Европейского сообщества
CCAMLR-XVII/31 Rev. 1	Проект Меры по сохранению B/XVII Делегация Европейского сообщества
CCAMLR-XVII/32 Rev. 1	Мера по сохранению 119/XVII Делегация Европейского сообщества
CCAMLR-XVII/33 Rev. 1	Мера по сохранению XXX/XVII Делегация Европейского сообщества

CCAMLR-XVII/34	Система сертификации уловов видов <i>Dissostichus</i> : проект меры по сохраненную Делегация США
CCAMLR-XVII/34 Дополнение	Catch certification scheme for <i>Dissostichus</i> spp.: draft conservation measures: statistical form Делегация США
CCAMLR-XVII/35	Action policy to combat illegal, unreported and unregulated fishing for <i>Dissostichus</i> spp. Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/36	Отчет Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI)
CCAMLR-XVII/37	Мера по сохранению 119/XVII Делегация Чили
CCAMLR-XVII/38	Поправка к Мере по сохранению 118/XVII Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/39	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
CCAMLR-XVII/40	Мера по сохранению 118/XVII
CCAMLR-XVII/41	Предложенная Резолюция XXX/XVII Делегация Японии
CCAMLR-XVII/42	Notification by the United Kingdom and Republic of Korea of the intention to continue an exploratory fishery for squid (<i>Martialia hyadesi</i>) in Subarea 48.3 Делегации Соединенного Королевства и Республики Корея

CCAMLR-XVII/BG/1	Список документов
CCAMLR-XVII/BG/2	Список участников
CCAMLR-XVII/BG/3	Multilateral fisheries conservation and management arrangements: the use of trade measures Секретариат
CCAMLR-XVII/BG/4 Rev. 1	Implementation of conservation measures in 1997/98 Секретариат
CCAMLR-XVII/BG/5	Statement by the CCAMLR Observer at the XXIIInd ATCM Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVII/BG/6	Report on the assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1997/98 Южная Африка

CCAMLR-XVII/BG/7	Beach debris survey – Main Bay, Bird Island, South Georgia 1996/97 Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XVII/BG/8	Summary of current conservation measures and resolutions 1997–98 Секретариат
CCAMLR-XVII/BG/9	Report on the intersessional meeting of the Coordinating Working Party on Fisheries Statistics Секретариат
CCAMLR-XVII/BG/10	Relevamiento de materiales de desechos que llegan hasta la costa comprendida entre Punta Suffield y la primera punta del Glaciar Collins Делегация Уругвая
CCAMLR-XVII/BG/11	Report on the assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1997/98 Австралия
CCAMLR-XVII/BG/12	The international trade in Patagonian toothfish: international involvement, concerns and recommendations Представлено АСОКом
CCAMLR-XVII/BG/13	Further measures to combat illegal, unreported and unregulated fishing in the Convention Area Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/BG/14	Report on the assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1997/98 Республика Корея
CCAMLR-XVII/BG/15	Report on the assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1997/98 Япония
CCAMLR-XVII/BG/16	Évaluation de la pêche illicite à la palangre dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen (division 58.5.1) pour la saison 1997/98 (1 ^{er} juillet 1997 - 30 juin 1998), estimation du prélèvement de légine. Observations pour les îles Crozet (sous-zone 58.6). Impact sur l'environnement. Делегация Франции
CCAMLR-XVII/BG/17	Functionality of a full-sized marine mammal exclusion device Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XVII/BG/18	Report of the CCAMLR Observer at the XXIIInd Antarctic Treaty Consultative Meeting Исполнительный секретарь
CCAMLR-XVII/BG/19	Report on inspection and implementation of sanctions – 1997/98 Делегация Южной Африки
CCAMLR-XVII/BG/20	Beach debris survey Signy Island, South Orkney Islands 1997/98 Делегация Соединенного Королевства

CCAMLR-XVII/BG/21	Amendment of privileges and immunities regulations Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/BG/22	CCAMLR activities on monitoring marine debris in the Convention Area Секретариат
CCAMLR-XVII/BG/23	CCAMLR Website Секретариат
CCAMLR-XVII/BG/24	United States report on trade in <i>Dissostichus</i> Делегация США
CCAMLR-XVII/BG/25	Beach litter accumulation and retention at sub-Antarctic Marion Island: trends in relation to longline fishing activity Делегация Южной Африки
CCAMLR-XVII/BG/26	Marine pollutants and fishing gear associated with seabirds at sub-Antarctic Marion Island, 1996–1998: trends in relation to longline fishing activity Делегация Южной Африки
CCAMLR-XVII/BG/27	Results synthesis of marine debris survey carried out at Cape Shirreff, Livingston Island, in the austral summer 1997/98 Делегация Чили
CCAMLR-XVII/BG/28	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in the 1997/98 season Секретариат
CCAMLR-XVII/BG/29	South African legislation addressing the requirements of CCAMLR conservation measures Делегация Южной Африки
CCAMLR-XVII/BG/30	Correspondence with the International Coalition of Fisheries Associations Секретариат
CCAMLR-XVII/BG/31	Illegal fishing within Australia's EEZ around Heard Island including fishing in breach of CCAMLR conservation measures Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/BG/32	CCAMLR's application of the precautionary approach Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XVII/BG/33	Correspondence relating to the meeting of FAO and non-FAO regional fisheries bodies Секретариат
CCAMLR-XVII/BG/34	Correspondence relating to the International Southern Oceans Longline Fisheries Information Clearing House (ISOLFICH) Секретариат
CCAMLR-XVII/BG/35	Report of the CCAMLR Observer to the annual meeting of the Inter-American Tropical Tuna Commission Наблюдатель от АНТКОМа (CIIA)

CCAMLR-XVII/BG/36	Report on the assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1997/98 CIIIA
CCAMLR-XVII/BG/37	Report on the assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1997/98 Соединенное Королевство
CCAMLR-XVII/BG/38	Implementation and effectiveness of measures adopted in 1997 to combat illegal, unregulated and unreported fishing in the Convention Area Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/BG/39	Update on prosecutions against vessels for alleged illegal fishing in Australia's EEZ around the territory of Heard Island and McDonald Islands Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/BG/40	Informe sobre procesos judiciales sustanciados en Chile por infracciones a medidas de conservación de la CCRVMA (1992 a Septiembre de 1998) Делегация Чили
CCAMLR-XVII/BG/41	Rapport sur l'évaluation et al prévention de la mortalité accidentelle Делегация Франции
CCAMLR-XVII/BG/42	Summary of scientific observations conducted during the 1997/98 season in accordance with the Scheme of International Scientific Observation and national observation programs Секретариат
CCAMLR-XVII/BG/43	Calendar of meetings of relevance to the Commission – 1998/99 Секретариат
CCAMLR-XVII/BG/44 Rev. 1	Observer's Report to the Meeting of the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, Hobart 26 October to 6 November 1998 Наблюдатель от ФАО (Р. Шоттон)
CCAMLR-XVII/BG/45	Response to CCAMLR from the Forum Fisheries Agency (FFA) – illegal, unreported and unregulated fishing Секретариат
CCAMLR-XVII/BG/46	Report on the Fifteenth Regular Meeting of the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT) Наблюдатель от АНТКОМа (Испания) (представлено на английском и испанском языках)
CCAMLR-XVII/BG/47	Observer's report on the Fiftieth Annual Meeting of the IWC Наблюдатель о АНТКОМа (Швеция)
CCAMLR-XVII/BG/48	Report of the Antarctic and Southern Ocean Coalition (ASOC) to the XVIIth Meeting of the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources представлено АСОКом

CCAMLR-XVII/BG/49	ISOFISH Occasional Report No. 1 представлено АСОКом
CCAMLR-XVII/BG/50	ISOFISH Occasional Report No. 3 представлено АСОКом
CCAMLR-XVII/BG/51	Report on the assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1997/98 Бразилия
CCAMLR-XVII/BG/52	Report on the assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1997/98 Польша
CCAMLR-XVII/BG/53	Korean position on proposed Conservation Measure AAA/XVII (CCAMLR-XVII/26) Делегация Республики Корея
CCAMLR-XVII/BG/54	Measures to combat illegal, unreported and unregulatory fishing in the Convention Area Делегация Италии
CCAMLR-XVII/BG/55	Seabird identification guide: update Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XVII/BG/56	Rapport de l'observateur auprès de la Communauté du Pacifique (CPS) Делегация Франции
CCAMLR-XVII/BG/57	Report of the CCSBT Observer to CCAMLR Наблюдатель от CCSBT (A. Mae)
CCAMLR-XVII/BG/58	FAO consultation on the incidental catch of seabirds in longline fisheries Rome, Italy, 26–30 October 1998 Наблюдатель от АНТКОМа (Дж. Купер)
CCAMLR-XVII/BG/59	Report of the SCAR Observer to CCAMLR Наблюдатель (Э. Фанта, Бразилия)

CCAMLR-XVII/MA/1	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Южная Африка
CCAMLR-XVII/MA/2	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Италия
CCAMLR-XVII/MA/3 Rev. 1	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Новая Зеландия

CCAMLR-XVII/MA/4	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Франция
CCAMLR-XVII/MA/5	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Уругвай
CCAMLR-XVII/MA/6	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Австралия
CCAMLR-XVII/MA/7	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Польша
CCAMLR-XVII/MA/8	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Чили (имеется только на испанском языке)
CCAMLR-XVII/MA/9	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Республика Корея
CCAMLR-XVII/MA/10	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Украина
CCAMLR-XVII/MA/11	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Соединенное Королевство
CCAMLR-XVII/MA/12	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Норвегия
CCAMLR-XVII/MA/13	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. США
CCAMLR-XVII/MA/14	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Швеция
CCAMLR-XVII/MA/15	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Япония
CCAMLR-XVII/MA/16	Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г. Бразилия

- CCAMLR-XVII/MA/17 Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г.
Аргентина
(имеется только на испанском языке)
- CCAMLR-XVII/MA/18 Отчет о деятельности страны-члена в зоне действия Конвенции – 1997/98 г.
Испания
(имеется только на испанском языке)

- SC-CAMLR-XVII/1 Предварительная повестка дня Семнадцатого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- SC-CAMLR-XVII/2 Аннотированная предварительная повестка дня Семнадцатого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- SC-CAMLR-XVII/3 Отчет Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению
(Кочин, Индия, 10-20 августа 1998 г.)
- SC-CAMLR-XVII/4 Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов
(Хобарт, Австралия, 12-22 октября 1998 г.)

- SC-CAMLR-XVII/BG/1 Catches in the Convention Area 1997/98
Rev. 2 Секретариат
- SC-CAMLR-XVII/BG/2 CEMP tables 1 to 3
Rev. 1 Секретариат
- SC-CAMLR-XVII/BG/3 Towards a closer cooperation between CCAMLR and the IWC
Наблюдатель от АНТКОМа (К.-Г. Кок, Германия)
- SC-CAMLR-XVII/BG/4 Report of the CCAMLR Observer to the Third Meeting of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna's Ecologically Related Species Working Group
Наблюдатель от АНТКОМа (К. Трюллав, Австралия)
- SC-CAMLR-XVII/BG/5 International plan of action for reducing incidental catch of seabirds in longline fisheries
представлено ФАО
- SC-CAMLR-XVII/BG/6 Data management: report on activities during 1998
Секретариат

SC-CAMLR-XVII/BG/7 Rev. 1	Results of the <i>Dissostichus</i> spp. new fisheries projects in the Antarctic region (CCAMLR Statistical Subareas 48.1, 48.2 and 88.3) Делегация Чили
SC-CAMLR-XVII/BG/8	Survey and monitoring of black petrels on Great Barrier Island 1997 Делегация Новой Зеландии
SC-CAMLR-XVII/BG/9	Light-mantled sooty albatross on Campbell Island, 1995–96: a pilot investigation Делегация Новой Зеландии
SC-CAMLR-XVII/BG/10	Oil, paint, marine debris and fishing gear associated with seabirds at Bird Island, South Georgia, 1997/98 Делегация Соединенного Королевства
SC-CAMLR-XVII/BG/11	Entanglement of Antarctic fur seals <i>Arctocephalus gazella</i> in man-made debris at Bird Island, South Georgia during the 1997 winter and 1997/98 pup-rearing season Делегация Соединенного Королевства
SC-CAMLR-XVII/BG/12	Entanglement of Antarctic fur seals <i>Arctocephalus gazella</i> in man-made debris at Signy Island, South Orkney Islands 1997/98 Делегация Соединенного Королевства
SC-CAMLR-XVII/BG/13	Southern royal albatross <i>Diomedea epomophora</i> ероморфора census on Campbell Island, 4 January – 6 February 1996, and a review of population figures Делегация Новой Зеландии
SC-CAMLR-XVII/BG/14	Correspondence with the Secretariat of the Convention on Biological Diversity Секретариат
SC-CAMLR-XVII/BG/14 Дополнение	Correspondence with the Secretariat of the Convention on Biological Diversity Секретариат
SC-CAMLR-XVII/BG/15	Informe del observador de la CCRVMA a la Reunión del Grupo de Especialistas en Pinípedos del SCAR Делегация Чили
SC-CAMLR-XVII/BG/16	Report of the CCAMLR Observer at the Third GLOBEC SSC Meeting and the First GLOBEC Open Science Meeting Наблюдатель от АНТКОМа (С. Ким, Респ. Корея)
SC-CAMLR-XVII/BG/17	Report of the ICES Annual Science Conference (16–19 September 1998) Наблюдатель от АНТКОМа (И. Лутчман, Соед. К-во)
SC-CAMLR-XVII/BG/18	Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee – 1998/99 Секретариат

- SC-CAMLR-XVII/BG/19 Letter from the founding editor of the journal ‘Reviews in Fish Biology and Fisheries’ (RFBF)
Секретариат
- SC-CAMLR-XVII/BG/20 Observer’s report on the 1998 meeting of the SCAR Working Group on Biology
Наблюдатель от АНТКОМа (Швеция)
- SC-CAMLR-XVII/BG/21 Report on activities of SCAR’s Group of Specialists on Environmental Affairs and Conservation
Э. Фанта, Бразилия, контактное лицо от ГОСЕАКА
- SC-CAMLR-XVII/BG/22 Report of the CCAMLR Observer to the SCAR Sub-Committee on Evolutionary Biology of Antarctic Organisms
Наблюдатель от АНТКОМа (Э. Фанта, Бразилия)
- SC-CAMLR-XVII/BG/23 Report of the Scientific Committee for Antarctic Research: VII International Biology Symposium
Наблюдатель от АНТКОМа (П. Пенхейл, США)
- SC-CAMLR-XVII/BG/24 Report of the Scientific Committee on Antarctic Research, Bird Biology Subcommittee
Наблюдатель от АНТКОМа (Дж. Кроксалл, Соед. К-во)
- SC-CAMLR-XVII/BG/25 Secretariat tasks, allocated priorities and deadlines for 1997/98: prepared by the Chairman of the Scientific Committee and Conveners of Working Groups

Прочие документы

- WG-FSA-98/34 Rev. 2 Comments of the Working Group on Fish Stock Assessment on the FAO International Plan of Action on the Reduction of Incidental Catch of Seabirds in Longline Fisheries
Секретариат

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**ПОВЕСТКА ДНЯ
СЕМНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

**ПОВЕСТКА ДНЯ
СЕМНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы совещания
 - (i) Принятие Повестки дня
 - (ii) Отчет Председателя
3. Финансовые и административные вопросы
 - (i) Отчет СКАФа
 - (ii) Переезд штаб-квартиры АНТКОМа на новое место
 - (iii) Рассмотрение подвергнутых ревизии финансовых отчетов за 1997 и 1998 гг. и назначение Ревизора
 - (iv) Бюджеты на 1998, 1999 и 2000 гг.
 - (iv) Веб-сайт АНТКОМа
 - (vi) Ревизия работы Секретариата
4. Научный комитет
5. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Применение и эффективность мер, принятых в 1997 г.
 - (ii) Рассмотрение дополнительных мер
6. Оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики
 - (i) Морские отбросы
 - (ii) Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций
7. Новый и поисковый промысел
8. Наблюдение и инспекция
 - (i) Отчет SCOI
 - (ii) Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (iii) Функционирование Системы международного научного наблюдения
9. Меры по сохранению
 - (i) Обзор действующих мер
 - (ii) Рассмотрение новых мер и требований, касающихся сохранения
10. Управление в условиях неопределенности
11. Сотрудничество с прочими элементами Системы Договора об Антарктике
 - (i) XXII Совещание Консультативных Сторон Договора об Антарктике
 - (ii) Сотрудничество со СКАРом

12. Сотрудничество с другими международными организациями
 - (i) Отчеты наблюдателей от других международных организаций
 - (ii) Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях других международных организаций в 1997/98 г.
 - (iii) Назначение представителей на совещания международных организаций в 1998/99 г.
13. Рассмотрение вопроса о реализации целей Конвенции
14. Избрание Председателя Комиссии
15. Следующее совещание
 - (i) Приглашение наблюдателей на следующее совещание
 - (ii) Сроки и место проведения следующего совещания
16. Прочие вопросы
17. Отчет Семнадцатого совещания Комиссии
18. Закрытие совещания.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

Повестка дня, приводимая в Дополнении А к Предварительной повестке дня Комиссии (CCAMLR-XVII/1), была принята (Дополнение I).

ПЕРЕЕЗД ШТАБ-КВАРТИРЫ АНТКОМА НА НОВОЕ МЕСТО

2. Исполнительный секретарь сообщил о том, что в июне 1998 г. Секретариат переехал в новое помещение. Он отметил, что в новом здании гораздо удобнее работать, и что он считает, что новое помещение полностью отвечает требованиям Секретариата в долгосрочном плане. Несмотря на нарушение привычного режима, переезд только в минимальной степени отразился на выполняемой по заданию Комиссии и Научного комитета работе.

3. Комитет выразил благодарность правительству Австралии и правительству Тасмании за предоставление этого помещения. Делегация Австралии сообщила Комитету, что в качестве принимающей страны Австралия всерьез относится к своим обязанностям в рамках Соглашения о штаб-квартире и считает первоочередной задачу окончательного решения связанных с новым помещением организационных вопросов.

ПОДВЕРГНУТЫЙ РЕВИЗИИ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

4. Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия приняла Финансовый отчет в том виде, в каком он представлен в CCAMLR-XVII/3. Комитет отметил, что в основном на обзорной ревизии докладе Ревизора о Финансовом отчете за 1997 г. нет никаких замечаний по поводу несоблюдения Финансовых правил или Международных правил бухгалтерского учета.

НАЗНАЧЕНИЕ РЕВИЗОРА

5. Комитет рекомендует, чтобы Комиссия назначила организацию Australian National Audit Office ревизором на 1998 и 1999 финансовый год. Комитет счел целесообразным снова назначить эту организацию (срок назначения которой истек) внешним ревизором Комиссии на следующие два года.

6. Комитет рекомендует, чтобы Комиссия попросила провести только обзорную ревизию Финансового отчета за 1998 г. Делая такую рекомендацию, Комитет отмечает, что в прошлом году тоже была проведена обзорная ревизия, а так как Комиссия решила, что полную ревизию требуется проводить как минимум раз в три года (CCAMLR-XVI, пункт 3.6), нужно будет провести полную ревизию Финансового отчета за 1999 г.

ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА

7. Следуя принятому Комиссией в 1997 г. решению о новом формате бюджета, Комитет рекомендует, чтобы Комиссия приняла Финансовое правило 4.4 в той форме, в какой оно представлено в Дополнении III, с тем, чтобы Исполнительный секретарь мог переносить фонды из одной статьи в другую с разрешения Председателя СКАФа.

РАССМОТРЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 1998 Г.

8. Комитет получил отчет Исполнительного секретаря об ожидаемых результатах по расходным статьям бюджета за 1998 г., как представлено в CCAMLR-XVII/4, и отметил, что хотя и не ожидается превышения общих расходов по бюджету, вероятно, будет иметься перерасход по некоторым статьям и подстатьям. Комитет рекомендует, чтобы Комиссия утвердила пересмотренный бюджет за 1998 г. с ожидаемым результатом за 1998 г., как это представлено в CCAMLR-XVII/4.

БЮДЖЕТ НА 1999 Г.

Бюджет Научного комитета

9. Председатель Научного комитета представил СКАФу бюджет Научного комитета на 1999 г. и дал разъяснения по включенными в него статьям расхода. СКАФ с удовлетворением отозвался о том, что Научный комитет сумел ограничить свои расходы в период увеличения объема работ, и рекомендует, чтобы Комиссия утвердила включение в бюджет Комиссии на 1999 г. предлагаемого бюджета Научного комитета в сумме AUD 149 800.

Поездки

10. Комитет обсудил вопрос о финансировании поездок назначенных лиц на совещания других организаций в том случае, если эти лица не являются штатными сотрудниками Секретариата АНТКОМа. В этом плане не смогли прийти к решению о том, будет ли Комиссия покрывать расходы, если она решит, что Председатель Научного комитета должен в 1999 г. присутствовать на совещании КООС (Комитет по охране окружающей среды). Несмотря на то, что представленный в Дополнении II бюджет включает эти расходы, Комиссия все же может рассмотреть вопрос об уместности этого.

Веб-сайт АНТКОМа

11. Исполнительный секретарь проинформировал Комитет о положении дел с созданием веб-сайта, как это изложено в CCAMLR-XVII/BG/23. Комитет приветствует продолжение разработки веб-сайта и считает, что Комиссия должна дать Секретариату список очередности выполнения задач на 1999 г. В этом плане Комитет рекомендует, чтобы разработка страниц веб-сайта проходила в следующем порядке:

- (i) страницы, которые будут способствовать работе Комиссии по управлению промыслом и контролем за соблюдением;
- (ii) страницы с информацией общего типа – для содействия работе Комиссии и Научного комитета;
- (iii) актуальная исходная информация; и
- (iv) ретроспективные материалы.

12. Комитет отметил, что предполагается, что все определенные Секретариатом страницы будут закончены в 1999 г., но многие не столь важные страницы будут разрабатываться только по мере поступления ресурсов для этого.

13. Комитет отметил, что ряд страниц, относящихся к вопросам соблюдения мер, будут содержать информацию, доступ к которой должен быть ограничен. Страны-члены должны будут принять меры по обеспечению надлежащего контроля за предоставляемыми Секретариатом паролями для доступа к этим страницам.

Публикации

14. В свете наличия веб-сайта Комитет пересмотрел относящиеся к публикациям процедуры АНТКОМа. Комитет **рекомендует, чтобы Основные документы, которые планируется поместить на веб-сайт, в 1999 г. не печатались.**

15. Комитет **рекомендует, что количество экземпляров Отчета Научного комитета, которое предоставляется странам-членам бесплатно, было сокращено с 12 до 4, и чтобы сэкономленные в результате этого средства использовались для того, чтобы этим отчетом было удобнее пользоваться в электронном виде, особенно в той форме, в какой он представлен на веб-сайте.**

16. Комитет понимает, что экономия средств может быть достигнута и путем перевода некоторых других публикаций в электронный формат. Помимо этого Комитет отмечает заявление Секретариата о том, что помещение некоторых публикаций, в частности Статистического бюллетеня, в Интернет, сопряжено с некоторыми трудностями, и что Секретариат намеревается разрешить эти проблемы.

17. Следуя рекомендации Научного комитета, **СКАФ рекомендует, что публикация АНТКОМ – подход к управлению должна быть опубликована только в Интернете, а не в печатном виде, и чтобы в 1999 г. была подготовлена и издана в печатном виде брошюра примерно в 10 страниц с кратким содержанием этой публикации.**

Общий бюджет

18. Комитет **рекомендует, чтобы Комиссия утвердила бюджет на 1999 г. в том виде, в каком он представлен в прилагаемой к настоящему отчету таблице (Дополнение II).** Комитет отметил, что при представлении бюджета

он не получил никаких запросов из SCOI на увеличение финансирования в 1999 г.

РЕВИЗИЯ РАБОТЫ СЕКРЕТАРИАТА

19. Комитет рассмотрел прошлогодние решения Комиссии, принятые на основании проведенной в 1997 г. ревизии работы Секретариата. Комитет получил от Исполнительного секретаря отчет о прогрессе, достигнутом в области внедрения соответствующих рекомендаций и отметил, что требования Комиссии по большей части уже проведены в жизнь.

20. Комитет с одобрением отметил работу Секретариата по выполнению рекомендаций и призвал к завершению этой работы с тем, чтобы наиболее эффективно претворить в жизнь эти рекомендации, как это и было запланировано при ревизии работы Секретариата.

21. Комитет отметил высказанную Исполнительным секретарем озабоченность по поводу трудностей, связанных со стратегическим планированием в период изменения приоритетности стоящих перед Комиссией задач. Комитет призвал Исполнительного секретаря продолжать помогать Комиссии путем выявления вопросов, которые ведут к изменениям в приоритетности задач Комиссии.

22. Исполнительный секретарь сообщил, что описание должностных обязанностей сотрудников Профессиональной категории было представлено в ООН на рассмотрение, но пока еще не прошло достаточно времени для получения ответа. Комитет решил рассмотреть на совещании 1999 г. вопрос об окладах и пособиях сотрудников Профессиональной категории по получении результатов пересмотра из ООН. Комитет сообщил Комиссии, что у него не было времени заняться вопросом параметров оценки работы Исполнительного секретаря.

23. Исполнительный секретарь проинформирует Комиссию о работе по выполнению рекомендаций ревизии работы Секретариата на следующем совещании.

24. Комитет поздравил Председателя с успешным проведением совещания СКАФа и поблагодарил его за эффективную работу. Комитет поблагодарил Секретариат за короткий и точный отчет.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

25. Отчет совещания был принят.

ДОПОЛНЕНИЕ I

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по административным и
финансовым вопросам (СКАФ)
(Хобарт, Австралия, 26 – 29 октября 1998 г.)

1. Переезд штаб-квартиры АНТКОМа на новое место
2. Подвергнутый ревизии Финансовый отчет за 1997 г.
3. Ревизия Финансового отчета за 1998 г. и назначение ревизора
4. Рассмотрение Финансовых правил
5. Выполнение бюджета за 1998 г.
6. Бюджет на 1999 г. и перспективный бюджет на 2000 г.
 - (i) публикации
 - (ii) бюджет Научного комитета
7. Веб-сайт АНТКОМа
8. Ревизия работы Секретариата
9. Прочие поставленные Комиссией вопросы
10. Принятие отчета.

ДОПОЛНЕНИЕ II

БЮДЖЕТ 1998 г., БЮДЖЕТ НА 1999 г. И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2000 г.
(в австралийских долларах)

БЮДЖЕТ 1998 г.				БЮДЖЕТ 1999 г.				Перспек- тивный бюджет на 2000 г.
Принятый	Ожидаемый	Откло-		ИТОГО	НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ	КОМИССИЯ АДМИНИ-		
в 1997 г.	результат	нение		Собст. бюджет	Прочее	Итого	И СТРАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ	
ПРИХОД								
1 673 200	1 670 178	- 3 022	Взносы стран-членов	1 707 300				1 729 600
Доход по статьям предыдущего года:								
35 300	35 032	- 268	Проценты	31 900				35 400
33 300	33 257	- 43	Взносы новых стран-членов	0				0
228 500	231 530	3 030	Обложение по штату	263 000				271 500
0	303	303	Излишек	0				0
1 970 300	1 970 300	0		2 002 200				2 036 500
РАСХОД								
Заработка плата и пособия Сотрудники								
649 700	655 700	6 000	профессиональной категории	661 800	0	303 000	303 000	232 900
282 000	289 300	7 300	Перевод	277 900	57 300	13 300	70 600	185 600
495 600	504 800	9 200	Вспомогательный персонал	486 900	20 000	194 000	214 000	143 700
1 427 300	1 449 800	22 500		1 426 600	77 300	510 300	587 600	562 200
6 000	6 000	0	Капитальное оборудование	8 000	0	0	0	0
Связь								
27 900	27 900	0	Почта и фрахт	26 900	3 500	1 500	5 000	6 300
16 200	16 200	0	Интернет	19 400	0	13 600	13 600	1 900
11 600	10 600	- 1 000	Телефакс	9 700	0	1 000	1 000	7 800
10 300	10 300	0	Телефон	10 600	0	0	0	2 100
66 000	65 000	- 1 000		66 600	3 500	16 100	19 600	18 100
Итого								28 900
Наём								71 200
35 700	29 000	- 6 700	Компьютеры	55 200	8 000	4 000	12 000	11 900
Техническое обслужи- вание и обучение								31 300
29 800	22 700	- 7 100		32 000	0	7 600	7 600	0
9 700	17 800	8 100	Фотокопировальные машины	17 700	0	0	0	14 200
43 000	43 000	0	Место проведения совещаний	44 000	0	0	0	44 000
117 700	117 700	0	Письменный/устный перевод	117 400	14 300	0	14 300	103 100
Оборудование для								0
33 700	33 700	0	синхронного перевода	34 500	0	0	0	34 500
Прочее оборудование								0
15 400	15 400	0	для перевода	15 600	0	0	0	15 600
285 000	279 300	- 5 700		316 400	22 300	11 600	33 900	223 300
Итого								59 200
74 400	74 400	0	Поеадки	88 300	34 200	0	34 200	54 100
Итого								0
Другие расходы								83 200
4 600	5 000	400	Ревизор	5 000	0	0	0	0
10 800	10 800	0	Страхование	11 100	0	0	0	11 100
15 400	11 900	- 3 500	Электричество и свет	13 000	0	0	0	13 000
27 900	21 700	- 6 200	Фотокопирование	21 600	1 000	2 700	3 700	17 900
Канцелярские								0
26 000	19 500	- 6 500	принадлежности	18 400	0	500	500	9 200
26 900	26 900	0	Прочее	27 200	11 500	400	11 900	700
111 600	95 800	- 15 800		96 300	12 500	3 600	16 100	27 800
Итого								52 400
1 970 300	1 970 300	0		2 002 200	149 800	541 600	691 400	885 500
								425 300
								2 036 500

ДОПОЛНЕНИЕ III

ПОПРАВКА К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ

4.4 Председатель может уполномочить Исполнительного секретаря производить переводы между статьями в размере до 10% ассигнований. **Председатель Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам может разрешить Исполнительному секретарю переводить вплоть до 10% ассигнований между категориями в одной подстатье и/или в неделимых статьях.** Исполнительный секретарь может разрешить перевод между подстатьями одной статьи в размере до 10% ассигнований. Все такие переводы должны быть доведены Исполнительным секретарем до сведения следующего ежегодного совещания Комиссии.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)**

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

1.1 Совещание Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проводилось под председательством В. Фигая (Польша) с 28 по 30 октября 1998 г.

1.2 Открывая совещание, Председатель приветствовал наблюдателя от Намибии.

1.3 Предварительная повестка дня SCOI была разослана странам-членам как приложение к Предварительной повестке дня Комиссии (CCAMLR-XVII/1). Никаких изменений или дополнений предложено не было, и Повестка дня была принята (Дополнение I). Список рассмотренных Комитетом документов приводится в Дополнении II.

НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции

2.1 Секретариатом был представлен сводный отчет о визуальных наблюдениях промысловых судов в зоне действия Конвенции в сезоне 1997/98 г. (CCAMLR-XVII/BG/28). Отчеты об этих наблюдениях были представлены странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции.

2.2 В общей сложности было сообщено о 45 визуальных наблюдениях судов недоговаривающихся сторон. Были определены государства флага и порты регистрации некоторых судов. Вовлеченные в промысел государствами флага являлись Сейшельские Острова, Фарерские Острова и Белиз. Портом регистрации одного из судов был Порт-Вила (Вануату). Несколько неидентифицированных судов, а также их деятельность, зарегистрированы как "неизвестные". Большинство визуальных наблюдений относится к исключительным экономическим зонам (ИЭЗ) Франции и Австралии.

2.3 Комитет также принял во внимание полученную от Научного комитета информацию. Председатель Научного комитета проинформировал, что в общем наблюдалось уменьшение уровня незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла в зоне действия Конвенции в 1997/98 г. Это было особенно заметно по свидетельствам, полученным для индоокеанского сектора и для западной части атлантического сектора. Причины этого спада неясны и могут быть связаны с рыночными силами, с проводимым странами-членами АНТКОМа более активным контролем за выполнением мер, а также с сокращением вылова. Анализ, проведенный WG-FSA, действительно указывает на уменьшение коэффициентов вылова в подрайонах 58.6 и 58.7.

2.4 Внимание Комитета было привлечено к одному особому последствию незаконного промысла, а именно – к большому количеству брошенных

промысловых снастей, замеченному на промысловых участках. Занимающиеся незаконным промыслом суда часто бросают свои снасти для того, чтобы не быть замеченными или избежать инспекции. Эти брошенные снасти могут оказывать дополнительное влияние как на запасы рыб (фантомный промысел), так и на популяции морских птиц (запутывание и заглатывание).

2.5 Комитет выразил обеспокоенность тем, что, судя по сообщениям, размах незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла в зоне действия Конвенции все еще остается большим.

2.6 Отчеты Франции (CCAMLR-XVII/BG/16) и Австралии (CCAMLR-XVII/BG/31 и BG/39) содержат дополнительную информацию о визуальных наблюдениях судов, ведущих незаконный промысел в зоне действия Конвенции.

2.7 Франция сообщает, что в промысловом сезоне 1997/98 г. в ведении незаконных промысловых действий во французской ИЭЗ вокруг о-вов Кергелен были замечены 18 ярусоловов. По оценкам, общий вылов при незаконном промысле составил 5000 т. Общий вылов за сезон 1997/98 г. составил 10 000 т, что значительно превышает ежегодный возобновимый уровень. Число судов, ведущих незаконный промысел вокруг о-вов Крозе, сократилось примерно до трех, что в основном связано с переловом видов *Dissostichus* в этом районе в предыдущие сезоны.

2.8 Австралия сообщила, что ею было задержано три судна, подозревавшихся в ведении незаконного промысла в австралийской ИЭЗ в районе о-вов Херд и Макдональд. В результате судебного разбирательства двум судам был вынесен приговор (*Big Star*, государство флага – Сейшельские Острова, и *Salvora*, государство флага – Белиз). Испанский капитан судна *Big Star* и испанский капитан и мастер по добыче рыбы судна *Salvora* были в сумме оштрафованы на AUD 200 000, а уловы и промысловые снасти их судов были конфискованы. Так как оба судна до этого были освобождены под залог, ожидается, что оба залога перейдут в казну. Общая сумма залогов оценивается в AUD 2,1 млн. Все еще предстоят судебные разбирательства в отношении третьего судна – *Aliza Glacial* (Панама). Австралия также привлекла внимание Комитета к проблеме смены флага на "удобные флаги" – практика, выявленная во время проведения расследования.

2.9 Комитет получил информацию от Чили, что Франция передала в эту страну документацию, относящуюся к задержанию двух плавающих под чилийским флагом судов в ИЭЗ Кергелена. Хотя основная ответственность за ведение расследования лежит на прибрежном государстве, Чили, как государство флага, также начала расследование выдвигаемых обвинений в нарушении мер по сохранению АНТКОМа и возможных нарушений чилийских законов о промысле и навигации.

2.10 Австралия сообщила, что владельцем плавающего под флагом Белиза судна *Salvora*, замеченного в ведении незаконного промысла в австралийской ИЭЗ в районе о-вов Херд и Макдональд (Участок 58.5.2), по-видимому является уругвайская компания (CCAMLR-XVII/BG/31). Эта информация была передана Уругваю в межсессионный период.

2.11 По получении этой информации Уругвай провел расследование в отношении этого судна и сообщил Комитету, что компания, о которой идет речь, регулярно меняет название и владельца. Она также пользовалась неэтичными методами сбыта своей продукции. Комитету был представлен подробный отчет о проведенном расследовании (SCOI-98/20).

2.12 Австралия поблагодарила Уругвай за содействие и выразила признательность за его усилия по проведению расследования по этому вопросу.

2.13 В прошлом году Австралия уведомила Комитет, что несколько судов, связанных с Договаривающимися Сторонами, были замечены в ведении незаконного промысла в австралийской ИЭЗ (SCOI-98/6). Аргентина сообщила, что были предприняты административные меры в отношении судов *Magallanes I*, *Marinaka* и *Estella*. Для каждого судна было рекомендовано наложение штрафа и приостановление ведения промысла на 15 дней, но это решение может быть обжаловано. Судебное разбирательство еще предстоит, но Аргентина сообщила, что она проинформирует Комиссию о его результатах.

2.14 США заметили, что для импорта в США всех антарктических видов, включая виды *Dissostichus*, требуется разрешение (CCAMLR-XVII/BG/24). В 1997/98 г. несколько заявок, полученных США от желающих импортировать виды *Dissostichus* компаний, были отклонены. Эта рыба была с судов, которые были признаны странами-членами виновными в ведении незаконного промысла. Запросы о выдаче разрешений на импорт улова с судов *Big Star* и *Antonio Lorenzo*, а также запрос о разрешении участвовать в аукционе на конфискованные Францией грузы судов *Antonio Lorenzo* и *Ercilla*, были отклонены.

2.15 Комитет также принял во внимание два информационных документа АСОКа о незаконном и нерегулируемом промысле патагонского клыкача (*Dissostichus eleginoides*) в Южном океане (CCAMLR-XVII/BG/49 и BG/50). Некоторые делегации подчеркнули, что статус этих документов не подразумевает их обсуждения.

Международная торговля видами *Dissostichus* сегодня

2.16 На прошлогоднем совещании АНТКОМа странам-членам было поручено собрать и представить в Секретариат информацию по вопросам, относящимся к торговле видами *Dissostichus* (CCAMLR-XVI, пункт 8.11). В частности от стран-членов требовалось:

- (i) собрать относящуюся к торговле видами *Dissostichus* информацию, чтобы лучше понимать международное перемещение товара (включая где он выгружен или перегружен с одного судна на другое, куда импортирован, и под каким торговым наименованием производится его сбыт); и

- (ii) представить эту информацию в Секретариат с целью распространения среди стран-членов для рассмотрения перед совещанием АНТКОМа;

2.17 Информация по этому вопросу была получена от Австралии, Чили, Японии, Республики Корея и Украины (SCOI-98/16), а также от США (CCAMLR-XVII/BG/24).

2.18 Вся содержащаяся в этих отчетах информация была доведена до сведения Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA) для использования в работе этой группы по оценке незаконного вылова видов *Dissostichus*. Раздел отчета WG-FSA по оценке объема торговли видами *Dissostichus* был представлен Комитету как SCOI-98/18.

2.19 США сообщили, что, начиная с 1 января 1998 г., во всей сопроводительной документации на импортируемого в США *D. eleginoides* должны использоваться специальные коды (CCAMLR-XVII/BG/24). Новые коды позволяют точно прослеживать и контролировать импорт *D. eleginoides* на рынок США.

2.20 Предпринятый США анализ выявил возрастание импорта видов *Dissostichus* на рынок США из некоторых стран, в настоящее время вовлеченных в незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XVII/BG/24). Это возрастание произошло в течение последних двух лет.

2.21 Комитет заметил, что в настоящее время отдельная торговая статистика по видам *Dissostichus* собирается только США, Японией и Республикой Корея. Европейское сообщество заявило о своем намерении ввести в торговую статистику специальные коды для видов *Dissostichus*.

2.22 Комитет похвалил США за их подход, который может быть взят за образец другими странами-членами. Он рекомендовал, чтобы была разработана согласованная тарифная классификация для обоих видов клыкача – *D. eleginoides* и *D. mawsoni*. Особенно важно иметь торговый код для *D. mawsoni*, так как этот вид встречается только в зоне действия Конвенции. США заметили, что страны-члены должны это сделать на национальном уровне в соответствии с согласованным перечнем тарифов.

2.23 Комитет также отметил дополнительную информацию по международной торговле видами *Dissostichus*, полученную от ФАО (CCAMLR-XVII/BG/44) и АСОКа (CCAMLR-XVII/BG/24).

2.24 В целом Комитет согласился, что в отношении прослеживания и контроля за международной торговлей видами *Dissostichus* Комиссия должна рассмотреть следующее:

- (i) введение, на национальном уровне, новых классификационных кодов в торговую статистику для видов *Dissostichus*; и
- (ii) пересмотр этого вопроса на следующем совещании АНТКОМа.

Выполнение и эффективность принятых в 1997 г. мер по сохранению

2.25 Отчет Секретариата о применении Инспекционной системы и других положений АНТКОМа о контроле за выполнением мер, включая меры, принятые в 1997 г., был представлен в CCAMLR-XVII/BG/28.

2.26 Полученные от стран-членов отчеты в основном относились к выполнению Резолюции 12/XVI, касающейся Системы мониторинга судов (СМС). Такие отчеты были получены от Австралии, Аргентины, Чили, Республики Корея, Соединенного Королевства и Уругвая. Никаких других отчетов в рамках пункта 2 Резолюции 12/XVI получено не было.

2.27 Аргентина сообщила, что она начала осуществлять спутниковую СМС на национальном уровне. К настоящему времени соответствующее оборудование было установлено на 355 судах (SCOI-98/13). В настоящее время аргентинский Сенат изучает новое национальное законодательство, которое в том числе предусматривает обязательное использование СМС на всех аргентинских судах, ведущих промысел в зоне действия Конвенции. Это новое законодательство приведет к лучшему соблюдению мер по сохранению АНТКОМа.

2.28 Соединенное Королевство начало установку автоматизированной СМС на судах своего флага, ведущих промысел в зоне действия Конвенции (SCOI-98/19). Соединенное Королевство проинформирует АНТКОМ, как только установка этой СМС будет закончена.

2.29 В соответствии с австралийским внутренним законодательством с 1995 г. СМС является обязательной на всех австралийских судах, имеющих лицензию на ведение промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции (SCOI-98/6). Ни СМС, ни два находящихся на борту судов наблюдателя, не имеют информации о том, что имеющие австралийскую лицензию суда вели промысел, противоречащий какой-либо мере по сохранению.

2.30 Для выполнения требований Резолюции 12/XVI спутниковая СМС также вводится в Уругвае (SCOI-98/10). Это является экспериментальной программой, которая, в зависимости от результатов, в следующем сезоне может быть модифицирована с целью достижения большей степени надежности мониторинга промысловых операций, проводимых уругвайскими промысловыми судами.

2.31 Республика Корея также сделала шаги в направлении установления СМС (SCOI-98/15). Финансовые трудности, однако, не позволили установление этой системы в отведенные АНТКОМОм сроки. Ожидается, что Национальное Собрание одобрит бюджет, необходимый для введения СМС.

2.32 Чили сообщает, что к концу 1998 г. чилийская СМС полностью вступит в строй (SCOI-98/7). Приоритетность в установлении системы отдается особо охраняемым районам в чилийской ИЭЗ, а также в зоне действия Конвенции.

2.33 Европейское сообщество приняло постановление о введении СМС. В соответствии с этим постановлением с 30 июня 1998 г. СМС применяется ко всем судам Европейского сообщества, длина которых превышает 20 м между

перпендикулярами или 24 м общей длины, и которые ведут промысел в открытом море (за исключением Средиземного моря). Таким образом, все суда Европейского сообщества, ведущие или намеревающиеся вести промысел в зоне действия Конвенции, будут оснащены СМС.

2.34 Россия провела успешные испытания СМС, основанной на системе "Аргос". В настоящее время Первый региональный центр СМС в Мурманске полностью действует и контролирует более 70 промысловых судов, ведущих промысел в северо-восточной Атлантике и Баренцевом море. Россия также разрабатывает СМС специально для применения в Антарктике (SCOI-98/21).

2.35 Комитет затем рассмотрел предоставленную информацию о выполнении других мер, принятых в 1997 г.

2.36 Пока от стран-членов не было получено никакой информации о выполнении меры по сохранению 118/XVI. Франция предложила, чтобы каждой стране-члену было поручено представить эту информацию в Секретариат для обобщения и распространения среди стран-членов. Комитет рекомендовал Комиссии предпринять необходимые шаги в этом направлении.

2.37 В течение сезона 1997/98 г. страны-члены должны были уведомлять Комиссию о выданных их судам лицензиях и разрешениях, дающих право вести промысел в зоне действия Конвенции (Мера по сохранению 119/XVI и Инспекционная система, статья IV.(c)). В соответствии с существующими требованиями все полученные Секретариатом уведомления были разосланы странам-членам в межсессионный период. В рамках своей работы по мониторингу выполнения Меры по сохранению 119/XVI и требований Инспекционной системы Секретариат в течение года ввел всю информацию о лицензированных судах в базу данных. Обзор этой информации представлен в CCAMLR-XVII/BG/28.

Рассмотрение дополнительных мер

2.38 Несколько предложенных странами-членами мер по борьбе с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом в зоне действия Конвенции, а также мер, которые осуществляются или планируются международными промысловыми организациями по борьбе с ведением промысла недоговаривающимися сторонами (CCAMLR-XVII/21, 22, 23, 24, 25 и 26; CCAMLR-XVII/BG/3, BG/13, BG/30 и BG/45), обобщены Секретариатом в SCOI-98/17. Обсуждая предложенные меры, Комитет использовал этот обзор в качестве справочного пособия.

2.39 Комитет рассмотрел несколько предложений, представленных Австралией, Европейским сообществом, Новой Зеландией и США. Результаты обсуждения этих вопросов приводятся ниже.

Регистр судов

2.40 Было проведено обсуждение возможной пользы ведения в АНТКОМе регистра судов. Комитет решил, что при отсутствии формального

предложения этот вопрос – его содержание, возможное использование и доступность регистра, – требует дальнейшего изучения.

Применение к подданным государств

2.41 Новая Зеландия внесла предложение рассмотреть вопрос о применении Сторонами АНТКОМа национальных законов к их гражданам и компаниям в отношении ведения промысла в зоне действия Конвенции. Новозеландское предложение учитывает требования Системы Договора об Антарктике и положения Статьи 117 Конвенции ООН по морскому праву (UNCLOS).

2.42 Новая Зеландия заявила, что государство может применять свои законы к своим подданным в некоторых районах (например, в открытом море), но что применение его исполнительной юрисдикции может осуществляться только на его территории, подчиняясь обычным правилам доказательства. С другой стороны, некоторые страны-члены заявили, что, по их мнению, термин "подданные" в контексте Части VII UNCLOS относится к судам, и поэтому только государства флага могут осуществлять юрисдикцию над своими промысловыми судами в открытом море, как по праву, так и по обязанности. По мнению нескольких стран-членов, юрисдикция государства флага должна быть основным способом осуществления контроля за деятельностью в водах Антарктики.

2.43 Новая Зеландия подняла вопрос о полученной путем воздушного наблюдения или другими способами информации о деятельности промысловых судов в зоне действия Конвенции. Новая Зеландия призвала Договаривающиеся Стороны применять статьи XI–XIV Инспекционной системы АНТКОМа для сбора доказательств о предполагаемых нарушениях мер по сохранению АНТКОМа, включая доказательства, полученные не только за счет инспектирования в море в рамках Инспекционной системы АНТКОМа, но и за счет других методов.

Система сертификации улова

2.44 Комитет подчеркнул срочность введения мониторинга торговых операций в отношении видов *Dissostichus*. Для осуществления этого была предложена отвечающая целям АНТКОМа система сертификации уловов, которая была поддержана многими странами-членами. Также была отмечена необходимость тщательной подготовки такой Системы, а также установок в отношении недоговаривающихся сторон.

2.45 США представили неофициальные проекты двух новых мер по сохранению, частично основанных на системе статистической документации Международной комиссии по сохранению атлантического тунца (ИККАТ). В этих проектах учитывается уникальные для АНТКОМа факторы, в частности, тот факт, что запасы *D. eleginoides* встречаются как внутри, так и вне зоны действия Конвенции.

2.46 В то время как основные цели этих двух мер были в общем поддержаны, несколько стран-членов выразили беспокойство по поводу

применимости предлагаемой системы сертификации уловов к уловам, полученным вне зоны действия Конвенции, и особенно в водах ИЭЗ прибрежных государств.

2.47 США представили пересмотренное предложение, учитывающее поднятые вопросы (CCAMLR-XVII/34). Из-за нехватки времени этот новый проект не обсуждался, но, учитывая важность этого вопроса, Комитет передал его Комиссии для дальнейшего рассмотрения.

СМС на судах Договаривающихся Сторон

2.48 Была выражена поддержка мере по сохранению, делающей СМС обязательной для судов, имеющих лицензию или разрешение от Договаривающейся Стороны вести промысел в зоне действия Конвенции.

2.49 Австралией и Европейским сообществом были представлены документы (соответственно CCAMLR-XVII/26 и CCAMLR/XVII/30). Комитет рассмотрел представленный Европейским сообществом текст, содержащий несколько новых моментов, таких как дополнительные эксплуатационные требования к этой системе и положение об обеспечении непрерывности поступления информации на случай выхода системы из строя.

2.50 Несколько стран-членов высказали пожелание, что эта мера должна делать исключение для судов, ведущих промысел криля, как сделано в Резолюции 12/XVI. Другие страны-члены заявили, что государства флага должны осуществлять контроль и мониторинг всех своих судов, вне зависимости от типа используемых снастей или объекта лова.

2.51 Позиция Европейского сообщества заключается в том, что из принципиальных соображений все меры АНТКОМа по сохранению и контролю должны применяться ко всем судам. Требование об установке СМС должно, таким образом, также применяться ко всем судам, ведущим промысел в зоне действия Конвенции. Однако, подходя беспристрастно, Европейское сообщество понимает точку зрения некоторых делегаций, что запас криля в настоящее время не находится в опасности, достаточной для того, чтобы служить оправданием установки СМС, и поэтому может согласиться с тем, чтобы ведущие промысел криля суда на временной основе получили исключение из этой меры. Тем не менее, Европейское сообщество и некоторые страны-члены подчеркнули, что Договаривающиеся Стороны, суда которых ведут промысел криля, и которые освобождены от необходимости иметь на борту СМС, несут ответственность за обеспечение того, что эти суда в зоне действия Конвенции ловят только криль и никакие другие виды. Отступление, сделанное для крилевых траулеров, должно регулярно пересматриваться в свете происходящего в АНТКОМе. Европейское сообщество решило изменить свое предложение, чтобы включить эту позицию.

2.52 Было также замечено, что уровень разработки и введения СМС меняется от страны к стране, и что предложенный срок завершения установки СМС (1 марта 1999 г.) для нескольких стран-членов не является реальным.

2.53 После внесения незначительных изменений Комитет согласился, что пока новая мера будет включать в себя предоставление исключения для судов, ведущих промысел криля, и что для стран-членов, чьи СМС требуют больше времени на разработку и установку, могут быть установлены специальные сроки. Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия рассмотрела эту меру по сохранению с целью возможного принятия.

Маркировка промысловых судов и орудий лова

2.54 В целом была выражена поддержка меры по сохранению, устанавливающей единообразные стандарты идентификационной маркировки промысловых судов Договаривающихся Сторон, ведущих промысел в зоне действия Конвенции, и их промысловых снастей. Два текста были представлены Австралией и Европейским сообществом.

2.55 Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия дополнительно рассмотрела эту меру по сохранению с целью возможного принятия.

Обязанности Договаривающихся Сторон по лицензированию и инспекции

2.56 Проект представленной Европейским сообществом меры по сохранению (CCAMLR-XVII/32) предлагает поправки и дополнения к Мере по сохранению 119/XVI. Они включают требования о хранении лицензии на борту и проведении Договаривающимися Сторонами портовых инспекций плавающих под их флагом судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции.

2.57 Некоторые положения этого проекта меры по сохранению, включая требование к судам об извещении о своем заходе и выходе из любого порта, ответственность администрации порта и выполнение ею части обязанностей инспекторов АНТКОМа, вызвали вопросы со стороны ряда стран-членов. Большинство комментариев относилось к положениям об инспектировании судов администрацией порта государства флага.

2.58 Некоторые страны-члены сделали оговорку в отношении использования СМС для мониторинга судов, ведущих промысел криля (см. пункт 2.50 выше).

2.59 Некоторые страны-члены высказали озабоченность тем, что в проекте этой меры по сохранению не упоминается вопрос о смене флага, и заявили, что требуется переписать проект этой меры с тем, чтобы отразить в ней некоторые идеи, содержащиеся в Соглашении ФАО по соблюдению.

2.60 Южная Африка заявила, что подобная мера уже практически применяется к южноафриканским судам, и она не собирается менять свою позицию. Однако в свете Заявления Председателя Конференции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (1980 г.) Южная Африка резервирует свою позицию в отношении вод, омывающих острова Принс-Эдуард.

2.61 Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия снова рассмотрела вопрос о возможном принятии данной меры по сохранению.

Сотрудничество с Договаривающимися Сторонами

2.62 Был предложен ряд разъяснений и редакторских поправок к предлагаемой мере по сохранению, написанной Европейским сообществом (SCOI-98/33). Эта мера включает положение о сотрудничестве между Договаривающимися Сторонами с тем, чтобы можно было проводить предварительную инспекцию судна одной Договаривающейся Стороны при заходе его в порт другой Договаривающейся Стороны.

2.63 Было высказано несколько точек зрения, говорящих о том, что следует тщательнейшим образом сохранить обеспечиваемый Конвенцией ООН по морскому праву хрупкий баланс между юрисдикцией государства флага и юрисдикцией государства порта.

2.64 Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия снова рассмотрела вопрос о возможном принятии данной меры по сохранению.

Применение СМС в акваториях, примыкающих к зоне действия Конвенции

2.65 Некоторые страны-члены подчеркнули необходимость проведения мониторинга судов, ведущих промысел *D. eleginoides* в районах, прилегающих к зоне действия Конвенции, а также подчеркнули, что СМС может в этом помочь.

2.66 Проект представленной Австралией резолюции с учетом Резолюции 10/XII об эксплуатации запасов, встречающихся как в зоне действия Конвенции, так и вне ее, был поддержан этими странами-членами. С другой стороны, прочие страны-члены считали, что Комиссия не имеет права регулировать промысел за пределами зоны действия Конвенции.

2.67 Некоторые страны-члены напомнили, что они зарезервировали свою позицию в отношении использования СМС для мониторинга судов, ведущих промысел криля (см. пункт 2.50 выше), учитывая при этом, что промысел криля проводится также и за пределами зоны действия Конвенции, например на Статистическом участке ФАО 41.3.2.

Изменение к Мере по сохранению 118/XVI

2.68 Обсуждались потенциальные достоинства требования о том, чтобы установка СМС имелась на борту тех судов недоговаривающихся сторон, которые были замечены в проведении промысла в зоне действия Конвенции и которые пытались выгрузить или перегрузить улов в портах Договаривающихся Сторон.

2.69 Австралия предложила изменение к Мере по сохранению 118/XVI, заключающееся в запрещении выгрузки или перегрузки с судна недоговаривающейся стороны во всех портах Договаривающихся Сторон, если на судне нет установки СМС. Австралия отметила, что она подготовила пересмотренный проект этой меры и представила его в Комиссию.

2.70 Ряд стран-членов подчеркнул необходимость того, чтобы ответственность за выяснение происхождения улова лежала на судне (а не на Договаривающейся Стороне) – в соответствии с требованиями Меры по сохранению 118/XVI.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Применение мер по сохранению
в сезоне 1997/98 г.

3.1 Деятельность стран-членов в области применения мер по сохранению в сезоне 1997/98 г. кратко описана Секретариатом в следующих двух документах:

- (i) отчет о применении Инспекционной системы и прочих решениях и положениях Конвенции, требующих контроля за их выполнением (CCAMLR-XVII/BG/28); и
- (ii) отчет о применении мер по сохранению, относящихся к управлению промыслом, системе отчетности АНТКОМа, уведомлениям о проведении научно-исследовательских съемок и уведомлениям о новом и поисковом промысле (CCAMLR-XVII/BG/4 Rev. 1).

3.2 В прошлом страны-члены информировали Комиссию в том случае, если у них имелись уже действующие законодательные и административные процедуры, требующиеся для ежегодного вхождения в силу мер по сохранению. Дополнительные замечания по этому вопросу были сделаны Австралией, Норвегией, США и Южной Африкой.

3.3 США сообщили, что принятые на Шестнадцатом совещании АНТКОМа меры по сохранению вошли в федеральный регистр и вступили в силу (SCOI-98/12). Норвегия также сообщила, что она выдала более строгие инструкции норвежским судам, ведущим промысел в зоне действия Конвенции (SCOI-98/5).

3.4 Южная Африка сообщила Комитету, что с 1 сентября вошел в силу новый закон "О морских живых ресурсах" от 1998 г., и это позволяет применять соответствующие меры по сохранению к южноафриканским судам (CCAMLR-XVII/BG/29). Недавно полученный от Австралии отчет тоже содержит информацию о применении национального законодательства с тем, чтобы в сезоне 1997/98 г. в силу вошли меры АНТКОМа по сохранению (CCAMLR-XVII/BG/38).

Инспекции, проведенные в сезоне 1997/98 г.

3.5 В соответствии с требованиями страны-члены представляли в Комитет информацию о фактическом числе инспекторов в море, продолжительности рейсов и охваченных районах. Эта информация необходима для оценки размаха инспекционной деятельности в зоне действия Конвенции. В 1997/98 г. инспекторы были размещены Австралией, Соединенным Королевством и Украиной.

3.6 В сезоне 1997/98 г. в Секретариат поступило три отчета об инспекции. Все инспекции проводились в Подрайоне 48.3 инспекторами АНТКОМа, назначенными Соединенным Королевством. Было проинспектировано три судна: *Isla Sofia* (Чили), *Arctic Fox* (Южная Африка) и *Kogu Maru II* (Южная Африка).

3.7 Сводные данные о проведенных в сезоне 1997/98 г. инспекциях были представлены в Секретариат как документ CCAMLR-XVII/BG/28. Инспекторы сообщили о том, что на проинспектированных судах не полностью соблюдались некоторые положения мер по сохранению 63/XV "Использование и удаление пластмассовых упаковочных лент на промысловых судах" и/или 29/XVI "Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции".

3.8 Комитет отметил, что зарегистрированное инспекторами несоблюдение Меры по сохранению 63/XV было почти одинаковым на всех трех судах и относилось к использованию пластмассовых упаковочных лент, хотя они все были разрезаны на куски и убраны для удаления в порте приписки. Одно судно не полностью соблюдало Меру по сохранению 29/XVI.

3.9 Председатель Научного комитета сообщил, что полученная от научных наблюдателей на ярусоловах информация говорит о существенном улучшении положения с соблюдением Меры по сохранению 29/XVI. В общем уровень прилова морских птиц в ходе регулируемого ярусного промысла снизился. Однако все еще вызывают беспокойство вопросы, касающиеся соблюдения некоторых положений этих мер (положения о затоплении яруса и об удалении отходов переработки). Научный комитет считает, что если бы положение о затоплении яруса полностью соблюдалось, то только одно это привело бы к резкому сокращению прилова морских птиц. В частности это относится к ярусоловам-автолайнера姆. Было отмечено, что полное соблюдение предписанного режима затопления яруса может позволить судам быть более гибкими в том, что касается конструкции поводца, а возможно, и получить освобождение от требования проводить постановку ночью. Председатель Научного комитета указал, что может оказаться полезным проведение дальнейших экспериментальных работ, например в рамках Меры по сохранению 64/XII, по подводной постановке яруса с тем, чтобы можно было продолжать разрабатывать меры по сокращению прилова морских птиц в ходе ярусного промысла.

3.10 Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия напомнила странам-членам о необходимости обеспечения полного соблюдения всех положений мер по сохранению 63/XV (использование пластмассовых упаковочных лент) и

29/XVI (в частности – требования о затоплении яруса и удалении отходов переработки).

3.11 За последние два сезона Секретариат получил несколько запросов из государств флага проинспектированных судов на получение оригиналов отчетов об инспекции, которые были нужны для проведения судебного разбирательства по предполагаемым нарушениям. Секретариат, как правило, хранит оригиналы отчетов об инспекции вместе с прочей своей документацией, но так как в данном случае ему надо было передать оригинал государствам флага, сейчас он хранит только копии этих отчетов.

3.12 Комитет отметил, что если будут продолжаться запросы в Секретариат на представление оригиналов отчетов государств флага, Комиссия может рассмотреть вариант издания в будущем четырех, а не трех экземпляров форм отчета об инспекции.

Шаги, предпринятые государствами флага в связи с проведенными инспекциями

3.13 В соответствии со Статьей XII Инспекционной системы требуется, чтобы государство флага ежегодно отчитывалось в письменном виде перед Комиссией о результатах обвинений и санкций, наложенных за деятельность судов, которая, по сведениям инспекторов, противоречила мерам АНТКОМа по сохранению. Если дело еще не закончено, должен быть представлен отчет о ходе дела. Если дело не возбуждается, или если обвинение не привело к осуждению, в отчете должны содержаться объяснения причин этого.

3.14 Отчеты государства флага о проведенных инспекциях были получены от Чили и Южной Африки (CCAMLRXVII/BG/19 и BG/40).

3.15 Южная Африка проинформировала Комитет о том, что управляющим судов *Koguo Maru 11* и *Arctic Fox* были направлены уведомления о санкциях, в которых указывается, что, строго говоря, они нарушили условия выданной им Южной Африкой лицензии, касающиеся применения мер АНТКОМа по сохранению. В уведомлениях было сказано о возможности отзыва лицензий, если суда не исправят ситуацию. Помимо этого Южная Африка дала подробные сведения о других санкциях, наложенных на *Koguo Maru 11* за сброс отходов переработки (Мера по сохранению 29/XVI) и на *Alida Glaciali* (наличие на судне ярусных снастей без необходимой для этого южноафриканской лицензии).

3.16 Чили сообщила Комитету, что она также приняла меры против своего судна *Isla Sofia*, которое обвинялось в нарушении некоторых положений мер по сохранению 63/XV и 29/XVI, а также предоставила подробную информацию о достигнутом с 1992 г. прогрессе в судебном преследовании судов. Из этой информации видно, что в некоторых случаях требующаяся в соответствии с чилийским законодательством судебная процедура может длиться несколько лет. Сообщается о трех других делах, которые завершились вынесением окончательного приговора.

3.17 В дополнение к этому Чили сообщила Комитету, что несмотря на то, что чилийское промысловое законодательство было изменено с учетом требований чилийского суда при судебном преследовании промысловых судов, обвиненных в нарушении мер АНТКОМа по сохранению, в будущем навигационное законодательство тоже потребует изменений с тем, чтобы власти могли действовать с помощью административных мер.

3.18 Комитет поблагодарил Чили и Южную Африку за предоставленную ими четкую и важную информацию о наложенных санкциях и возбуждении дел по нарушениям мер АНТКОМа по сохранению.

Совершенствование Инспекционной системы

3.19 Секретариат сообщил Комитету, что в 1997/98 г. была проведена следующая работа:

- (i) дополнения к *Справочнику инспектора* выпускались дважды в сезоне 1997/98 г. – в декабре 1997 г. и мае 1998 г.;
- (ii) страны-члены были проинформированы обо всех изменениях в Списке судов стран-членов, планирующих вести промысел морских живых ресурсов;
- (iii) странам-членам дважды за год напоминалось о находящихся в силе требованиях о применении Инспекционной системы, а также о решениях Комиссии, касающихся контроля за применением этой системы;
- (iv) в рамках обработки полученной от стран-членов информации о перемене названия, изменении регистрации и флага судов Секретариат ведет регистр судов; и
- (v) на защищенной странице веб-сайта АНТКОМа, касающейся работы SCOI, предусмотрено место для информации о промысловых судах (CCAMLR-XVI, пункт 8.24). Подробное описание веб-сайта АНТКОМа дается в документе CCAMLR-XVII/BG/23.

3.20 Австралия и ряд других стран-членов считали, что сводная информация обо всех судах, получивших лицензии или разрешения от стран-членов на промысел в зоне действия Конвенции, должна быть помещена на страницу свободного доступа на веб-сайте АНТКОМа, что обеспечит как Договаривающимся Сторонам, так и недоговаривающимся сторонам доступ к этой информации в любое время. Было выражено мнение, что свободный доступ к этой информации будет способствовать деятельности недоговаривающихся сторон, старающихся повысить эффективность мер АНТКОМа по сохранению. Комитет рекомендовал Комиссии, чтобы список судов, имеющих выданную страной-членом лицензию на промысел в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVI, был помещен на веб-сайт АНТКОМа и доступ к нему был ограничен только Договаривающимися

Сторонами. Комитет решил рассмотреть вопрос о более широком доступе к некоторым частям регистра судов.

3.21 Комитет счел очень полезным подготовленный Секретариатом график представления странами-членами информации в соответствии с Инспекционной системой (SCOI-98/4). К странам-членам обратились с просьбой пользоваться этим графиком в качестве руководства, обеспечивающего своевременное представление требующейся информации в Секретариат.

3.22 На совещании 1997 г. Комитет решил, что страны-члены будут продолжать на двусторонней основе обсуждать толкование статьи III(b) Инспекционной системы (CCAMLR-XVI, Приложение 5, пункты 1.54-1.56). Никаких документов по этой теме не поступило, и Комитет призывает страны-члены продолжить обсуждения в течение межсессионного периода 1998/99 г.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

Наблюдения, проведенные в сезоне 1997/98 г.

4.1 В Секретариат поступила информация о том, что международные научные наблюдатели провели 21 программу наблюдений на 14 ярусоловах и одну программу наблюдений на траулере. Национальные научные наблюдатели провели восемь программ наблюдений на трех ярусоловах и пять программ – на трех траулерах.

4.2 Научный комитет отметил представленную Соединенным Королевством работу, суммирующую информацию по размещенным научным наблюдателям и научно-исследовательским программам за сезон 1997/98 г. (SCOI-98/11).

Совершенствование системы

4.3 Осуществлявшееся в течение года сотрудничество между Секретариатом и техническими координаторами национальных программ наблюдения привело к улучшениям в вопросе своевременного представления и качества данных журналов наблюдателей. Несмотря на это, некоторые отчеты наблюдателей были все же представлены с запозданием.

4.4 Председатель Научного комитета сообщил о том, что требуется строгий контроль за соблюдением требования о представлении отчетов научных наблюдателей через месяц после возвращения в порт. Комитет присоединился к этой точке зрения.

4.5 В соответствии с измененным текстом Инспекционной системы был подготовлен и в январе 1998 г. распространен среди стран-членов график, по которому страны-члены должны представлять информацию (COMM CIRC 98/1). Обновленный график был представлен в Комитет в документе SCOI-98/4. К странам-членам обратились с просьбой пользоваться этим графиком

в качестве руководства, обеспечивающего своевременное представление требующейся информации в Секретариат.

4.6 В марте 1998 г. Чили провела семинар по подготовке научных наблюдателей (SCOI-98/8). В семинаре приняли участие научные наблюдатели из Чили и Уругвая. Комитет поздравил Чили с проведением этой важной инициативы и отметил намерение Чили в следующем году снова провести такой семинар.

4.7 В прошлом году Комитет попросил страны-члены в межсессионном порядке рассмотреть вопрос о том, в какой степени допустимо участие научных наблюдателей в сборе информации о судах, ведущих промысел в зоне действия Конвенции в нарушение мер АНТКОМа по сохранению (CCAMLR-XVI, пункт 8.20).

4.8 Комитет уже обсудил австралийское предложение по этому вопросу, представленное в качестве документа CCAMLR-XVII/24 (пункты 2.38 и 2.39).

4.9 Комитет также принял во внимание полученную от Научного комитета информацию. В частности от Научного комитета требовалось изучить, в какой степени сбор такой информации может помешать выполнению других обязанностей научных наблюдателей.

4.10 Председатель Научного комитета сообщил, что любое решение по участию научных наблюдателей в сборе информации о других промысловых судах должно учитывать следующее:

- (i) за вопросы соблюдения мер по сохранению отвечает государство флага;
- (ii) имеется риск того, что научные наблюдатели будут скомпрометированы, если в их обязанности входит работа, которую экипаж может истолковать как проведение контроля;
- (iii) регистрация информации о наблюдении других судов (если это проводилось) должна осуществляться наблюдателями по завершении своей программы наблюдений – в рамках сводного отчета о рейсе; и
- (iv) в этих отчетах должна содержаться только фактическая информация – без всяких попыток ее интерпретации.

4.11 Комитет счел, что независимость и непредвзятость научных наблюдателей не должны компрометироваться, и утвердил процедуру работы, описанную в пункте 4.10(iii) и (iv). Что касается требования о регистрации фактической информации, Япония привела пример с отчетом WG-FSA (SC-CAMLR-XVII, Приложение 5), в котором говорится "траулер японской конструкции" – т.е. дано несуществующее определение.

4.12 В течение межсессионного периода ряд стран-членов представил в Секретариат доклады по вопросу о применении Системы наблюдения в Подрайоне 48.3. К этому вопросу относятся следующие документы: CCAMLR-

XVII/15 (Испания), CCAMLR-XVII/16 (Чили), CCAMLR-XVII/17 (Аргентина) и CCAMLR-XVII/27 (Соединенное Королевство).

4.13 В отношении обязательного размещения назначенных или одобренных Соединенным Королевством научных наблюдателей на борту судов, проводивших промысел в Подрайоне 48.3, Аргентина заявила следующее:

"Такие действия со стороны Соединенного Королевства представляют нарушение учрежденной АНТКОМом многосторонней системы научного наблюдения. Аргентина повторяет условия своей ноты, приведенной в CCAMLR-XVI/17, и отвергает точку зрения Соединенного Королевства, изложенной в ноте, приведенной в CCAMLR/XVI/27, и оставляет за собой право в дальнейшем откомментировать ее.

Соединенное Королевство не является прибрежным государством зоны действия Конвенции. В связи с тем, что исключения, предусмотренные в Заявлении Председателя от 1980 г.¹ не применимы к водам вокруг Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов, предпринятые Соединенным Королевством меры в отношении этих вод являются односторонними, а следовательно – незаконными. Обязательное размещение Соединенным Королевством наблюдателей находится в явном противоречии многосторонней системе АНТКОМА по научному наблюдению, которая полностью применима в данном районе. Применение этой системы по сути своей двусторонне, но эта черта его исчезает, когда взаимоотношения между этими двумя государствами обрачиваются принудительным контрактом.

Аргентина напоминает о своей точке зрения, отраженной в отчете CCAMLR-XVI, в соответствии с которой только многосторонний режим Конвенции применим в подрайонах 48.3 и 48.4, а Конвенция и ее меры по сохранению не должны применяться в целях иных, нежели те, которые учреждаются строго как цели многостороннего режима. Требования Соединенного Королевства в отношении назначаемых или одобренных им наблюдателей в Подрайоне 48.3 подрывают Систему международного научного наблюдения и противоречат высказанной Комиссией на Пятнадцатом совещании просьбе о том, чтобы Аргентина и Соединенное Королевство продолжили переговоры с тем, чтобы в целях соблюдения духа сотрудничества разрешить свои разногласия".

4.14 Россия задала Соединенному Королевству вопрос, касающийся того, как рассчитывалась стоимость размещения наблюдателей. Россия считала, что должна поддерживаться здоровая конкуренция между компаниями, предоставляющими наблюдателей, и государство флага должно иметь возможность выбрать наиболее экономный вариант.

¹ Заявление Председателя Конференции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики от 1980 г.

4.15 Ниже следует резюме заявления Соединенного Королевства:

"Соединенное Королевство указало, что размещение научных наблюдателей на борту судов в Подрайоне 48.3 является частью более широкой системы обеспечения эффективного управления запасами рыб в водах Южной Георгии – в соответствии с целями АНТКОМа. В 1993 г. была объявлена зона в 200 морских миль вокруг Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов (SGSSI), и с тех пор проводимая Соединенным Королевством политика в поддержку сохранения морских живых ресурсов приводит к успехам. Весь коммерческий и поисковый промысел в водах Южной Георгии ведется с учетом установленных АНТКОМом ограничений на вылов. Незаконного промысла не наблюдалось с начала 1996 г., и одновременно нерегулируемый промысел находился на нулевом или почти нулевом уровне. Это видно из Таблиц 5, 6 и 8 отчета WG-FSA (SC-CAMLR-XVII, Приложение 5).

Размещение наблюдателей в 1998 г. проводилось для обеспечения высокого качества и последовательности отчетов наблюдателей, так как получаемые из этих отчетов данные являются жизненно важными для управления промыслом. В отчетах за предыдущие годы наблюдались большие различия, иногда – некачественно выполненные наблюдения и сбор данных. Успех Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению в 1998 г. был признан Научным комитетом и WG-FSA, отметившими повышение качества отчетов и данных за 1998 г.

По поводу вопросов, поднятых Чили, Испанией и Аргентиной, Соединенное Королевство указало, что, если говорить о расходах, то в рамках АНТКОМа не имелось никакого соглашения о том, какого размера должны быть расходы. Стоимость размещения назначенных Соединенным Королевством наблюдателей – это реальная стоимость: никаких доходов от размещения наблюдателей Соединенное Королевство не получает. Более того, вопрос о стоимости – это коммерческий вопрос, который должен решаться промысловыми компаниями при подаче заявлений на получение лицензии. Стоимость же была относительно невелика по сравнению с общим доходным потенциалом промысла, и на практике это в 1998 г. не мешало работе промысловых судов.

По поводу подданства наблюдателей Соединенное Королевство поддерживает многосторонний характер Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению. Однако Соединенное Королевство хочет вновь подчеркнуть, что оно имеет право само решать, каким образом эта система должна применяться в водах вокруг Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов, – в соответствии с трактовкой пунктов 4 и 5 Заявления Председателя от 1980 г. И это право будет сохранено за Соединенным Королевством.

В заключение Соединенное Королевство хочет привлечь внимание Комитета к своей ноте от 15 октября 1998 г., распространенной

среди Сторон как СОММ CIRC 98/82, в которой говорится, что все шаги, предпринятые Соединенным Королевством в отношении наблюдателей в 1998 г., соответствовали положениям мер АНТКОМа по сохранению и Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению, а также что размещение всех наблюдателей проводилось в соответствии с двусторонними соглашениями".

4.16 Ниже следует резюме заявления Чили:

"Чили объяснила причины, приведшие к написанию ноты, написанной директором Отдела окружающей среды при чилийском министерстве иностранных дел, и сделанные Чили комментарии по поводу документов, в которых Аргентина, Испания и Соединенное Королевство высказывали свои точки зрения. С точки зрения Чили, нельзя допустить, чтобы многосторонний характер системы и ее вклад в расширение антарктических научных исследований, результатами которых мы все пользуемся, были скомпрометированы. В этом плане следует только приветствовать то, что Аргентина и Испания поддерживают эти основные принципы, и то, что в ответе Соединенного Королевства признаются основные компоненты Системы международного научного наблюдения, дает возможность прийти к соглашению, над которым все Стороны могут работать в межсессионном порядке, при условии, что ясное видение вопроса и скорейшее проведение консультаций поможет предотвратить появление нежелательных искажений в применении этой системы. В переписке между Аргентиной и Соединенным Королевством были подняты некоторые вопросы, касающиеся сферы применения Заявления Председателя от 1980 г.; это вопросы политического и юридического характера, и Стороны должны решать эти вопросы в рамках положений Конвенции о разрешении конфликтов. Несмотря на это, в том, что касается пунктов 4 и 5 Заявления Председателя от 1980 г., принцип согласования мер, применяемых во всем морском пространстве зоны действия Конвенции, – это вопрос, поднимаемый Чили в рамках данного пункта повестки дня, относящегося к соблюдению Конвенции".

4.17 Ниже следует резюме заявления Испании:

"Испания объяснила, что причины, приведшие к написанию письма, включенного в документ CCAMLR-XVII/5, – это беспокойство по поводу возможного несоответствия Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению и навязывание чужих наблюдателей и платы за наблюдателей, что не входит в сферу компетенции Комиссии. Испания повторяет, что она всецело поддерживает многосторонний характер Системы наблюдения, в рамках которой назначение международных наблюдателей на суда, ведущие промысел в зоне действия Конвенции, является результатом соглашения между государством флага и государством, поданным которого является наблюдатель.

Некоторая двусмысленность в официальных посланиях Соединенного Королевства привела к возникновению сомнение по вопросу о том, могут ли наблюдатели от АНТКОМа быть назначены государством иным, нежели государство флага совместно с государством, поданным которого является наблюдатель.

Более того, Испания обеспокоена тем, что Система АНТКОМа по международному научному наблюдению может быть использована не в научных, а в коммерческих целях, в погоне за прибылью – путем изменения применявшихся до сего времени цен.

В свете этого Испания, абстрагируясь от поднятых Аргентиной и Соединенным Королевством вопросов, относящихся к Заявлению Председателя от 1980 г., приветствует факт признания Соединенным Королевством многостороннего характера Системы международного научного наблюдения, включая принятие правил назначения наблюдателей в соответствии с соглашением между государством флага и государством, поданным которого является наблюдатель".

4.18 В ответ на заявление Соединенного Королевства Аргентина выразила свое несогласие с этой точкой зрения и вновь заявила, что, с ее точки зрения, только многосторонний режим может применяться в подрайонах 48.3 и 48.4.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФа

5.1 В Комитете не обсуждались финансовые вопросы, требующие рассмотрения в СКАФе.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

6.1 Комитет привлек внимание Комиссии к значительному росту числа вопросов, рассматриваемых в рамках повестки дня. С точки зрения Комитета, сейчас самое подходящее для Комиссии время пересмотреть сферу компетенции Комитета, которая была принята в 1987 г. на Шестом совещании АНТКОМа (*Основные документы*, Часть 8).

6.2 Комитет рекомендует, чтобы Комиссия поручила Секретариату в течение межсессионного периода изучить вопрос о том, как может быть усовершенствована система представления отчетов странами-членами, (включая *Отчет о деятельности страны-члена* и *Отчет об оценке и избежании побочной смертности*), сокращено количество отчетов, дублирование, а также как может быть изменен график представления отчетов.

6.3 Австралия представила документ CCAMLR-XVII/35, в котором подчеркивается необходимость того, чтобы Комиссия срочно приняла План действий, который явится комплексным подходом к ликвидации

незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции.

6.4 Комитет отметил это предложение и согласился передать этот документ на рассмотрение в Комиссию.

6.5 В конце проходивших в Комитете обсуждений Председатель и весь комитет приветствовали наблюдателя от Маврикия, который на этом этапе прибыл на совещание.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

7.1 Австралия предложила, чтобы В. Фигай был переизбран Председателем Комитета на срок до конца совещания Комитета в 2000 г. Это предложение было поддержано Соединенными Штатами, и В. Фигай был переизбран на пост Председателя. Комитет поздравил В. Фигая и поблагодарил его за проводившуюся им в течение нескольких последних лет работу.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

8.1 Отчет совещания был принят.

ДОПОЛНЕНИЕ I

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 27 – 30 октября 1998 г.)

1. Открытие совещания
2. Незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и Инспекционной системой
 - (ii) Международная торговля видами *Dissostichus* сегодня
 - (iii) Выполнение и эффективность мер, принятых в 1997 г.
 - (iv) Рассмотрение дополнительных мер
3. Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (i) Применение мер по сохранению в сезоне 1997/98 г.
 - (ii) Инспекции, проведенные в сезоне 1997/98 г.
 - (iii) Шаги, предпринятые государствами флага в связи с проведенными инспекциями
 - (iv) Совершенствование Инспекционной системы
4. Функционирование Системы международного научного наблюдения
 - (i) Наблюдения, проведенные в сезоне 1997/98 г.
 - (ii) Совершенствование Системы
5. Рекомендации для СКАФа
6. Прочие вопросы
7. Избрание Председателя
8. Принятие отчета
9. Закрытие совещания.

ДОПОЛНЕНИЕ II

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 27 – 30 октября 1998 г.)

SCOI-98/1	Предварительная повестка дня
SCOI-98/2	Список документов
SCOI-98/3	Отчеты об инспекции Секретариат
SCOI-98/4	Provision of Information in Accordance with the System of Inspection and the Scheme of International Scientific Observation Секретариат
SCOI-98/5	New Norwegian Regulations for Fishing in the CCAMLR Area Делегация Норвегии
SCOI-98/6	Report on the Use of Automatic Satellite Linked Vessel Monitoring System Делегация Австралии
SCOI-98/7	Automatic Vessel Monitoring System on board Fishing and Research Vessels Делегация Чили
SCOI-98/8	CCAMLR scientific observers: an account of a training experience Делегация Чили
SCOI-98/9	Assessment of Illegal Longline Fishing in French Waters Adjacent to the Kerguelen Islands (Division 58.5.1) during the 1997/98 season (1 July 1997 – 30 June 1998): Estimate of Removals of Toothfish – Observations on the Crozet Islands (Subarea 58.6) – Impact on the Environment Делегация Франции
SCOI-98/10	Implementation of VMS During the 1998/99 Season Делегация Уругвая
SCOI-98/11	Deployment of UK-designated CCAMLR Inspectors and Observers During the 1997/98 Fishing Season Делегация Соединенного Королевства
SCOI-98/12	The US Regulatory Notice on the Implementation of Conservation and Management Measures adopted at CCAMLR-XVI Делегация США

SCOI-98/13	Informe sobre medidas adoptadas por la republica Argentina en relación con el monitoreo satelital de buques Делегация Аргентины
SCOI-98/14	Awareness of CCAMLR Conservation Measures and Use of Information Booklet on Seabird by-catch on Longliners in Subareas 48.3, 58.6 and 58.7 during the 1997/98 season Делегация Соединенного Королевства
SCOI-98/15	Progress of Korea's Implementation of CCAMLR Resolution 12/XVI Делегация Республики Корея
SCOI-98/16	Summary of Information on <i>Dissostichus</i> spp. Trade Секретариат
SCOI-98/17	Summary of Proposed Measures to Combat Illegal, Unreported and Unregulated Fishing in the Convention Area Секретариат
SCOI-98/18	Extract from the Report of WG-FSA on Unreported Catches of <i>Dissostichus</i> spp. Секретариат
SCOI-98/19	Automated Satellite-linked Vessel Monitoring System (VMS) Делегация Соединенного Королевства
SCOI-98/20	Provision of information Regarding CCAMLR-XVII/BG/31 and CCAMLR-XVII/BG/39 Делегация Уругвая
Прочие документы	
CCAMLR-XVII/15	Письмо от Испании Соединенному Королевству, касающееся применения системы АНТКОМа по международному научному наблюдению (Распространено до этого на испанском и английском языках как Comm Circ 98/12) Делегация Испании
CCAMLR-XVII/16	Письмо Чили, касающееся осуществления системы АНТКОМа по международному научному наблюдению (Распространено до этого на испанском и английском языках как Comm Circ 98/33) Делегация Чили
CCAMLR-XVII/17	Нота Аргентины, касающаяся осуществления Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению (Распространено до этого на испанском и английском языках как Comm Circ 98/63) Делегация Аргентины

CCAMLR-XVII/21	Дополнительные меры по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции: меры по улучшению соблюдения требований АНТКОМа Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XVII/22	Требование, чтобы суда флага Договаривающихся Сторон, проводящие промысел или научные исследования в зоне действия Конвенции, были маркированы в соответствии со "Стандартами и руководством ФАО по маркировке и идентификации промысловых судов" Делегации Австралии и Новой Зеландии
CCAMLR-XVII/23	Дополнительные меры по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции: отчеты научных наблюдателей Делегации Австралии и Новой Зеландии
CCAMLR-XVII/24	Осуществление плана действий по обеспечению эффективности мер по сохранению видов <i>Dissostichus</i> Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/25	Дополнительные меры по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции: создание АНТКОМОМ регистра судов Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/26	Дополнительные меры по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом: использование спутниковой системы мониторинга судов Делегация Австралии
CCAMLR-XVII/27	Нота Соединенного Королевства о применении Системы АНТКОМА по международному научному наблюдению (распространено до этого как СОММ CIRC 98/82) Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XVII/30	Draft Conservation Measure A/XVII Делегация Европейского сообщества
CCAMLR-XVII/31	Draft Conservation Measure B/XVII Делегация Европейского сообщества
CCAMLR-XVII/32	Conservation Measure 119/XVII Делегация Европейского сообщества
CCAMLR-XVII/33	Conservation Measure XXX/XVII Делегация Европейского сообщества

- CCAMLR-XVII/34 Catch Certification Scheme for *Dissostichus* spp.: Draft Conservation Measures
Делегация США
- CCAMLR-XVII/35 Action Policy to Combat Illegal, Unreported and Unregulated Fishing for *Dissostichus* spp.
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVII/BG/3 Multilateral Fisheries Conservation and Management Arrangements: the Use of Trade Measures
Секретариат
- CCAMLR-XVII/BG/12 The International Trade in Patagonian toothfish: International Involvement, Concerns and Recommendations
представлено АСОКом
- CCAMLR-XVII/BG/13 Further Measures to Combat Illegal, Unreported and Unregulated Fishing in the Convention Area
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVII/BG/19 Report on Inspection and Implementation of Sanctions – 1997/98
Делегация Южной Африки
- CCAMLR-XVII/BG/23 CCAMLR Website
Секретариат
- CCAMLR-XVII/BG/24 United States Report on Trade in *Dissostichus*
Делегация США
- CCAMLR-XVII/BG/29 South African legislation Addressing the Requirements of CCAMLR Conservation Measures
Делегация Южной Африки
- CCAMLR-XVII/BG/30 Correspondence with the International Coalition of Fisheries Associations
Секретариат
- CCAMLR-XVII/BG/31 Illegal fishing within Australia's EEZ around Heard Island including Fishing in Breach of CCAMLR Conservation Measures
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVII/BG/38 Implementation and Effectiveness of Measures Adopted in 1997 to Combat Illegal, Unregulated and Unreported Fishing in the Convention Area
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVII/BG/39 Update on Prosecutions Against Vessels for Alleged Illegal Fishing in Australia's EEZ around the Territory of Heard Island and McDonald Islands
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVII/BG/40 Informe sobre procesos judiciales sustanciados en Chile por infracciones a medidas de conservacion de la CCRVMA (1992 a septiembre de 1998)
Делегация Чили

- CCAMLR-XVII/BG/42 Summary of Scientific Observations Conducted During the 1997/98 Season in Accordance with the Scheme of International Scientific Observation and National Observer Programs
Секретариат
- CCAMLR-XVII/BG/45 Response to CCAMLR from the Forum Fisheries Agency (FFA) - Illegal, Unreported and Unregulated Fishing
Секретариат
- CCAMLR-XVII/BG/49 ISOFISH Occasional Report No. 1
представлено АСОКом
- CCAMLR-XVII/BG/50 ISOFISH Occasional Report No. 3
представлено АСОКом
- CCAMLR-XVII/BG/53 Korean Position on Proposed Conservation Measure AAA/XVII (CCAMLR-XVII/26)
Делегация Республики Корея

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**ПРОЕКТЫ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ, КАСАЮЩИХСЯ
РАЗРАБОТКИ СИСТЕМЫ СЕРТИФИКАЦИИ УЛОВОВ**

ПРОЕКТЫ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ, КАСАЮЩИХСЯ РАЗРАБОТКИ СИСТЕМЫ СЕРТИФИКАЦИИ УЛОВОВ

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ А/XVII

Сертификация уловов видов *Dissostichus*

В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждое судно ее флага, имеющее разрешение на промысел *Dissostichus eleginoides* и/или *Dissostichus mawsoni* в зоне действия Конвенции, заполняло сертификат АНТКОМа о происхождении выгружаемого или перегружаемого улова при каждой выгрузке или перегрузке видов *Dissostichus* этим судном. Сертификат о происхождении подтверждает, что улов был получен в зоне действия Конвенции с соблюдением соответствующих мер АНТКОМа по сохранению; при этом указывается следующее:
 - (i) название, регистрационный номер и позывные судна;
 - (ii) номер выданной судну лицензии или разрешения;
 - (iii) вид *Dissostichus*;
 - (iv) вес улова;
 - (v) статистический подрайон или участок, где был получен данный улов;
 - (vi) даты получения данного улова; и
 - (vii) даты и порт выгрузки улова или судно, на которое был перегружен улов.
2. Процедуры выдачи сертификатов АНТКОМа о происхождении и использование этих сертификатов описываются в Приложении А/А. Там же приводится образец сертификата о происхождении.

ПРИЛОЖЕНИЕ А/А

1. Каждая Договаривающаяся Сторона выдает бланки сертификата АНТКОМа о происхождении каждому из своих судов, получивших разрешение на промысел видов *Dissostichus*, и только этим судам.
 2. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы на каждом выдаваемом ею бланке сертификата АНТКОМа о происхождении имелся специальный номер, состоящий из:
 - (i) двухзначного кода страны в соответствии с обозначениями, принятыми Международной организацией стандартов (МОС), плюс две последние цифры года, на который выдан сертификат; и
 - (ii) трехзначный номер (начиная с 001), для обозначения порядкового номера выданного сертификата о происхождении.
- На каждом бланке сертификата АНТКОМа о происхождении улова, выдаваемом Договаривающейся Стороной своим судам, должен иметься номер выданного данному судну разрешения или лицензии.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона требует от капитанов судов своего флага, чтобы они заполняли и подписывали сертификат АНТКОМа о происхождении каждый раз, когда судно выгружает или перегружает улов видов *Dissostichus*, а также требует, чтобы капитаны судов придерживались следующих правил при заполнении сертификатов о происхождении:
 - (i) капитан обеспечивает, чтобы информация, описанная в пункте 1 настоящей меры по сохранению, точно регистрировалась в сертификате о происхождении; и
 - (ii) в случае выгрузки или перегрузки улова, содержащего экземпляры обоих видов *Dissostichus*, капитан записывает в сертификат о происхождении общий вес улова каждого вида; и
 - (iii) в случае выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus*, выловленных в различных статистических подрайонах и/или участках, капитан записывает в сертификат о происхождении общий вес каждого вида, выловленного в каждом статистическом подрайоне и/или участке.
 4. Каждая Договаривающаяся Сторона требует от капитана каждого из судов своего флага после заполнения и подписания сертификата АНТКОМа о происхождении соблюдать нижеизложенное:
 - (i) капитан судна передает копию подписанного сертификата АНТКОМа о происхождении лицу, имеющему право на получение или покупку улова в порту выгрузки, или капитану судна, на которое улов перегружается;

- (ii) в том случае, если при выгрузке улов разделяется, капитан предоставляет копию сертификата о происхождении каждому лицу, имеющему право на получение или покупку части портовой выгрузки, и записывает в сертификат, предоставляемый каждому такому лицу, количество и происхождение улова, полученного этим лицом; и
- (iii) капитан немедленно передает по факсу или каким-либо другим образом подписанную копию, или, если улов был разделен, копии сертификата о происхождении Договаривающейся Стороне, которая сразу же передает копию в Секретариат АНТКОМа. Капитан сохраняет оригинал для возврата его Договаривающейся Стороне не позже, чем через месяц после окончания промыслового сезона.

|_U_|_S_|_9_|_8_|_0_|_0_|_1_|
Документ №

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ
ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**
Виды *Dissostichus* – Сертификат о происхождении

Название промыслового судна	Позывные	Регистрационный номер
Номер лицензии/разрешения		Кем выдано
Начало рейса (день/месяц/год)		

- Если в выгрузке содержатся оба вида *Dissostichus*, информация регистрируется по каждому виду отдельно
- Если в выгрузке содержится рыба, полученная в различных статистических подрайонах/участках АНТКОМа, информация регистрируется по каждому району отдельно.
- Выгруженный "вес нетто" учитывает всю выгруженную рыбу.
"Продано нетто" учитывает каждый отдельный акт продажи.

Вид	Тип	Вес нетто (кг)	П-район/участок АНТКОМа	Продано нетто (кг)	Тип

Виды: **TOP** *Dissostichus eleginoides*, **TOA** *Dissostichus mawsoni*

Тип: **WHO** целая рыба; **HAG** обезглавленная и потрошенная рыба; **HAT** тушка; **HGT** потрошенная тушка; **FLT** филе; **OTH** прочее (уточнить)

Дата выгрузки/перегрузки (день/месяц/год)

Порт и страна выгрузки	Название и флаг судна, получающего груз
Подпись лица, принимающего партию	Подпись капитана судна, получающего груз
Ф.И.О и должность лица, принимающего рыбу	Ф.И.О. капитана судна, получающего груз
	Подпись капитана судна
	Ф.И.О. капитана судна

1 копия направляется агентству
государства флага
1 копия сопровождает партию

ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ В/XVII
Сертификация уловов видов *Dissostichus*

1. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая выгрузка рыбы видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка рыбы видов *Dissostichus* на ее суда сопровождалась действительным сертификатом АНТКОМа о происхождении, если судно не показало, что данный выгружаемый или перегружаемый улов видов *Dissostichus* был получен за пределами зоны действия Конвенции.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона предпринимает шаги для определения объема импортированной на ее территорию рыбы видов *Dissostichus*, а также для того, чтобы убедиться, что рыба видов *Dissostichus* была выловлена в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению. В этих целях Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждый импортер, намеревающийся импортировать рыбу видов *Dissostichus* на ее территорию, по каждой партии приготовленной к импорту рыбы видов *Dissostichus* получал от экспортёра копию (или копии) сертификата АНТКОМа о происхождении, заверенную уполномоченным лицом государства флага судна, в которой дается информация о всей рыбе видов *Dissostichus* в данной партии; или, если часть или вся партия состоит из рыбы видов *Dissostichus*, выловленной за пределами зоны действия Конвенции, получал от экспортёра заверенный уполномоченным лицом экспортёрющей страны сертификат о том, что данная партия рыбы была вся, или частично, выловлена вне зоны действия Конвенции.